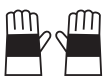







# **STIHL**

Gebrauchsanleitung  
Instruction Manual  
Notice d'emploi  
Manual de instrucciones

Uputa za uporabu  
Skötselanvisning  
Käyttöohje  
Istruzioni d'uso  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Instruções de serviço  
Návod na obsluhu  
Handleiding  
Инструкция по эксплуатации  
Lietošanas instrukcija  
Қолдану нұсқаулығы  
οδηγίες χρήσης  
Kullanma talimatı  
取扱説明書  
Instrukcja użytkowania  
Kasutusjuhend  
Eksploataavimo instrukcija  
Ръководство за употреба  
Instrucțiuni de utilizare  
Uputstvo za upotrebu  
Navodilo za uporabo



A	Größe / Size / Taille		
(1) <b>Design A - Class 1</b> , Type 1 (EN ISO 11393-4:2019)			
 EN ISO 11393-4:2019  Class 1 EN 388:2016+A1:2018  3 1 2 2 X	<b>DYNAMIC Protect MS</b>	S/8	0088 610 0308
		M/9	0088 610 0309
		L/10	0088 610 0310
		XL/11	0088 610 0311
		XXL/12	0088 610 0312
(2) <b>Design A - Class 0</b> , Type 1 (EN ISO 11393-4:2019)			
 EN ISO 11393-4:2019  Class 0 EN 388:2016+A1:2018  2 1 3 2 X	<b>FUNCTION Protect MS</b>	S/8	0088 610 0408
		M/9	0088 610 0409
		L/10	0088 610 0410
		XL/11	0088 610 0411

### I) EU Notified Body

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB (0404)  
 Ulltunaallén 4, Box 7035, 750 07 Uppsala  
 Schweden

### II) UK Approved Body

SATRA Technology Centre Ltd. (0321)  
 Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD  
 United Kingdom

\*\*\*

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
 Badstraße 115  
 71336 Waiblingen  
 Germany

+ 49 7151 26-0

**Importer for Great Britain**

ANDREAS STIHL Ltd.

Stihl House

Stanhope Road

CAMBERLEY

SURREY GU15 3YT

Great Britain

## Benutzerinformation

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf. Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieser Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten.

### Schutzwirkung

Die vorliegenden Schnitzzschutzhandschuhe sollen vor Verletzungen durch die Motorsäge schützen. Die 5-Finger-Handschuhe schützen den Handrücken der rechten und linken Hand ohne die Fingerrücken. Den geschützten Bereich gibt das Design A und Typ 1 vor, siehe Tabelle A. In den Schnitzzschutzhandschuhen ist im definierten Bereich ein Schnitzzschutzpaket eingenäht, das aus mehreren Lagen Schnitzzschutzmaterial besteht. Das Schnitzzschutzmaterial hemmt beim Einschnitt durch die Motorsäge die Sägekette.

Schnitzzschutzhandschuhe vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand prüfen (z. B. optischer Zustand des Produkts), um die maximale Schutzwirkung zu gewährleisten. Beschädigte oder veränderte Schnitzzschutzhandschuhe umgehend entsorgen.

### Sicherheitshinweise

## **⚠** WARNUNG

- Diese Schnitzzschutzhandschuhe sind für den Einsatz bei Arbeiten mit der Motorsäge konzipiert. Eine Schutzwirkung gegen andere Gefahren besteht nicht (beispielsweise andere Einsatzbereiche wie Baubereich, bei Kontakt mit elektrischer Energie/Strom, bei Arbeiten mit Trennschleifgeräten, Motorgeräten, Sägen für andere

Materialien als Holz, Hochdruckreinigen, usw.).

- Schnitzzschutzhandschuhe bieten keinen Schutz gegen alle Risiken von Schnitten durch eine handgeführte Motorsäge. Entsprechend der Herstelleranweisung muss die Motorsäge mit beiden Händen korrekt gehalten und geführt werden.
- Keine Schnitzzschutzkleidung kann absoluten Schutz vor Verletzungen durch die Motorsäge bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab, wie z.B. Arbeitstechnik, Leistung der Motorsäge, Schärfe der Kette, Kettengeschwindigkeit sowie Winkel und Kontaktkraft beim Kontakt mit der PSA.
- Die Auswirkungen/Schäden, die durch eine Kettengeschwindigkeit von 20 m/s unter Testbedingungen nach Norm verursacht werden, korrelieren nicht unbedingt mit den Auswirkungen, die durch eine handgeführte Motorsäge verursacht wird, die mit 20 m/s betrieben wird. Das sollte zusammen mit der Erfahrung des Anwenders bei der Auswahl der geeigneten PSA berücksichtigt werden.
- Die Schnitzzschutzhandschuhe bieten möglicherweise keinen ausreichenden Schutz mit einigen modifizierten Ketten oder Ketten, die nicht hauptsächlich für die Forstwirtschaft ausgelegt sind (z.B. Rettungsketten): Im Zweifelsfall muss der Anwender den Hersteller der Sägekette kontaktieren.
- Diese Schnitzzschutzhandschuhe sind kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Unfallversicherungs-

unternehmen, Berufsgenossenschaften o.a.) und Sicherheitshinweis in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

- Falls die Schnittschutzhandschuhe während der Arbeit mit Säure, Lösungsmittel, Kraftstoff, Öl, Fett oder anderen brennbaren und entzündlichen Substanzen benetzt werden, können sie sich entzünden oder die Funktion der Schnittschutzeinlage beeinträchtigt werden. Kontakt mit heißen Gegenständen (z. B. Auspuff) und anderen Wärmequellen (z. B. offenes Feuer, Heizöfen) vermeiden. Abhängig vom Verschmutzungsgrad Schnittschutzhandschuhe wechseln, reinigen oder entsorgen.
- Spitze und scharfe Gegenstände können das Material beschädigen. Kontakt der Schnittschutzhandschuhe mit spitzen und scharfen Gegenständen vermeiden (z.B. Sägeketten, Metallwerkzeuge, Dornen).
- Jegliche Veränderungen am Produkt können die Schutzwirkung negativ beeinflussen. Schnittschutzbereich und Schnittschutzmaterial dürfen deshalb auf keine Weise verändert werden. Handschuhe müssen entsorgt werden, sobald sie einmal eingeschnitten wurden, sowie beschädigt oder verändert sind.
- Schnittschutzhandschuhe benötigen die richtige Pflege und sollten regelmäßig gereinigt werden. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung vermindern. Unbedingt die Reinigungs- und Pflegehinweise in dieser Gebrauchsanleitung beachten.

### **Wahl der richtigen Größe**

Bei der Wahl der richtigen Größe ist sicherzustellen, dass:

- die Handschuhe ausreichend groß, nicht zu weit und nicht zu eng sind,
- bei der Jacke der Ärmel die Handschuhe überlappt und kein ungeschützter Bereich zwischen Ärmel und Handschuh vorhanden ist,

### **Reinigung und Pflege**

Bei starker Verschmutzung die Schnittschutzhandschuhe in einer Seifenlauge von Hand waschen. Nach dem Waschen die Schnittschutzhandschuhe gut ausspülen und lufttrocknen. Falls häufig in feuchter Umgebung gearbeitet wird oder das Leder seine Flexibilität verliert: Schnittschutzhandschuhe mit einem wasserabweisenden und rückfettenden Lederpflegemittel einreiben.

### **Materialereinsatz**

Die verwendeten Materialien sind hinsichtlich Unschädlichkeit geprüft. In Verbindung mit diesen Schnittschutzhandschuhen sind keine Substanzen bekannt, die Auswirkungen auf die Gesundheit des Benutzers haben können.

### **Schnittschutzklasse und Schnittschutzbereich**

Die Leistungsstufe wird bei Schnittschutzkleidung über die jeweilige Schnittschutzklasse angegeben. Die Schnittschutzklasse gibt die Kettengeschwindigkeit bei der Prüfung nach Normbedingung an: Klasse 0 = bis 16 m/s, Klasse 1 = bis 20 m/s, Klasse 2 = bis 24 m/s, Klasse 3 = bis 28 m/s. Hieraus ergibt sich, dass Klasse 3 einen höheren Schnittschutz bietet als Klasse 2, Klasse 2 einen höheren Schnittschutz als Klasse 1 und Klasse 1 einen höheren Schnittschutz als Klasse 0.



Das Piktogramm gibt an, um welche Schutzkleidung es sich handelt. Bei Schnittschutzkleidung ist auf dem Produkt und im Pflegeetikett eine Säge abgebildet, siehe auch Tabelle A. Unter/über dem Symbol wird die angewendete Norm, das Veröffentlichungsjahr der Norm sowie darunter die jeweilige erreichte Schnittschutzklasse angegeben (siehe Tabelle A).

Das Design beschreibt den festgelegten Schutzbereich der PSA (siehe Tabelle A) und wird auf dem Pflegeetikett des Produktes angegeben.



A B C D E F

Das Piktogramm gibt für die einzelnen, mechanischen Risiken (A bis F) die erreichte Leistungsstufe des Handschuhs an (siehe Tabelle A).

Erläuterung zu den mechanischen Risiken und Leistungsstufen:

- **A** Abriebfestigkeit (niedrigste Stufe = 0, höchste Stufe = 4)
- **B** Coupe-Test: Schnittfestigkeit (niedrigste Stufe = 0, höchste Stufe = 5)
- **C** Weiterreißkraft (niedrigste Stufe = 0, höchste Stufe = 4)
- **D** Durchstichkraft (niedrigste Stufe = 0, höchste Stufe = 4)
- **E** Schnittfestigkeit EN ISO 13997 (niedrigste Stufe = A, höchste Stufe = F)
- **F** Schutz gegen Stoß (P = bestanden)

**O**: gibt an, dass der Handschuh nicht der Mindestleistungsstufe des mechanischen Risikos entspricht; **X**: gibt an,

dass der Handschuh nicht geprüft wurde oder das Prüfverfahren ungeeignet ist. Die Gesamtklassifizierung von Handschuhen mit zwei oder mehr nicht miteinander verbundenen Schichten bezeichnet nicht zwingend das Leistungsniveau der äußeren Schicht. Die Leistungsstufen und die Schutzwirkung gelten für die gesamte Zusammensetzung.

### Transport und Aufbewahrung

Die Schnittschutzhandschuhe sind beim Transport vor Beschädigungen zu schützen. Aufbewahrung in gut belüfteten, trockenen Räumen. Extreme Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit, Kontakt mit aggressiven Substanzen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung (z.B. im Schaufenster) vermeiden. Die Schnittschutzhandschuhe sind beim Kauf in einem Kunststoffbeutel verpackt. Dieser ist zur Aufbewahrung zu entfernen (Feuchtigkeitsstau).

### Einsatzdauer, Verwendungsgrenzen und Entsorgung

Auch Schnittschutzprodukte und Schnittschutzmaterialien unterliegen einer gewissen Alterung. Sie hängt in erster Linie vom jeweiligen Einsatz ab, dem Grad der Beanspruchung und dem Verschleiß, aber auch von anderen Kriterien (z.B. regelmäßige Pflege, sachgerechte Lagerung). Die Verwendungsdauer beginnt mit dem Tag der Erstbenutzung. Die maximale Verwendungsdauer beträgt beim professionellen Einsatz ca. 24 Monate und bei gelegentlichem Einsatz ca. 5 bis 10 Jahre.



Angabe Herstelldatum =  
Monat/Jahr siehe Pflegeetikett

Entsorgung über jeweilige Textilsammelstellen (Altkleider, Recycling) oder über den Restmüll.

## Reparatur

Schnittschutzhandschuhe können nicht repariert werden. Beschädigte Schnittschutzhandschuhe sofort entsorgen.

## Ersatzteile

Es sind keine Ersatzteile verfügbar.

## Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht der harmonisierten / benannten Norm EN ISO 11393 und erfüllt die Anforderungen der PSA Verordnung (EU) 2016/425 und der in britisches Recht übernommen und geänderten Verordnung 2016/425 für PSA. Die geltende Rechtsprechung ist der Konformitätserklärung zu entnehmen, siehe [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). Für die Konformitätsbewertung der PSA beauftragte notifizierte Stelle(en): siehe I) und II). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vertriebsgesellschaft.

## Anschriften

### STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### STIHL Vertriebsgesellschaften

#### DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf

Telefon: +41 44 9493030

## TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

## STIHL Importeure

### BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

### KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,  
10410 Velika Gorica  
Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

### TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.  
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1  
35473 Menderes, İzmir  
Telefon: +90 232 210 32 32  
Fax: +90 232 210 32 33

## User Information

Read this user manual carefully and keep all product information in a safe place. To ensure the highest possible level of protection and comfort when using this personal protective equipment (PPE), it is essential to observe the following information.

### Protection effect

The present cut resistant gloves are designed to protect you from injuries from the chainsaw. The 5-finger gloves protect the back of the right and left

hand without the back of the fingers. The protected area is specified by Design A and Type 1, see Table A. A cut protection package is sewn into the cut resistant gloves in the defined area, consisting of several layers of cut protection material. The cut protection material inhibits the saw chain when cut by the chainsaw.

Before each use, check the cut resistant gloves for perfect condition (e.g. by visual inspection) to ensure maximum protection effect. Immediately dispose of damaged or altered cut resistant gloves.

### Safety information

## WARNING

- These cut resistant gloves are designed for wearing when operating a chainsaw. It does not provide protection against other hazards (for instance, other areas of use such as the construction industry, contact with power/current, when operating cut-off saws, power tools, saws for other materials than timber, high-pressure washers, etc.).
- Cut resistant gloves do not provide protection against all risks of cuts from a hand-held chainsaw. According to the manufacturer's instructions, the chainsaw must be held and guided correctly with both hands.
- No cut protection equipment can provide total protection against injuries from the chainsaw. The degree of protection depends on a large number of factors, e.g. working technique, chainsaw power, sharpness and speed of the chain, as well as the angle and contact force with which the saw chain hits the personal protective equipment.
- The effects/damage which are caused by a chain speed of 20 m/s under test conditions according to the standard do not necessarily correlate with the effects caused by a hand-held chainsaw which is operated at 20 m/s. This must be taken into account together with the experience of the user when selecting suitable PPE.
- The cut resistant gloves may not offer sufficient protection from certain modified chains or chains not primarily intended for forestry (e.g. rescue chains). In case of doubt, the user must contact the saw chain manufacturer.
- These cut resistant gloves are no substitute for a safe working technique. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions and safety instructions given in the instruction manual of your power tool.
- If the cut resistant gloves are contaminated with acid, solvents, fuel, oil, grease, or other combustible and flammable materials during work, they may ignite, or the proper function of the cut protection layer may be impaired. Avoid contact with hot objects (e.g. exhaust muffler) and other heat sources (e.g. open flames, heaters). Change, wash or discard cut resistant gloves in keeping with the degree of contamination.
- Pointed and sharp objects may damage the material. Avoid contact of the cut resistant gloves with pointed and sharp objects (e.g. saw chains, metal tools, tornbushes).



- Modifications to the product may deteriorate its protective function. For this reason, never modify the cut protection layer and cut protection material. Dispose of gloves which have been cut with a saw once, or which has been damaged or modified.
- Cut resistant gloves require proper care and should be cleaned regularly. Improper cleaning and care may reduce the protection effect. The care and cleaning instructions in this user manual are mandatory.

### Choosing the right size

When choosing the right size, ensure that:

- the gloves are sufficiently large, not too wide and not too tight,
- the jacket sleeves overlap the gloves and leave no unprotected area between sleeve and glove.

### Cleaning and Care

In case of heavy soiling, wash the cut resistant gloves by hand in a soapy solution. After washing, rinse the cut resistant gloves well and air dry. If work is frequently carried out in a damp environment or if the leather loses its flexibility: rub cut resistant gloves with a water-repellent and re-greasing leather care product.

### Materials used

The materials used have been tested for harmlessness. There are no known substances associated with these cut resistant gloves that may have an effect on the user's health.

### Protection class and protection area

For cut protection clothing, the protection class is identified by the cut protection class. The cut protection class indicates the chain speed during the test according to standard conditions: class

0 = up to 16 m/s, class 1 = up to 20 m/s, class 2 = up to 24 m/s, class 3 = up to 28 m/s.

It follows that class 3 offers higher cut protection than class 2, class 2 higher cut protection than class 1, and class 1 higher cut protection than class 0.



The pictogram shows the type of protection clothing. For cut protection clothing, a saw is shown on the product and on the care label, see also Table A. Below/above the icon, the standard applied and the year of publication of the standard are indicated; below it, the respective cut protection class achieved is shown (see Table A).

The design describes the specified protection area of the personal protective equipment (see Table A) and is indicated on the care label of the product.



A B C D E F

The pictogram indicates the glove's performance level for the individual mechanical risks (A to F) (see table A). Explanation of the mechanical risks and performance levels:

- **A** Abrasion resistance (lowest level = 0, highest level = 4)
- **B** Coupe-Test: Cut resistance (lowest level = 0, highest level = 5)
- **C** Tear resistance (lowest level = 0, highest level = 4)
- **D** Puncture resistance (lowest level = 0, highest level = 4)
- **E** Cut resistance EN ISO 13997 (lowest level = A, highest level = F)
- **F** Protection against impact (P = passed)

**O:** indicates that the glove does not meet the minimum performance level of mechanical risk; **X:** indicates that the glove has not been tested or that the test method is inappropriate.

The complete classification of gloves with two or more unconnected layers does not necessarily denote the performance level of the outer layer. The performance levels and protective effect apply to the entire composition.

### Transport and storage

Cut resistant gloves must be protected from damage during transport. Store in a well ventilated, dry place. Avoid extremes of temperature, high humidity and exposure to aggressive substances, liquids or UV radiation (e.g. in a display window). The cut resistant gloves are packed in a plastic bag when purchased. This must be removed for storage (moisture build-up).

### Duration, limits of use and disposal

Cut-resistant apparel and cut-protection materials are subject to a certain degree of aging. It depends primarily on the respective type of utilization and amount of use and wear, but also other criteria (for example, periodic maintenance, proper storage). The period of usage begins on the first day of use.

For professional use, the maximum lifetime is approx. 24 months, and for occasional use approx. 5 to 10 years.



The date of manufacture (month/year) is indicated on the care label.

Dispose at textile recycling collection points (old clothing) or in household waste.

### Repairs

Cut resistant gloves cannot be repaired. Immediately dispose of damaged cut resistant gloves.

### Spare parts

No spare parts available.

### Declaration of conformity

This product meets the harmonized/ designated standard EN ISO 11393 and meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 on PPE as brought into UK law and amended. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity, see [www.stihl.com/](http://www.stihl.com/) conformity.

Notified/approved body/bodies commissioned with evaluating the conformity of the PPE: see I) and II). For further information please contact your STIHL sales company.

### Information pour l'utilisateur

Lire attentivement cette Notice d'emploi et, d'une manière générale, conserver précieusement toutes les informations reçues. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de cet équipement de protection individuelle (EPI), il est impérativement nécessaire de tenir compte des informations suivantes.

### Effet de protection

Les présents gants de protection anticoupeure sont conçus pour protéger contre le risque de blessures occasionnées par la tronçonneuse. Les gants à 5 doigts protègent le dos de la main droite et de la main gauche, sauf le dessus des doigts. La zone protégée est définie par le design A et le type 1, voir le tableau A. Dans la zone définie, un élément de protection anticoupeure com-

posé de plusieurs couches de matériau de protection anticoupure est cousu dans les gants de protection anticoupure. S'il est entaillé par la tronçonneuse, le matériau de protection anticoupure freine la chaîne.

Avant chaque utilisation, s'assurer que les gants de protection anticoupure sont dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit), pour garantir l'efficacité maximale de la protection. Des gants de protection anticoupure endommagés ou ayant subi des modifications doivent être immédiatement mis au rebut.

### Consignes de sécurité

## **!** AVERTISSEMENT

- Ces gants de protection anticoupure sont conçus pour être utilisés au travail avec la tronçonneuse. Il n'offre pas d'effet de protection contre d'autres dangers (par ex. dans d'autres domaines d'utilisation tels que le bâtiment, en cas de contact avec de l'énergie / du courant électrique, ni pour les travaux avec des découpeuses à disque, des dispositifs à moteur, des tronçonneuses conçues pour des matériaux autres que le bois, des nettoyeurs haute pression etc.).
- Ces gants de protection anticoupure n'offrent pas de protection contre tous les risques de coupure liés à l'utilisation d'une tronçonneuse menée à la main. Conformément aux instructions du fabricant, la tronçonneuse doit être tenue et menée correctement avec les deux mains.
- Aucun vêtement de protection anticoupure ne peut offrir une protection

absolue contre les blessures occasionnées par la tronçonneuse. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs, tels que la technique de travail, la puissance de la tronçonneuse, l'affûtage de la chaîne, la vitesse de la chaîne ainsi que de l'angle et de la force d'impact au contact avec l'équipement de protection individuelle.

- Les effets/dommages causés par une chaîne tournant à une vitesse de 20 m/s dans les conditions d'un test effectué conformément à une norme ne sont pas forcément les mêmes que ceux d'une tronçonneuse menée à la main et dont la chaîne tourne à une vitesse de 20 m/s. En choisissant l'équipement de protection individuelle, il convient de tenir compte de cet aspect, ainsi que de l'expérience de l'utilisateur.
- Les gants de protection anticoupure n'offrent peut-être pas une protection suffisante avec des chaînes modifiées ou avec des chaînes qui ne sont pas conçues principalement pour le travail forestier (par exemple chaînes de désincarcération) : en cas de doute, il faut consulter le fabricant de la chaîne.
- Ces gants de protection anticoupure ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (sociétés d'assurances accident, caisses professionnelles d'assurances sociales et autres) et suivre aussi les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi de la machine utilisée.

- Si, au cours du travail, les gants de protection anticoupure sont humectés avec de l'acide, du solvant, du carburant, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances combustibles ou inflammables, les gants peuvent prendre feu ou l'efficacité de la protection anticoupure peut se dégrader. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (par ex. échappement) ou avec d'autres sources de chaleur (par ex. feu nu, poêles de chauffage ou autres). Suivant le degré de salissure, changer de gants, nettoyer les gants de protection anticoupure ou les mettre au rebut.
- Des objets pointus et acérés peuvent endommager le matériau. Éviter tout contact des gants de protection anticoupure avec des objets pointus et acérés (par ex. chaînes, outils métalliques, épines).
- Toute modification apportée à ce produit peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection. C'est pourquoi il est interdit de modifier, de quelque manière que ce soit, la zone de protection anticoupure et le matériau de protection anticoupure. Des gants qui ont été entaillés, endommagés ou modifiés doivent être immédiatement mis au rebut.
- Les gants de protection anticoupure nécessitent un entretien adéquat et devraient être nettoyés régulièrement. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut réduire l'efficacité de la protection. Pour le nettoyage et l'entretien, il faut impérativement respecter les indications données dans la présente Notice d'emploi.

### **Choix de la taille qui convient**

Pour choisir la taille qui convient, observer les points suivants :

- Les gants doivent être d'une taille suffisante, mais ni trop grands, ni trop étroits.
- Les manches de la veste doivent légèrement recouvrir les gants et il ne doit pas y avoir de zone sans protection entre la manche de la veste et le gant.

### **Nettoyage et entretien**

Si nécessaire, lorsque les gants de protection anticoupure sont très sales, les laver à la main dans une lessive au savon. Après le lavage, rincer soigneusement les gants de protection anticoupure et les laisser sécher à l'air. Si l'on travaille fréquemment dans une ambiance humide ou si le cuir perd sa souplesse : enduire les gants de protection anticoupure avec un produit hydrofuge et émollient pour l'entretien du cuir.

### **Matériaux**

L'innocuité des matériaux employés a été confirmée par des tests. D'après nos connaissances actuelles, aucune substance en relation avec ces gants de protection anticoupure ne peut avoir une influence sur la santé de l'utilisateur.

### **Classe de protection anticoupure et zone de protection anticoupure**

Le niveau de performances d'un vêtement de protection anticoupure est indiqué par la classe de protection anticoupure respective. La classe de protection anticoupure indique la vitesse de la chaîne lors de l'épreuve effectuée selon les conditions de la norme : classe 0 = jusqu'à 16 m/s, classe 1 = jusqu'à 20 m/s, classe 2 = jusqu'à 24 m/s, classe 3 = jusqu'à 28 m/s.

La classe 3 offre une protection anticou-  
pure supérieure à celle de la classe 2 ,  
la classe 2 une protection anticoupure  
supérieure à celle de la classe 1 et la  
classe 1 une protection anticoupure  
supérieure à celle de la classe 0.



Le pictogramme indique de quel vête-  
ment de protection il s'agit. Dans le cas  
d'un vêtement de protection anticou-  
pure, l'image d'une tronçonneuse figure  
sur le produit et sur l'étiquette des ins-  
tructions d'entretien, voir également le  
Tableau A. Au-dessus ou en dessous de  
ce symbole sont indiquées la norme  
appliquée, la date de publication de la  
norme et, en dessous, la classe de pro-  
tection anticoupure respectivement  
atteinte (voir le Tableau A).

Le design décrit la zone de protection  
bien déterminée de l'EPI (voir le  
Tableau A) et il figure également sur  
l'étiquette des instructions d'entretien du  
produit.



A B C D E F

Le pictogramme indique pour les diffé-  
rents risques mécaniques (de A à F), le  
niveau de performances atteint par le  
gant (voir tableau A).

Explication des risques mécaniques et  
des niveaux de performances :

- **A** Résistance à l'abrasion (niveau le plus bas = 0, niveau le plus haut = 4)
- **B** Test de coupure : résistance à la coupure (niveau le plus bas = 0, niveau le plus haut = 5)
- **C** Résistance à la déchirure (niveau le plus bas = 0, niveau le plus haut = 4)

- **D** Résistance à la pénétration d'une aiguille (niveau le plus bas = 0, niveau le plus haut = 4)
- **E** Résistance à la coupure EN ISO 13997 (niveau le plus bas = A, niveau le plus haut = F)
- **F** Protection contre les coups (P = test réussi)

**0** : indique que le gant n'atteint pas le niveau de performances minimal défini pour ce risque mécanique ; **X** : indique que le gant n'a pas été testé ou que la procédure de test ne convient pas.

La classification générale de gants composés de deux couches ou plus n'exprime pas forcément le niveau de performances de la couche extérieure. Les niveaux de performances et l'effet de protection sont toujours valables pour l'ensemble.

### Transport et rangement

Pour le transport des gants de protection anticoupure, prendre les précautions utiles afin qu'ils ne risquent pas d'être endommagés. Conserver ce produit dans des locaux bien aérés et secs. Éviter les températures extrêmes, une forte humidité de l'air, tout contact avec des substances agressives ou des liquides, et ne pas le laisser exposé aux rayons ultraviolets (par ex. en vitrine). Les gants de protection anticoupure sont vendus emballés dans un sac en plastique. Avant le rangement, enlever cet emballage (pour éviter une accumulation d'humidité).

### Durée d'utilisation, limites des possibilités d'utilisation et mise au rebut

À la longue, les produits de protection anticoupure et les matériaux employés pour la protection anticoupure subissent aussi un certain vieillissement. La durée d'utilisation dépend avant tout des conditions de travail, de l'intensité des solli-

citations et de l'usure, et aussi d'autres critères (par ex. de l'entretien périodique, de conditions de rangement adéquates). La durée d'utilisation commence le jour de la première utilisation. La durée d'utilisation maximale est d'env. 24 mois dans le domaine professionnel, et d'env. 5 à 10 ans en cas d'utilisation seulement occasionnelle.



Indication de la date de fabrication = mois/année, voir l'étiquette des instructions d'entretien

Remettre les vêtements aux stations de collecte de textiles (vieux vêtements, recyclage) ou les mettre à la poubelle.

### Réparation

Les gants de protection anticoupure ne sont pas réparables. Des gants de protection anticoupure endommagés doivent être immédiatement mis au rebut.

### Pièces de rechange

Aucune pièce de rechange n'est disponible.

### Déclaration de conformité

Ce produit répond à la norme harmonisée / notifiée EN ISO 11393 et satisfait aux exigences du règlement EPI (UE) 2016/425, ainsi qu'aux exigences du règlement 2016/425 concernant l'EPI, repris dans le droit britannique et modifié. La jurisprudence en vigueur est indiquée dans la déclaration de conformité, voir : [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Organisme(s) notifié(s) chargé(s) de l'évaluation de la conformité de l'EPI : voir I) et II). Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

## Información para el usuario

Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde por lo general

todas las informaciones. Para garantizar la mayor protección y comodidad posibles al usar este equipamiento de protección personal (PSA), deberán tenerse en cuenta obligatoriamente las siguientes informaciones.

### Efecto protector

Estos guantes de protección anticortes deberán proteger contra lesiones originadas por la motosierra. Los guantes de 5 dedos protegen el dorso de las manos derecha e izquierda sin dorso de los dedos. La zona protegida está determinada por el diseño A y tipo 1, véase la tabla A. En los guantes de protección anticortes, en la zona definida, se ha cosido un paquete de protección anticortes compuesto por varias capas de material protector anticortes. El material de protección anticortes frena la cadena en el proceso de corte de la motosierra. Cada vez que se utilicen los guantes de protección anticortes, deberá comprobar que se encuentren en buen estado (p. ej. aspecto del producto) para garantizar el efecto protector óptimo. Deschar sin demora los guantes de protección anticortes que estén dañados o modificados.

### Indicaciones relativas a la seguridad

## ▲ ADVERTENCIA

- Estos guantes de protección anticortes se han diseñado para usarlos al realizar trabajos con la motosierra. No existe un efecto protector contra otros peligros (por ejemplo, otros campos de aplicación como la construcción, en el contacto con energía/corriente eléctrica, en trabajos con tronzadoras, sierras para otros materiales como la madera, hidrolimpiadoras de alta presión, etc.).

- Los guantes de protección anticortes no son una protección contra todos los peligros de cortarse que surgen al trabajar con una motosierra guiada a pulso. Con arreglo a la indicación del fabricante, la motosierra se tiene que sujetar y guiar correctamente con ambas manos.
- Ninguna ropa de protección anticortes puede proporcionar una protección absoluta contra lesiones originadas por la motosierra. El grado de protección depende de otras muchas influencias, como p. ej. la técnica de trabajo, la potencia de la motosierra, el afilado de la cadena, la velocidad de la cadena así como el ángulo y la fuerza de contacto al entrar en contacto con el equipamiento de protección personal.
- Los efectos/daños originados por una velocidad de la cadena de 20 m/s en condiciones de ensayo según la norma, no se correlacionan necesariamente con los efectos de una motosierra guiada a mano que opere a 20 m/s. Esto se debería tener en cuenta junto con la experiencia del operario a la hora de elegir el equipo de protección personal (PSA).
- Es posible que los guantes de protección anticortes no ofrezcan la suficiente protección con algunas cadenas modificadas o cadenas que no estén diseñadas sobre todo para la silvicultura (p. ej. cadenas para operaciones de salvamento): en caso de dudas, el usuario deberá contactar con el fabricante de la cadena.
- Estos guantes de protección anticortes no sustituyen una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán tenerse siempre en cuenta las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (empresas de seguros de accidentes, asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones de la máquina utilizada en cada caso.
- Si los guantes de protección anticortes se mojan durante el trabajo con ácido, disolvente, combustible, aceite, grasa u otras sustancias combustibles e inflamables, estos se pueden inflamar o la función de la capa anticortes puede verse afectada. Evitar el contacto con objetos calientes (p. ej. tubo de escape) y otras fuentes de calor (p. ej. llamas, estufas, etc.). En función de la suciedad, cámbiese los guantes de protección anticortes, lávelos o deséchelos.
- Los objetos puntiagudos y afilados pueden dañar el material. Evitar el contacto de los guantes de protección anticortes con objetos puntiagudos y afilados (p. ej. cadenas, herramientas de metal, mandriles).
- Cualquier modificación del producto puede reducir el efecto protector. Por ello, no se deberán modificar de ninguna manera la zona de protección anticortes ni el material destinado a ello. Los guantes se tienen que desechar en cuanto se hayan cortado una vez o se hayan dañado o modificado.
- Los guantes de protección anticortes requieren cuidados especiales y se deberían lavar con regularidad. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden disminuir el efecto protector. Tener siempre en cuenta las instrucciones para la limpieza y los cuidados que figuran en este manual de instrucciones.

## Elección de la talla correcta

A la hora de elegir la talla correcta hay que tener en cuenta:

- Que los guantes sean lo suficientemente grandes, ni demasiado anchos ni demasiado estrechos
- En la chaqueta, la manga tiene que solaparse con el guante, de manera que no quede desprotegida ninguna zona entre la manga y el guante

## Limpieza y cuidados

En caso de estar muy sucios, lavar los guantes a mano en agua jabonosa. Después de lavarlos, enjuagarlos bien y dejarlos secar al aire. Si se trabaja con frecuencia en un ambiente húmedo o si el cuero ha perdido su flexibilidad: untar los guantes con un producto de limpieza para cuero con propiedades hidrófugas y engrasantes.

## Materiales

Los materiales utilizados se han comprobado en cuanto a inocuidad. En combinación con estos guantes de protección anticortes no conocemos hasta ahora sustancia alguna que pudiera tener efectos nocivos sobre la salud del usuario.

## Clase de protección anticortes y zona de protección anticortes

El nivel de prestaciones de la ropa protectora anticortes se indica mediante la correspondiente clase de protección anticortes. La clase de protección anticortes expresa la velocidad de la cadena en la comprobación según las condiciones estándar: clase 0 = hasta 16 m/s, clase 1 = hasta 20 m/s, clase 2 = hasta 24 m/s, clase 3 = hasta 28 m/s. Por tanto, la clase 3 ofrece una protección anticortes superior a la clase 2, la clase 2 ofrece una protección anticortes superior a la clase 1 y la clase 1 ofrece

una protección anticortes superior a la clase 0.



El pictograma indica de qué ropa protectora se trata. En la ropa de protección anticortes se muestra una sierra en el producto y en la etiqueta de cuidados; véase también la tabla A. Por debajo/ sobre este símbolo se indica la norma aplicada, el año de publicación de dicha norma y, debajo, la respectiva clase de protección anticortes lograda (véase la tabla A).

El diseño describe la zona protectora determinada del PSA (véase la tabla A) y se indica en la etiqueta de cuidados del producto.



A B C D E F

El pictograma indica el nivel de prestaciones alcanzado de los guantes (véase la tabla) para los riesgos individuales y mecánicos (A hasta F).

Aclaraciones sobre los riesgos mecánicos y niveles de prestaciones:

- **A** Resistencia a la fricción (nivel más bajo = 0, nivel más elevado = 4)
- **B** Prueba de cupé: resistencia al corte (nivel más bajo = 0, nivel más elevado = 5)
- **C** Resistencia al desgarro (nivel más bajo = 0, nivel más elevado = 4)
- **D** Poder penetrante (nivel más bajo = 0, nivel más elevado = 4)
- **E** Resistencia al corte EN ISO 13997 (nivel más bajo = A, nivel más elevado = F)
- **F** Protección contra golpes (P = aprobado)



**O:** indica que el guante no corresponde al nivel de prestaciones mínima del riesgo mecánico; **X:** indica que el guante no se ha comprobado o que el método de comprobación no es adecuado.

La clasificación global de guantes con dos o más capas que no estén unidas entre sí, no califica necesariamente el nivel de prestación de la capa exterior. Los niveles de prestaciones y el efecto de protección rigen siempre para la composición global.

### **Transporte y almacenamiento**

Los guantes de protección anticortes se han de proteger contra daños durante el transporte. Guardarlos en locales bien ventilados y secos. Evitar las temperaturas extremas, la alta humedad del aire, el contacto con sustancias y líquidos agresivos o rayos UVA (p. ej. en los escaparates). Los guantes de protección anticortes se venden embalados en una bolsa de plástico. Esta bolsa se ha que quitar para guardarlos (acumulación de humedad).

### **Duración de la utilización, límites de aplicación y gestión de residuos**

Los productos de protección anticortes y los materiales que los componen también sufren un cierto envejecimiento. Este depende en primer lugar del uso, del grado de esfuerzos y el desgaste, pero también de otros criterios (p. ej. cuidados regulares, almacenamiento correcto). El tiempo de utilización cuenta a partir del primer día de uso. El tiempo de utilización máximo para el uso profesional es aprox. de 24 meses y, en caso de uso ocasional, aprox. de 5 a 10 años.



Indicación fecha de fabricación = mes/año, véase la etiqueta de cuidados

Gestionar como residuos por medio de los correspondientes puntos de recogida de ropa (ropa vieja, reciclaje) o de deshechos residuales.

### **Arreglos**

Los guantes de protección anticortes no se pueden arreglar. Gestionar inmediatamente como residuo los guantes de protección anticortes que estén dañados.

### **Piezas de repuesto**

No hay piezas de repuesto disponibles.

### **Declaración de conformidad**

Este producto corresponde a la norma armonizada / denominada EN ISO 11393 y cumple con los requerimientos del reglamento PSA (UE) 2016/425 y con los del reglamento 2016/425 que se recoge modificado en el derecho británico para el PSA. La jurisprudencia vigente se ha de tomar de la declaración de conformidad, véase [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). Para los organismos encargados y notificados de la evaluación de conformidad del PSA: véase I) y II). Para más información, diríjase a la empresa distribuidora de STIHL.

## **Informacije za korisnika/ poslužitelja**

Pročitajte pažljivo uputu za uporabu i generalno pohranite tj. sačuvajte sve informacije. Da bi se mogla zajamčiti po mogućnosti velika zaštita i udobnost pri korištenju ove osobne zaštitne opreme (OZO), obvezno je potrebno uvažavati sljedeće informacije.

### **Zaštitno djelovanje**

Ove rukavice za zaštitu od rezanja namijenjene su zaštiti od zadobivanja ozljeda od motorne pile. Rukavice s 5

prstiju štite dio za nadlanicu desne i lijeve šake bez gornjeg dijela za prste. Zaštićeno područje određeno je oznakom Design A i tipom 1, vidi tablicu A. U rukavice za zaštitu od rezanja na utvrđenom području ušiven je paket za zaštitu od rezanja koji se sastoji od nekoliko slojeva materijala za zaštitu od rezanja. Materijal za zaštitu od rezanja pri zarezu motornom pilu stvara prepreku za lanac pile.

Prije svakog korištenja rukavica za zaštitu od rezanja provjeriti radno sigurno i besprijekorno stanje (npr. optičko stanje proizvoda) kako bi se zajamčilo maksimalno zaštitno djelovanje. Oštećene ili izmijenjene rukavice za zaštitu od rezanja odmah zbrinite.

#### Upute o sigurnosti u radu

## UPOZORENJE

- Ove rukavice za zaštitu od rezanja koncipirane su za rad motornom pilom. Zaštitno djelovanje od ostalih opasnosti ne postoji (primjerice ostala područja primjene, kao građevinsko područje, pri kontaktu s električnom energijom, pri radovima s brusnim paraćima, motornim uređajima, pilama za druge materijale osim drva, visokotlačnim čistaćima itd.).
- Rukavice za zaštitu od rezanja ne nude zaštitu od svih opasnosti pri rukovanju motornom pilom vođenom rukom. Prema uputama proizvođača motorna pila mora se ispravno držati i voditi objema rukama.
- Nijedna odjeća za zaštitu od rezanja ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda od motorne pile. Stupanj zaštite ovisi o mnogo toga, npr. tehnici rada, snazi motorne pile, oštini lanca, brzini lanca te kutu i kontaktnoj sili pri kontaktu s OZO.
- Utjecaji/štete koje uzrokuje brzina lanca od 20 m/s ispod testnih uvjeta prema normi ne koreliraju nužno s utjecajima koje uzrokuje ručna motorna pila koja radi pri 20 m/s. To je zajedno s iskustvom korisnika potrebno uzeti u obzir pri odabiru prikladne osobne zaštitne opreme.
- Rukavice za zaštitu od rezanja možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu kad je riječ o nekim modificiranim lancima ili lancima koji nisu namijenjeni prvenstveno za upotrebu u šumarstvu (npr. lanci pile za spašavanje): u slučaju dvojbe korisnik mora kontaktirati s proizvođačem lanca pile.
- Ove sigurnosne rukavice nisu nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (osiguravajućih društava za osiguranje od nesreće, strukovnih udruga ili dr.), kao i sigurnosnu uputu iz naputka za rukovanje motornim uređajem koji se upotrebljava.
- Ako se rukavice za zaštitu od rezanja tijekom rada namoče kiselinama, otapalima, gorivom, uljem, mašću ili drugim gorivim i zapaljivim tvarima, mogu se zapaliti ili se funkcija uloška za zaštitu od rezanja može narušiti. Treba izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (npr. ispuh) i ostalim izvorima topline (npr. otvorena vatra, grijaaće peći). Ovisno o stupnju zaprljanosti promijenite ili očistite zaštitne rukavice ili ih zbrinite u otpad.
- Šiljasti i oštri predmeti mogu oštetiti materijal. Izbjegavajte kontakt rukavica za zaštitu od rezanja sa šiljastim

i oštrim predmetima (npr. lanci pile, metalni alati, trnje).

- Svaka preinaka proizvoda može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga se područje i materijal za zaštitu od rezanja ni na koji način ne smiju mijenjati. Rukavice je potrebno zbrinuti u otpad čim ih se zarezže, ošteti ili izmijeni.
- Rukavice za zaštitu od rezanja zahtijevaju pravilnu njegu i trebale bi se redovito čistiti. Nestručno čišćenje i njega mogu umanjiti zaštitno djelovanje. Obvezno treba uvažavati sljedeće naputke za čišćenje i njegu u ovoj uputi za uporabu.

### Izbor ispravne veličine

Prilikom odabira ispravne veličine potrebno je osigurati sljedeće:

- rukavice su dovoljne velike, ni preširoke ni preuske
- da se kod jakne rukav preklapa s rukavicom te da nema nezaštićenog područja između rukava jakne i rukavice,

### Čišćenje i njega

Pri jakom onečišćenju zaštitne rukavice operite ručno u lužnatoj sapunastoj otopini. Rukavice za zaštitu od rezanja nakon pranja dobro isperite i osušite na zraku. Ako često radite u vlažnoj okolini ili je koža izgubila fleksibilnost: na rukavice za zaštitu od rezanja nanesite sredstvo za njegu kože koje odbija vodu i podmazuje.

### Korištenje materijala

Provjerilo se da su upotrijebljeni materijali neoštećeni. Vezano uz te rukavice nisu nam do sada poznate stvari koje bi mogle imati negativan utjecaj na zdravlje korisnika.

### Razred zaštite od rezanja i područje zaštite od rezanja

Razina radnih svojstava kod odjeće za zaštitu od rezanja navedena je iznad odgovarajućeg razreda zaštite od rezanja. Razred zaštite od rezanja pokazuje brzinu lanca pri ispitivanju prema standardnim uvjetima: razred 0 = do 16 m/s, razred 1 = do 20 m/s, razred 2 = do 24 m/s, razred 3 = do 28 m/s.

Iz toga proizlazi da razred 3 nudi veću zaštitu od rezanja od razreda 2, razred 2 veću zaštitu od rezanja od razreda 1 i razred 1 veću zaštitu od rezanja od razreda 0.



Piktogram označava o kojoj se zaštitnoj odjeći radi. Kod odjeće za zaštitu od rezanja na proizvodu i na oznaci za održavanje prikazana je pila, vidi i tablicu A. Ispod/iznad simbola navedena je norma koja se primjenjuje, godina objavljivanja norme i odgovarajuća postignuta klasa zaštite od rezanja (vidi tablicu A). Oznaka Design opisuje utvrđeno zaštitno područje OZO (vidi tablicu A) i navedena je na oznaci za održavanje.



A B C D E F

Piktogram prikazuje stupanj snage rukavice za pojedinačne mehaničke rizike (A do F) (vidi tablicu A).

Objašnjenje mehaničkih rizika i stupnjeva snage:

- **A** Postojanost na habanje (najniži stupanj = 0, najviši stupanj = 4)
- **B** Coupe test: otpornost na rezanje (najniži stupanj = 0, najviši stupanj = 5)
- **C** Snaga trganja (najniži stupanj = 0, najviši stupanj = 4)
- **D** Snaga probijanja (najniži stupanj = 0, najviši stupanj = 4)
- **E** Otpornost na rezanje EN ISO 13997 (najniži stupanj = A, najviši stupanj = F)
- **F** Zaštita od udarca (P = položeno)

**O:** navodi da rukavica ne odgovara minimalnom stupnju snage mehaničkog rizika; **X:** navodi da rukavica nije ispitana ili je ispitni postupak neprikladan.

Ukupna klasifikacija rukavica s dva ili više slojeva koji nisu međusobno povezani ne označava nužno razinu snage vanjskoga sloja. Stupnjevi snage i zaštitno djelovanje vrijede za cijeli sastav.

### Transport i skladištenje

Rukavice za zaštitu od rezanja treba pri transportu zaštititi od oštećenja. Skladištenje u dobro prozračenim, suhim prostorijama. Izbjegavati ekstremne temperature, veliku vlažnost zraka, kontakt s agresivnim tvarima, tekućinama ili UV-zračenjem (npr u izlogu). Rukavice za zaštitu od rezanja zapakirane su pri kupnji u plastičnu vrećicu. Radi pohranjivanja treba je odstraniti (akumulacija vlage).

### Radni vijek, granice upotrebe i zbrinjavanje u otpad

I proizvodi i materijali za zaštitu od rezanja podliježu izvjesnom starenju. To u prvom redu ovisi o primjeni u dotičnom slučaju, stupnju opterećenja i istrošenja, ali i o ostalim kriterijima (npr. redovitoj

njezi, stručnom skladištenju). Trajanje uporabe započinje s danom prvog korištenja.

Maksimalno trajanje uporabe za profesionalnu upotrebu iznosi otprilike 24 mjeseca, a za povremenu uporabu otprilike od 5 do 10 godina.



Podaci o datumu proizvodnje = mjesec/godinu vidi na oznaci za održavanje

Zbrinjavanje u otpad vrši se putem pojedinih sakupjalista tekstila (stara odjeća, recikliranje) ili putem preostalog otpada.

### Popravak

Rukavice za zaštitu od rezanja nisu se mogle popraviti. Odmah bacite rukavice za zaštitu od rezanja ako su oštećene.

### Rezervni dijelovi

Rezervni dijelovi nisu dostupni.

### Izjava o sukladnosti

Ovaj proizvod odgovara usklađenoj/imenovanoj normi EN ISO 11393 i ispunjava zahtjeve propisa PSA (EU) 2016/425 i propisa 2016/425 za PSA, koji je preuzet u britansko pravo. Nadležnost je navedena u Izjavi o sukladnosti, pogledajte [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). Prijavljeno tijelo (tijela) nadležno(a) za ocjenjivanje sukladnosti OZO-a: vidi I) i II). Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu tvrtke STIHL.

### Adrese

**STIHL – Glavna uprava**  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### STIHL – Prodajna društva

#### NJEMAČKA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg

Telefon: +49 6071 3055358

## AUSTRIJA

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

## ŠVICARSKA

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

## ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

## STIHL – Uvoznici

### BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Telefaks: +387 36 350536

### HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,  
10410 Velika Gorica  
Telefon: +385 1 6370010  
Telefaks: +385 1 6221569

### TURSKA

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ  
TİCARET A.Ş.  
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1  
35473 Menderes, İzmir  
Telefon: +90 232 210 32 32  
Telefaks: +90 232 210 32 33

## Användarinformation

Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information. Följ informationen

nedan för att den personliga skyddsutrustningen (PPE) ska skydda ordentligt och vara bekväm att använda.

### Skyddsfunktion

Skärskyddshandskarna är avsedda att skydda mot skador från motorsågar. Fingerhandskarna skyddar handryggen på den högra och vänstra handen utan fingerryggarna. Det skyddade området bestäms av respektive design A och typ 1, se tabell A. Ett skärskyddspaket, som består av flera lager skärskyddsmaterial, sys in i skärskyddshandskarna i det definerade området. Skärskyddsmaterialet hämmar sågkedjan när motorsågen skär.

Kontrollera före varje användning att skärskyddshandskarna är felfria (t.ex. utvändigt skick) för att säkerställa maximal skyddsfunktion. Kassera skadade eller modifierade skärskyddshandskar omedelbart.

### Säkerhetsanvisningar

## ▲ VARNING

- Dessa skärskyddshandskar är utformade för användning vid arbete med motorsåg. De skyddar inte mot andra faror (t.ex. andra användningsområden som byggnadsarbeten, kontakt med elektrisk energi/ström, arbeten med vinkelslipar, motordrivna maskiner, sågar för andra material än trä, högtryckstvättar osv.).
- Skärskyddshandskar skyddar inte mot alla risker för skär med en handhållen motorsåg. Enligt tillverkarens instruktioner måste motorsågen hållas och föras med båda händerna.
- Inga skärskyddskläder kan skydda helt mot skador från motorsågar. Graden av skyddsfunktion beror på en mängd aspekter, till exempel arbets-

teknik, motorsågens kraft, kedjans skärpa, kedjehastighet samt vinkel och kontaktkraft vid kontakt med den personliga skyddsutrustningen.

- Effekterna/skadorna som orsakas av en kedjehastighet på 20 m/s under testvillkor enligt norm korrelerar inte nödvändigtvis med den effekt som orsakas av en handhållen motorsåg som körs i 20 m/s. Detta ska, tillsammans med användarens erfarenhet, beaktas vid valet av lämplig personlig skyddsutrustning.
- Skärskyddshandskarna kanske inte erbjuder tillräckligt skydd vid vissa modifierade kedjor eller kedjor som inte främst är avsedda för skogsbruk (t.ex. räddningskedjor): I tveksamma fall måste användaren kontakta tillverkaren av sågkedjan.
- Dessa skärskyddshandskar kan inte ersätta säker arbetsteknik. Felaktig användning av den motordrivna maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (försäkringsbolag, branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningen i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.
- Om skärskyddshandskarna utsätts för syror, lösningsmedel, bränsle, olja, fett eller andra brännbara och brandfarliga ämnen under arbetet kan de antändas eller skyddsskiktets funktion försämras. Undvik dessutom kontakt med heta föremål (t.ex. avgasrör) och andra värmekällor (t.ex. öppen eld, värmeaggregat). Byt, rengör eller kassera skärskyddshandskarna beroende på graden av nedsmutsning.
- Spetsiga och vassa föremål kan skada materialet. Undvik att skär-

skyddshandskarna kommer i kontakt med spetsiga och vassa föremål (t.ex. sågkedjor, metallverktyg, taggar).

- Alla typer av förändringar av produkten kan ha en negativ inverkan på skyddsfunktionen. Skärskyddsområdet och skärskyddsmaterialet får därför inte ändras på något sätt. Handskarna måste kasseras så snart de har skurits, skadats eller ändrats.
- Skärskyddshandskarna kräver korrekt vård och bör rengöras regelbundet. Felaktig rengöring eller skötsel kan minska skyddsfunktionen. Rengörings- och skötselinstruktionerna i denna bruksanvisning måste följas.

### **Val av rätt storlek**

Vid valet av rätt storlek ska säkerställas att:

- handskarna är tillräckligt stora, inte för breda och inte för täta,
- ärmarna på jackan ska gå ner över handskarna och det ska inte bli något oskyddat område mellan ärmarna och handskarna,

### **Rengöring och skötsel**

Om skärskyddshandskarna är mycket smutsiga, tvätta dem för hand i tvålvattnet. Efter tvättning, skölj skärskyddshandskarna väl och lufttorka. Om du ofta arbetar i en fuktig miljö eller om lädret tappas sin flexibilitet: Gnugga skärskyddshandskarna med en vattenavvisande och återfuktande lädervårdsprodukt.

### **Materialanvändning**

Materialen som används har testats avseende ofarlighet. Det finns inga kända substanser i kombination med de här skärskyddshandskarna som kan påverka användarens hälsa.

## Skärskyddsklass och skärskyddsområde

Prestandanivån för skärskyddskläder specificeras via respektive skärskyddsklass. Skärskyddsklassen anger kedjehastigheten vid testning enligt standardförhållanden: klass 0 = upp till 16 m/s, klass 1 = upp till 20 m/s, klass 2 = upp till 24 m/s, klass 3 = upp till 28 m/s.

Detta innebär att klass 3 erbjuder ett högre skärskydd än klass 2, klass 2 ett högre skärskydd än klass 1 och klass 1 ett högre skärskydd än klass 0.



Piktogrammet anger vilka skyddskläder det handlar om. När det gäller skärskyddskläder finns en såg på produkten och på sköteetiketten, se även tabell A. Den använda standarden, publiceringsåret för standarden och respektive uppnådd skärskyddsklass anges under/över symbolen (se tabell A).

Designen beskriver det definierade skyddsområdet för personlig skyddsutrustning (se tabell A) och anges på produktens sköteetikett.



A B C D E F

Piktogrammet anger handskens prestandanivå för de enskilda mekaniska riskerna (A till F) (se tabell A).

Förklaring av de mekaniska riskerna och prestandanivåerna:

- **A** Nöttningsmotstånd (lägsta nivå = 0, högsta nivå = 4)
- **B** Coupe-Test: skärbeständighet (lägsta nivå = 0, högsta nivå = 5)
- **C** Rivstyrka (lägsta nivå = 0, högsta nivå = 4)
- **D** Punkteringskraft (lägsta nivå = 0, högsta nivå = 4)

- **E** Skärbeständighet EN ISO 13997 (lägsta nivå = A, högsta nivå = F)
- **F** Skydd mot stötar (P = acceptabel)

**O**: anger att handsken inte uppfyller minimiprestandanivån för den mekaniska risken; **X**: anger att handsken inte har testats eller att testmetoden är olämplig.

Den sammanlagda klassificeringen av handskar med två eller flera lager som sitter ihop anger inte nödvändigtvis prestandanivån för det yttre lagret. Prestandanivåerna och skyddseffekten gäller för hela sammansättningen.

## Transport och förvaring

Skärskyddshandskarna måste skyddas mot skador under transport. Lagra i väl ventilerade, torra utrymmen. Undvik extrema temperaturer, hög luftfuktighet, kontakt med aggressiva ämnen, vätskor och UV-strålning (t.ex. i skyltfönster). Skärskyddshandskarna är vid inköp förpackade i en plastpåse. Ta bort den vid förvaring (ackumulering av fukt).

## Livslängd, användningsgräns och avfallshantering

Även skärskyddsprodukter och skärskyddsmaterial åldras. Livslängden beror i första hand på användningen, belastningsgrad och slitagenivå, men även andra faktorer (t.ex. regelbundet underhåll, korrekt förvaring). Livslängden börjar vid det första användningstillfället.

Den maximala användningsperioden är cirka 24 månader för professionellt bruk och cirka 5 till 10 år för tillfällig användning.



Tillverkningsdatum =  
månad/år, se sköteetiketten

Avfallshandla på lämpligt textilinsamlingsställe (begagnade kläder, återvinning) eller i restavfallet.

## Reparation

Skärskyddshandskar kan inte repareras. Skadade skärskyddshandskar ska omedelbart kasseras.

## Reservdelar

Det finns inga reservdelar.

## Försäkran om överensstämmelse

Denna produkt överensstämmer med den harmoniserade / namngivna standarden EN ISO 11393 och uppfyller kraven i PPE-förordningen (EU) 2016/425 och den i brittisk lagstiftning antagna och ändrade förordningen 2016/425 för PPE. Tillämplig rättspraxis finns i försäkran om överensstämmelse, se [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

För anmälda organ som fått i uppdrag att bedöma skyddsutrustningens överensstämmelse: se I) och II). För ytterligare information, kontakta STIHL försäljningsbolag.

## Tietoja käyttäjille

Tutustus huolellisesti käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot. Jotta mahdollisimman hyvä suoja ja mukavuus voitaisiin tämän henkilökohtaisen suojaruusteen (PSA) käytön yhteydessä, on ehdottomasti tarpeellista huomioida seuraavat tiedot.

## Suojavaikutus

Näiden viiltosuojakäsineiden tulee suojata moottorisahan aiheuttamilta loukkaantumisilta. 5 sormen käsineet suojaavat oikean ja vasemman käden sekä ilman sormen takaosaa. Suojattu alue määräytyy vastaavan mallin A ja tyyppin 1 mukaan, katso taulukko A. Viiltosuojakäsineiden tietyille alueelle ommellaan viiltosuojapakkaus, joka koostuu useista kerroksista viiltosuoja-materiaalia. Viiltosuojamateriaali suojaaa moottorisahan sahaketjun viilloilta.

Tarkasta viiltosuojakäsineiden moitteeton kunto ennen jokaista käyttöä (esim. tuotteen kunnan silmämääräinen tarkastus) parhaan mahdollisen suojan takamiseksi. Hävitä vaurioituneet tai muutetut viiltosuojakäsineet välittömästi.

## Turvallisuusohjeet

# ▲ VAROITUS

- Tämä viiltosuojakäsineet on suunniteltu käytettäväksi moottorisahan käyttäessä. Tuote ei suojaa käyttäjää muilta vaaroilta (esim. muut sovellusalueet kuten rakentaminen, kosketus sähköenergiaan/virtaan, käytettäessä laikkaleikkureita, moottorilaitteita, sahoja muille kuin puumateriaaleille jne.korkeapainepesureita jne.).
- Viiltosuojakäsineet eivät suojaa kaikkia kädessä pidettävän moottorisahan viiltovaaroja vastaan. Moottorisahan on tartuttava käytön aikana aina molemmin käsin ja ohjattava oikealla tavalla.
- Mikään viiltosuojaavaite ei voi tarjota ehdotonta suojaa moottorisahojen aiheuttamilta loukkaantumisilta. Suojauksen teho riippuu monista vaikutuksista, kuten työtekniikka, moottorisahan teho, ketjun terävyys, ketjun nopeus sekä kulma ja kosketusvoima kosketuksissa henkilön suojaruusteen kanssa.
- Vaikutukset/vahingot, jotka aiheutuvat 20 m/s standardin mukaisissa testiolosuhteissa, eivät välttämättä korreloi 20 m/s nopeudella käytettävän moottorisahan aiheuttamien vaikutusten kanssa. Tätä tulee tarkastella yhdessä käyttäjän kokemusten kanssa sopivien suojaruusteiden valinnassa.
- Viiltosuojakäsineet eivät välttämättä tarjoa riittävää suojaa joillakin muun-



nelluilla ketjuilla tai ketjuilla, joita ei ole ensisijaisesti suunniteltu metsätalouteen (esim. pelastusketjut): Epävarmoissa tapauksissa käyttäjän on otettava yhteyttä teräketjun valmistajaan.

- Nämä viiltosuojakäsineet eivät korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvojan viraston (vahinkovakuutusyhtiöiden, ammattiyhdistyksen tms.) turvallisuusmääräyksiä ja käytetyn laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Jos viiltosuojakäsineet kastuvat hapoilla, liuottimilla, polttoaineella, öljyllä, rasvalla tai muilla helposti syttyillä aineilla työn aikana, leikkasuojaosan toiminta voi heikentyä. Vältä kosketusta kuumiin esineisiin (esim. pakoputkeen) ja muihin lämpölähteisiin (esim. avotuleen, lämmitysuiheisiin). Vaihda, puhdista tai hävitä viiltosuojakäsineet likaantumistapauksien jälkeen.
- Piikkikäärä ja terävät esineet saattavat vahingoittaa materiaalia. Vältä viiltosuojakäsineiden kosketusta piikkikääräisten ja terävien esineiden (esim. teräketjut, metallityökalut, piikkejä) kanssa.
- Jokainen tuotteeseen tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Viiltosuoja-aluetta ja viiltosuoja-ainetta ei sen vuoksi saa muuttaa millään tavalla. Käsineet on hävitettävä heti, jos ne ovat leikkautuneet, vahingoittuneet tai niitä on muutettu.
- Leikatut suojakäsineet vaativat asianmukaista hoitoa, ja ne on puhdistettava säännöllisesti. Asiaton pesu tai hoito voi vaikuttaa heikentämään suojausvaikutusta. Tässä käyttöohjeessa ole-

via puhdistus- ja hoitotapoja tulee ehdottomasti noudattaa.

### Oikean koon valitseminen

Oikeaa kokoa valittaessa varmista, että:

- käsineet ovat riittävän suuria, eivät liian leveitä eivätkä liian tiukkoja,
- takin hiha ja käsine ovat päällekkäin eikä hihan ja käsineen väliin jää tyhjää suojaamatonta aluetta,

### Puhdistus ja hoito

Jos likaantuminen on voimakasta, pese viiltosuojakäsineet käsin saippualluoksessa. Huuhtelee viiltosuojakäsineet pesun jälkeen hyvin ja ilmakeivaa. Jos työtä tehdään usein kosteassa ympäristössä tai nahka menettää joustavuutensa: Hankaa viiltosuojakäsineet vettä hylkivällä ja kosteuttavalla nahanhoitotuotteella.

### Materiaalien käyttö

Käytetyt materiaalit on testattu ja varmistettu vaarattomiksi. Näiden viiltosuojausosien yhteydessä tietomme ei ole tullut toistaiseksi aineita, jotka voivat vaikuttaa käyttäjän terveyteen.

### Viiltosuojaaluokka ja viiltosuoja-alue

Viiltosuojausaste määritetään vastaavan viiltosuojaaluokan mukaan. Viiltosuojaaluokka osoittaa ketjun nopeuden testattaessa vakio-olosuhteiden mukaisesti: Luokka 0 = Ketjun nopeus korkeintaan 16 m/s, Luokka 1 = Ketjun nopeus korkeintaan 20 m/s, Luokka 2 = Ketjun nopeus korkeintaan 24 m/s, Luokka 3 = korkeintaan 28 m/s.

Tämä tarkoittaa, että luokka 3 tarjoaa korkeamman viiltosuojan kuin luokka 2, luokka 2 korkeamman viiltosuojan kuin luokka 1 ja luokka 1 korkeamman viiltosuojan kuin luokka 0.



Kuvamerkki osoittaa, mistä suojavaatteista on kyse. Viiltosuoja-vaatteissa tuotteessa ja hoitotarrassa on kuvattu saha, katso myös taulukko A. Käytetty standardi, standardin julkaisuvuosi ja saavutettu vastaava leikkaussuojaluokka on merkitty symbolin alapuolelle/yläpuolelle (katso Taulukko A).

Suunnittelu kuvaa henkilönsuojaimen määritellyn suoja-alueen (katso Taulukko A) ja se on merkitty tuotteen hoitotarraan.



A B C D E F

Piktogrammi osoittaa käsineen suoritus-tason yksittäisten mekaanisten vaarojen suhteen (A–F) (katso taulukko A).

Selitys mekaanisista vaaroista ja suorituskyvystä:

- **A** Hankauskestävyys (alin taso = 0, korkein taso = 4)
- **B** Leikkaustesti: Viiltovastus (alin taso = 0, korkein taso = 5)
- **C** Repäisylyjuus (alin taso = 0, korkein taso = 4)
- **D** Lävistysvoima (alin taso = 0, korkein taso = 4)
- **E** Leikkauskestävyys EN ISO 13997 (alin taso = A, korkein taso = F)
- **F** Suojaus iskuiltä (P = läpäisy)

**O:** osoittaa, ettei käsine täytä mekaanisen riskin vähimmäistasoa; **X:** osoittaa, ettei käsinettä ole testattu tai testimenetelmä ei sovellu.

Kahden tai useamman toisiinsa yhdistämättömän kerroksen yleinen luokittelu ei välttämättä tarkoita ulkokerroksen suorituskykyä, suorituskykyä. Suorituskyky ja suojausvaikutus koskevat koko koostumusta.

## Kuljetus ja säilyttäminen

Viiltosuoja-käsineet tulee suojata vaurioilta kuljetuksen aikana. Säilytys hyvin tuuletetuissa, kuivissa tiloissa. Vältä äärimmisiä lämpötiloja, kosteutta, kosteusta syövyttäviin aineisiin, nesteisiin sekä UV-säteilyä (esim. näyteikkunassa). Leikatut viiltosuoja-käsineet on ostettaessa pakattu muovipussiin. Se tulee poistaa myöhempää säilytystä varten (kosteuden ylläpito).

## Käyttöaika, käyttörajat ja hävittäminen

Myös viiltosuoja-tuotteet ja -materiaalit vanhenevat tietyllä tavalla. Käyttöikä riippuu ensisijaisesti siitä, miten tuotetta on käytetty, rasituksen ja kulumisen määrästä, mutta myös muista kriteereistä (esim. säännöllisen hoito, asianmukainen varastointi). Käyttöikä laske-taan ensimmäisestä käyttöpäivästä alkaen.

Enimmäiskäyttöaika on noin 24 kuukautta ammattikäytössä ja noin 5-10 vuotta satunnaisessa käytössä.



Tiedot valmistuspäivästä = kuukausi/vuosi katso hoitotarra

Hävittäminen asianmukaisten tekstiilien keräyspisteiden kautta (vanhat vaatteet, kierrätys) tai sekajätteenä.

## Korjaus

Viiltosuoja-käsineitä ei voi korjata. Hävittä vaurioituneet viiltosuoja-käsineet välittömästi.

## Varaosat

Mitään varaosia ei ole saatavilla.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä tuote on yhdenmukaistetun / nimetyn standardin EN ISO 11393 mukainen ja täyttää henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja Ison-Britannian lainsäädännössä hyväksytyt ja muutetun henkilönsuojaimia

koskevan asetuksen 2016/425 vaatimukset. Sovellettava oikeuskäytäntö löytyy vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta, katso [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). Ilmoitetut laitokset, joiden tehtävänä on arvioida henkilönsuojainten vaatimustenmukaisuus: Katso I) ja II). Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-myyntiyhtiön puoleen.

## Informazioni per l'utente

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso e conservare in generale tutte le informazioni. Per garantire la protezione e il comfort più alti possibile durante l'uso dei dispositivi di protezione individuali (DPI), è assolutamente necessario osservare le seguenti informazioni.

### Effetto protettivo

Questi guanti resistenti al taglio sono progettati per proteggere dalle ferite causate dalla motosega. I guanti a 5 dita proteggono il dorso della mano destra e sinistra senza il dorso delle dita. L'area protetta è specificata dal Design A e dal Tipo 1, vedi Tabella A. Un pacchetto di protezione dal taglio è cucito nei guanti di protezione dal taglio nell'area definita, consistente in diversi strati di materiale di protezione dal taglio. Il materiale di protezione dal taglio inibisce la catena quando viene tagliata dalla motosega. Controllare che i guanti antitaglio siano in perfette condizioni prima di ogni utilizzo (es. condizione visiva del prodotto) per garantire la massima protezione. Smettere immediatamente i guanti antitaglio danneggiati o alterati.

## Avvertenze di sicurezza

### ⚠ AVVERTENZA

- Questi guanti resistenti al taglio sono progettati per essere utilizzati quando si lavora con una motosega. Non è prevista la protezione da altri pericoli (ad es. se utilizzato per altri campi di applicazione, come per proteggere il ventre o dal contatto con la corrente elettrica, nei lavori con troncatrici, apparecchi a motore, seghe per materiali diversi dal legno, idropulitrici, ecc.).
- I guanti antitaglio non proteggono da tutti i rischi di tagli causati da una motosega a mano. Secondo le istruzioni del produttore, la motosega deve essere tenuta e guidata correttamente con entrambe le mani.
- Nessun indumento antitaglio può garantire la protezione totale da lesioni legate all'uso della motosega. Il grado di protezione dipende da svariati fattori, come la tecnica di lavoro, la potenza della motosega, l'affilatura e la velocità della catena, l'angolo e la forza di contatto con il DPI.
- Gli effetti/i danni derivanti da una velocità della catena di 20 m/s nelle condizioni di prova previste dalla norma, non necessariamente corrispondono agli effetti derivanti dall'uso della motosega manuale a una velocità di 20 m/s in condizioni reali di esercizio. Occorre tenerne conto per scegliere, grazie anche all'esperienza dell'utilizzatore, i DPI più idonei.
- I guanti di protezione contro il taglio possono non fornire una protezione sufficiente con alcune catene modificate o che non sono progettate principalmente per la silvicoltura (ad esempio, catene di salvataggio): in caso di

dubbio, l'utente deve contattare il produttore della catena della sega.

- Questi guanti resistenti al taglio non sostituiscono le pratiche di lavoro sicure. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui compagnie assicurative e associazioni di categoria) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.
- Se i guanti antitaglio vengono bagnati con acido, solvente, carburante, olio, grasso o altre sostanze infiammabili e combustibili durante il lavoro, possono infiammarsi o la funzione dell'inserito antitaglio può essere compromessa. Evitare anche il contatto con oggetti roventi (come i tubi di scappamento) e altre fonti di calore (come fiamme libere, stufe, ecc). A seconda del grado di contaminazione, cambiare, pulire o smaltire i guanti antitaglio.
- Gli oggetti acuminati o affilati possono danneggiare il materiale. Evitare il contatto dei guanti antitaglio con oggetti appuntiti e taglienti (es. catene di seghe, attrezzi metallici, spine).
- Qualunque modifica del prodotto potrebbe compromettere l'efficacia della protezione. L'area da proteggere e il materiale antitaglio non devono mai essere modificati. I guanti devono essere eliminati una volta che sono stati tagliati e danneggiati o alterati.
- I guanti antitaglio richiedono una cura adeguata e devono essere puliti regolarmente. Una pulizia e una cura

scorrette possono ridurre l'efficacia. Rispettare tassativamente le istruzioni di pulizia e cura, indicate nelle presenti istruzioni.

### **Scelta della taglia giusta**

Per la scelta della taglia giusta, assicurarsi che:

- che i guanti siano sufficientemente grandi, non troppo larghi e non troppo stretti,
- nella giacca, la manica si sovrapponga al guanto e non ci siano parti non protette tra manica e guanto,

### **Pulizia e cura**

In caso di sporco pesante, lavare i guanti antitaglio a mano in una soluzione saponosa. Dopo il lavaggio, sciogliere bene i guanti antitaglio e asciugarli all'aria. Se si lavora spesso in un ambiente umido o se la pelle perde la sua flessibilità: strofinare i guanti antitaglio con un prodotto per la cura della pelle idrorepellente e sgrassante.

### **Inserito di materiale**

I materiali utilizzati sono stati testati per la loro innocuità. Non ci sono sostanze note associate a questi guanti antitaglio che possono avere un effetto sulla salute dell'utente.

### **Classe di protezione antitaglio e area di protezione antitaglio**

Il grado di efficacia dell'indumento protettivo è indicato dalla rispettiva classe di protezione antitaglio. La classe di protezione antitaglio indica la velocità della catena durante la prova nelle condizioni previste dalla normativa: classe 0 = fino a 16 m/s, classe 1 = fino a 20 m/s, classe 2 = fino a 24 m/s, classe 3 = fino a 28 m/s.

Di conseguenza, la classe 3 garantisce una protezione maggiore della classe 2, la classe 2 una protezione maggiore

della classe 1 e la classe 1 una protezione maggiore della classe 0.



Il pittogramma indica il tipo di indumento protettivo. Sul prodotto e sull'etichetta di lavaggio dell'indumento antitaglio è raffigurata una sega, ved. anche la tabella A. Sotto/sopra il simbolo sono indicati: la normativa di riferimento, l'anno di pubblicazione e, sotto, la classe di protezione antitaglio (ved. la tabella A).

Il design descrive l'area di protezione del DPI (tabella A) definita ed è indicato sull'etichetta di lavaggio del prodotto.



A B C D E F

Il pittogramma indica il livello prestazionale raggiunto dal guanto per i singoli rischi meccanici (da A a F) (ved. tabella A).

Spiegazione dei rischi meccanici e dei livelli prestazionali:

- **A** Resistenza all'usura (livello minimo = 0, livello massimo = 4)
- **B** Coupe test: resistenza al taglio (livello minimo = 0, livello massimo = 5)
- **C** Forza di strappo (livello minimo = 0, livello massimo = 4)
- **D** Forza di perforazione (livello minimo = 0, livello massimo = 4)
- **E** Resistenza al taglio EN ISO 13997 (livello minimo = A, livello massimo = F)
- **F** Protezione contro gli urti (P = superata)

**0**: indica che il guanto non soddisfa il livello prestazionale minimo del rischio meccanico; **X**: indica che il guanto non è

stato testato o il metodo di prova non è adatto.

La classificazione generale dei guanti con due o più strati non collegati tra loro non indica necessariamente il livello prestazionale dello strato più esterno. I livelli prestazionali e la protezione si riferiscono sempre all'articolo nel suo complesso.


### Trasporto e conservazione

Proteggere i guanti antitaglio dai danni durante il trasporto. Conservare in ambienti ben areati e asciutti. Evitare temperature estreme, elevata umidità dell'aria, contatto con sostanze e liquidi aggressivi o raggi UV (ad es. nelle vetrine). I guanti antitaglio sono confezionati in un sacchetto di plastica al momento dell'acquisto. Questo sacchetto deve essere rimosso per lo stoccaggio (accumulo di umidità).

### Durata d'impiego, restrizioni e smaltimento

Anche i prodotti e i materiali per la protezione antitaglio sono soggetti all'invecchiamento. Questo dipende soprattutto dall'uso, dal grado di sollecitazione e di usura, ma anche da altri criteri (ad es. cura regolare, riparazione, corretto stoccaggio). La durata di utilizzo inizia il giorno del primo utilizzo.

La durata di utilizzo massima è di circa 24 mesi per un uso professionale e di circa 5-10 anni per un uso occasionale.

 Data di fabbricazione = mese/anno ved. etichetta di lavaggio

Smaltire presso i punti di raccolta dei prodotti tessili (vecchi indumenti, riciclaggio) o tra i rifiuti indifferenziati.

## Riparazione

I guanti resistenti al taglio non possono essere riparati. Smaltire immediatamente i guanti antitaglio danneggiati.

## Ricambi

Non sono disponibili ricambi.

## Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alla norma armonizzata/notificata EN ISO 11393 e soddisfa i requisiti del regolamento sui DPI (UE) 2016/425 e del regolamento 2016/425 per i DPI accolto e modificato nel diritto britannico. La giurisprudenza applicabile è riportata nella dichiarazione di conformità, ved. [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Per la valutazione di conformità del/dei centro/i DPI incaricato/i notificato/i: ved. I) e II). Per maggiori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

## Brugerinformation

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer. For at kunne garantere en så høj beskyttelse og komfort som muligt ved brug af dette personlige beskyttelsesudstyr skal følgende informationer ubetinget overholdes.

## Beskyttelsesvirkning

De foreliggende skærebeskyttelseshandsker har til formål at beskytte mod kvæstelser fra motorsave. 5-fingerhandskerne beskytter håndryggen på højre og venstre hånd uden fingerrygge. Det beskyttede område er angivet af design A og type 1, se tabel A. I skærebeskyttelseshandskerne er der i det definerede område syet en skærebeskyttelsespakke ind, som består af flere lag skærebeskyttelsesmateriale. Skærebeskyttelsesmateriale hæmmer savkæden ved skæring med motorsaven.

Kontrollér, at skærebeskyttelseshandskerne har fejlfri tilstand før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand) for at sikre maksimal beskyttelsesvirkning. Bortskaf straks beskadigede eller ændrede skærebeskyttelseshandsker.

## Sikkerhedshenvisninger

## ▲ ADVARSEL

- Disse skærebeskyttelseshandsker er udviklet til anvendelse ved arbejde med motorsave. Der findes ingen andre beskyttelsesvirkning mod andre farer (f.eks. andre anvendelser i byggeområder, ved kontakt med elektrisk energi/strøm, ved arbejde med skæremaskiner, motorenheder, save til andre materialer end træ, højtryksrensere osv.).
- Skærebeskyttelseshandsker beskytter ikke mod alle risici fra skæringer med en håndført motorsav. I henhold til producentens anvisninger skal motorsaven altid holdes korrekt og føres med begge hænder.
- Intet skærebeskyttelsestøj kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser fra motorsave. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger i særligt høj grad af påvirkninger som arbejdsteknikken, motorsavens kraft, kædens skarphed, kædens hastighed samt vinkel og kontaktkraft ved kontakt med det personlige beskyttelsesudstyr.
- Konsekvenserne/skaderne, der forårsages ved en kædehastighed på 20 m/s under testbetingelser iht. standard, korrelerer ikke ubetinget med de konsekvenser, der forårsages ved en håndført motorsav, der arbejder med 20 m/s. Dette bør der, i kombination med brugerens erfaring, tages

hensyn til ved valget af egnet beskyttelsesudstyr.

- Skærebeskyttelseshandskerne giver muligvis ikke tilstrækkelig beskyttelse med en ændret kæde eller kæder, der ikke primært er konstrueret til skovbrug (f.eks. redningskæder): I tilfælde af tvivl skal brugeren kontakte producenten af savkæden.
- Disse skærebeskyttelseshandsker kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (ulykkesforsikringselskaber, brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen til det anvendte motorredskab.
- Hvis skærebeskyttelseshandskerne under arbejdet bliver påført syre, opløsningsmiddel, brændstof, olie, fedt eller andre brændbare og antændelige substanser, kan de antænde, eller funktionen af skærebeskyttelsesindlægget kan blive forringet. Undgå kontakt med varme genstande (f.eks. udstødningsrør) og andre varmekilder (f.eks. åben ild, ovne). Afhængigt af tilsmudsningsgraden skal skærebeskyttelseshandskerne skiftes, rengøres eller bortskaffes.
- Spidse eller skarpe genstande kan beskadige materialet. Undgå kontakt mellem skærebeskyttelseshandskerne og spidse og skarpe genstande (f.eks. savkæder, metalværktøj, dorne).
- Alle ændringer af produktet kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Skærebeskyttelsesområdet og skærebeskyttelsesmaterialet må under ingen omstændighe-

der ændres. Handsker skal bortskaffes, så snart der er blevet skåret i dem en enkelt gang, eller hvis de er blevet beskadiget eller ændret.

- Skærebeskyttelseshandsker skal have den rigtige pleje og bør rengøres regelmæssigt. Ukorrekt rengøring og pleje kan mindske beskyttelsesvirkningen. Rengørings- og plejeanvisningerne i denne brugsanvisning skal ubetinget overholdes.

### **Valg af den rigtige størrelse**

Ved valg af den rigtige størrelse skal det sikres, at:

- handskerne er tilstrækkeligt store, ikke for brede og ikke for stramme,
- ved jakken skal ærmet overlape handsken, og der må ikke være noget ubeskyttet mellemrum mellem jakkens ærme og handsken,

### **Rengøring og pleje**

Ved kraftig tilsmudsning skal skærebeskyttelseshandskerne vaskes i hånden i sæbevand. Efter vaskningen skal skærebeskyttelseshandskerne skylles godt igennem og tørres i luften. Hvis der ofte arbejdes i fugtige omgivelser, eller læderet mister sin fleksibilitet: Gnid vandafvisende og genfedtende læderplejemiddel ind i skærebeskyttelseshandskerne.

### **Materialeindsats**

Det er kontrolleret, at de anvendte materialer er harmløse. Vedrørende disse skærebeskyttelseshandsker er vi indtil videre ikke bekendt med stoffer, som kan påvirke brugerens sundhed.

### **Skærebeskyttelsesklasse og skærebeskyttelsesområde**

Beskyttelsestøjets virkningsgrad angives af beskyttelsesklassen. Skærebeskyttelsesklassen angiver kædehastigheden ved kontrol i henhold til standardbetingelser: Klasse 0 = op til 16 m/s, Klasse

1 = op til 20 m/s, Klasse 2 = op til 24 m/s, Klasse 3 = op til 28 m/s. Heraf kan man se, at klasse 3 giver bedre beskyttelse end klasse 2, at klasse 2 giver bedre beskyttelse end klasse 1, og at klasse 1 giver bedre beskyttelse end klasse 0.



Piktogrammet angiver hvilken type beskyttelsestøj, man har med at gøre. Ved skærebeskyttelsestøj er en sav afbilledet på produktet og på plejemærkat, se også tabel A. Under/over symbolet angives den anvendte standard, offentliggørelsesåret for standarden samt nedenfor de forskellige skærebeskyttelsesklasser, der er nået (se tabel A). Designet beskriver det personlige beskyttelsesudstyrs fastsatte beskyttelsesområde (se tabel A) og angives på produktets vaskemærke.



A B C D E F

Piktogrammet angiver det opnåede ydelsestrin for handsken for de enkelte mekaniske risici (A til F) (se tabel A). Forklaring til de mekaniske risici og ydelsestrin:

- **A** slidstyrke (laveste trin = 0, højeste trin = 4)
- **B** Coupe-test: skærefasthed (laveste trin = 0, højeste trin = 5)
- **C** rivningsstyrke (laveste trin = 0, højeste trin = 4)
- **D** gennemstikskraft (laveste grad = 0, højeste grad = 4)
- **E** skærefasthed EN ISO 13997 (laveste trin = A, højeste trin = F)
- **F** beskyttelse mod stød (P = bestået)

**O:** angiver, at handsken ikke er i overensstemmelse med det mindste ydelsestrin for den mekaniske risiko; **X:** angiver, at handsken ikke er testet, eller at kontrolmetoden er uegnet.

Den samlede klassificering for handsker med to eller flere lag, som ikke er forbundet med hinanden beskriver ikke nødvendigvis ydelsesniveauet for det yderste lag. Ydelsestrinene og beskyttelsesvirkningen gælder for hele sammensætningen.

### Transport og opbevaring

Skærebeskyttelseshandskerne skal beskyttes mod skader under transport. Skal opbevares i tørre rum med god ventilation. Undgå ekstreme temperaturer, høj luftfugtighed, kontakt med aggressive stoffer, væsker og UV-stråler (f.eks. i et udstillingsvindue). Skærebeskyttelseshandskerne er emballeret i en plastikpose ved købet. Denne fjernes inden opbevaring (for at undgå fugtdannelse).

### Anvendelsesvarighed, anvendelsesgrænser og bortskaffelse

Også skærebeskyttelsesprodukter og skærebeskyttelsesmaterialer er underlagt en vis ældning. Den afhænger først og fremmest af den pågældende anvendelse, belastningsgraden og sliddet, men også af andre kriterier (f.eks. regelmæssig pleje, korrekt opbevaring). Anvendelsesvarigheden begynder fra den første dag, som udstyret bruges. Den maksimale anvendelsesperiode er ved professionel indsats ca. 24 måneder og ved lejlighedsvis anvendelse ca. 5 til 10 år.



Angivelse til produktionsdato = måned/år, se plejemærkat



Bortskaffes via relevante innsamlingssteder for tekstil (brugt tøj, genbrug) eller som restaffald.

### Reparasjon

Skærebeskyttelseshandsker kan ikke repareres. Beskadigede skærebeskyttelseshandsker skal straks bortskaffes.

### Reservevedele

Der er ikke nogen tilgængelige reservevedele.

### Overensstemmelseserklæring

Dette produkt er i overensstemmelse med den harmoniserede / angivne standard EN ISO 11393 og oppfyller kravene i PSA-forordningen (EU) 2016/425 og den ændrede forordning 2016/425 for PSA, som er overtaget af britisk ret. Den gjældende retspraksis kan findes i overensstemmelseserklæringen, se [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Bemyndigede organer til overensstemmelsesvurdering af det personlige beskyttelsesudstyr: se I) og II). Kontakt STIHL-salgsselskabet for at få flere oplysninger.

## Brukerinformasjon

Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjon. For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av dette personlige verneutstyret (PVU), er det absolutt nødvendig å overholde følgende informasjon.

### Beskyttelsesfunksjon

Kuttbeskyttelseshanskene er ment å skulle beskytte mot skader forårsaket av motorsagen. Hanskene med 5 fingre beskytter baksiden av høyre og venstre hånd, uten baksiden av fingrene. Det beskyttede området bestemmes av utforming A og type 1, se tabell A. En kuttbeskyttelsespakke er sydd i kuttbe-

skyttelseshanskene i det definerte området, som består av flere lag kuttbeskyttelsesmateriale. Kuttbeskyttelsesmaterialet hemmer sagkjedet når motorsagen går inn i hanskene.

Før hver bruk må du kontrollere at kuttbeskyttelseshanskene er i perfekt stand (f.eks. produktets optiske tilstand) for å sikre maksimal beskyttelse. Skadde kuttbeskyttelseshansker eller kuttbeskyttelseshansker med endringer må kasseres omgående.

### Sikkerhetsinstruksjer

## ▲ ADVARSEL

- Kuttbeskyttelseshanskerne er utformet for bruk når du arbeider med motorsag. Den har ikke en beskyttende effekt mot andre farer (f.eks. andre bruksområder som byggsektoren, ved kontakt med elektrisk energi/strøm, ved arbeid med slipende skjæreenheter, motorenheter, sager for materialer som tre, høytrykksspylere osv.).
- Kuttbeskyttelseshansker gir ingen beskyttelse mot alle typer risiko for kutt fra en håndført motorsag. I henhold til anvisningen fra produsenten må motorsagen alltid holdes og føres med begge hendene når den er i bruk.
- Ingen kuttbeskyttelsesklær kan gi absolutt beskyttelse mot personskader som følge av motorsager. Graden av beskyttelse avhenger av mange påvirkningsfaktorer, som arbeidsteknikk, motorsagens kraft, kjedets skarphet, kjedehastighet samt vinkel og kontaktkraft ved kontakt med personlig verneutstyr.
- Virkningene/skadene som kan oppstå ved en kjedehastighet på 20 m/s under testforhold iht. standard, er ikke

nødvendigvis i samsvar med virkningene som forårsakes av en håndført motorsag som drives med 20 m/s.

Ved valg av egnet personlig verneutstyr må dette tas hensyn til, sammen med brukerens egne erfaringer.

- Kuttbeskyttelseshanskene gir kanskje ikke tilstrekkelig beskyttelse med noen modifiserte kjeder eller kjeder som ikke primært er beregnet på skogbruk (f.eks. redningskjeder): Ved tvil må brukeren kontakte produsenten av sagkjedet.
- Disse kuttbeskyttelseshanskene er ikke erstatning for en sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (skadeforsikringsselskaper, fagforbund o.l.) og sikkerhetsinstruksene i betjeningsanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.
- Hvis kuttbeskyttelseshansker blir fuktet med syrer, løsemidler, drivstoff, olje, fett eller andre brennbare stoffer under arbeidet, kan de antennes, eller funksjonen til kuttbeskyttelsesinnretningen kan svekkes. Tilsvarende må man unngå kontakt med varme gjenstander (ekspotte o.l.) og andre varmekilder (f.eks. åpen ild, varmeovner). Avhengig av graden av tilsmussing må man bytte, rengjøre eller kaste kuttbeskyttelseshanskene.
- Spisse og skarpe gjenstander kan skade materialet. Unngå at kuttbeskyttelseshanskene kommer i kontakt med spisse og skarpe gjenstander (f.eks. sagkjeder, metallverktøy, pigger).
- Enhver endring av produktet kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Kuttbeskyttelsesområdet og kutt-

beskyttelsesmaterialet må derfor ikke endres på noen som helst måte.

Hanskene må kastes så snart de er kuttet, skadet eller endret.

- Kuttbeskyttelseshansker trenger riktig pleie og bør rengjøres regelmessig. Feil rengjøring og stell kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Følg instruksjonene for rengjøring og pleie i denne håndboken.

### **Velg riktig størrelse**

For å velge riktig størrelse må det sørges for at:

- hanskene er store nok, ikke for vide og ikke for stramme,
- ermene på jakken overlapper hanskene og det er intet ubeskyttet område mellom ermet og hansken,

### **Rengjøring og pleie**

Ved sterk tilsmussing vasker du kuttbeskyttelseshanskene i såpevann. Etter vask skyller du kuttbeskyttelseshanskene og lar dem lufttørke. Hvis man ofte arbeider i fuktige omgivelser eller hvis lærets fleksibilitet reduseres: Smør inn kuttbeskyttelseshanskene med et vannavvisende og et fuktighetsgivende lærpleiemiddel.

### **Materialbruk**

Materialene som brukes er kontrollert for å sikre at de er uskadede. Når det gjelder disse kuttbeskyttelseshanskene er vi så langt ikke kjent med noen stoffer som kan påvirke brukerens helse.

### **Kuttbeskyttelsesklasse og kuttbeskyttelsesområde**

Ytelsesnivået til kuttbeskyttelsesklær spesifiseres via den respektive kuttbeskyttelsesklassen. Kuttbeskyttelsesklassen angir kjedehastigheten ved testing i henhold til standardforhold: klasse 0 = opptil 16 m/s, klasse 1 = opp-

til 20 m/s, klasse 2 = opp til 24 m/s, klasse 3 = opp til 28 m/s. Dette betyr at klasse 3 gir høyere kuttbeskyttelse enn klasse 2, klasse 2 en høyere kuttbeskyttelse enn klasse 1 og klasse 1 en høyere kuttbeskyttelse enn klasse 0.



Piktogrammet angir hvilke verneklær som er involvert. Når det gjelder kuttbeskyttelsesklær, vises en sag på produktet og på pleieetiketten, se også tabell A. Standarden som brukes, året som standarden ble utgitt samt den respektive oppnådde kuttbeskyttelsesklassen er angitt under/over symbolet (se tabell A). Designet beskriver det definerte beskyttelsesområdet for personlig verneutstyr (se tabell A) og er angitt på pleieetiketten til produktet.



A B C D E F

Piktogrammet angir ytelsesnivået som hansken oppnår for de individuelle mekaniske risikoene (A til F) (se tabell A).

Forklaring om de mekaniske risikoene og ytelsesnivåene:

- **A** Abrasjonsmotstand (laveste nivå = 0, høyeste nivå = 4)
- **B** Coupe-test: Kuttmotstand (laveste nivå = 0, høyeste nivå = 5)
- **C** Rivemotstand (laveste nivå = 0, høyeste nivå = 4)
- **D** Punkteringsstyrke (laveste nivå = 0, høyeste nivå = 4)
- **E** Kuttmotstand EN ISO 13997 (laveste nivå = A, høyeste nivå = F)
- **F** Støtbeskyttelse (P = bestått)

**0:** indikerer at hansken ikke oppfyller det minste mekaniske ytelsesnivået; **X:** indikerer at hansken ikke er testet eller at testmetoden er uegnet.

Den generelle klassifiseringen av hansker med to eller flere ikke-sammenhengende lag indikerer ikke nødvendigvis ytelsesnivået til det ytterste laget. Ytellesnivåene og beskyttelsen gjelder alltid for hele sammensetningen.

### Transport og oppbevaring

Kuttbeskytteshanskene skal beskyttes mot skader under transport. Oppbevaring i tørre rom med god lufting. Unngå ekstreme temperaturer, høy luftfuktighet, kontakt med aggressive substanser, væsker eller UV-stråling (f.eks. gjennom vindu). Kuttbeskytteshanskene leveres i en plastpose. Denne må fjernes når kuttbeskytteshanskene skal oppbevares (opsamling av fuktighet).

### Bruksvarighet, bruksgrenser og avhending

Kuttbeskyttelsesprodukter og kuttbeskyttelsesmaterialer gjennomgår også en viss aldring. Dette avhenger først og fremst av den aktuelle bruken, graden av påkjenning og slitasjen, men også av andre kriterier (f.eks. regelmessig stell, reparasjon, riktig oppbevaring). Brukstiden starter ved første gangs bruk. Den maksimale bruksperioden er ca. 24 måneder for profesjonell bruk og ca. 5 til 10 år for sporadisk bruk.



Angivelse av produksjonsdato = måned/år, se pleieetiketten

Avhending foretas ved respektive innsamlingssteder for klær (gamle klær, resirkulering) eller med husholdningsavfallet.

## Reparasjon

Kuttbeskyttelseshanskene kan ikke repareres. Kast skadde kuttbeskyttelseshansker omgående.

## Reservedeler

Ingen reservedeler er tilgjengelig.

## Samsvarserklæring

Dette produktet oppfyller den harmoniserte/nevnte standarden EN ISO 11393 og oppfyller kravene i PVU-forordningen (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 for PVU som er blitt vedtatt og endret i britisk lov. Gjeldende rettspraksis finner du i samsvarserklæringen, se [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Teknisk(e) kontrollorgan(er) som er pålagt å vurdere samsvar hos personlig verneutstyr: se I) og II). For mer informasjon, kontakt STIHL-distributøren.

## Informace pro uživatele

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a zásadně vždy veškeré informace bezpečně uložte pro pozdější použití. K zajištění co možná nejvyššího stupně ochrany a pohodlí při používání těchto osobních ochranných prostředků (OOP) je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené informace.

### Ochranný účinek

Tyto pracovní rukavice s ochranou proti proříznutí mají chránit před zraněním motorovou pilou. Pětiprsté rukavice chrání hřbet pravé a levé ruky bez hřbetu prstů. Chráněná oblast je dána designem A a typem 1 viz tabulka A. V pracovních rukavicích s ochranou proti proříznutí je v dané oblasti všitý ochranný balíček, který sestává z několika vrstev ochranného materiálu proti proříznutí. Materiál na ochranu proti proříznutí brzdí při zařazení motorové pily řetěz pily.

Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav pracovních rukavic s ochranou proti proříznutí (například optický stav výrobku), aby byl zajištěn optimální ochranný účinek. Poškozené nebo upravené pracovní rukavice s ochranou proti proříznutí okamžitě zlikvidujte.

## Bezpečnostní pokyny

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Tyto pracovní rukavice s ochranou proti proříznutí jsou koncipovány pro použití při práci s motorovou pilou. Neexistuje zde žádný ochranný účinek proti jiným druhům nebezpečí (např. jiné oblasti použití, jako ve stavebnictví, při kontaktu s elektrickou energií / elektrickým proudem, při pracích s rozbrušovacími stroji, motorovými stroji, pilami pro jiné materiály, než je dřevo, vysokotlakými čističi apod.).
- Pracovní rukavice na ochranu proti pořezání neposkytují ochranu proti všem rizikům pořezání ruční motorovou pilou. Podle pokynů výrobce musí být motorová pila držena a vedena správně oběma rukama.
- Žádný ochranný oděv proti proříznutí nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním motorovou pilou. Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech, např. na pracovní technice, výkonu motorové pily, ostrosti pilového řetězu, rychlosti pilového řetězu, jakož i na úhlu kontaktu a na kontaktní síle při kontaktu s OOP (ochrannými osobními prostředky).
- Účinky/škody, které jsou způsobeny rychlostí řetězu 20 m/s za zkušebních podmínek podle normy, nekorelují bezpodmínečně s účinky, které jsou

způsobeny ručně vedenou motorovou pilou provozovanou rychlostí 20 m/s. Toto je třeba společně se zkušenostmi uživatele zohlednit při výběru vhodných osobních ochranných prostředků (OOP).

- Pracovní rukavice na ochranu proti proříznutí nemusí eventuálně poskytovat dostatečný ochranný účinek při práci s některými modifikovanými řetězy nebo s řetězy, které nejsou dimenzovány hlavně pro lesní hospodářství (např. řetězy pro záchranářské práce): v případě pochybností musí uživatel kontaktovat výrobce pilového řetězu.
- Tyto pracovní rukavice na ochranu proti proříznutí nejsou žádnou náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dbát na bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (úrazových pojišťoven, oborových svazů apod.) a na bezpečnostní pokyny v návodu k použití konkrétního používaného stroje.
- Pokud jsou pracovní rukavice na ochranu proti proříznutí během práce postříkány kyselinou, rozpouštědlem, pohonnou hmotou, olejem, tukem nebo jinými hořlavými látkami, může dojít k jejich zapálení nebo k negativnímu ovlivnění funkce ochranné vložky proti proříznutí. Vyhněte se kontaktu s horkými předměty (např. s výfukem) a jinými tepelnými zdroji (např. s otevřeným ohněm, kamny). Podle stupně znečištění je třeba pracovní rukavice na ochranu proti proříznutí vyměnit, vyčistit, nebo zlikvidovat.
- Špičaté a ostré předměty mohou materiál poškodit. Zabraňte kontaktu

pracovních rukavic na ochranu proti proříznutí se špičatými a ostrými předměty (např. s pilovými řetězy, kovovým nářadím, trny).

- Jakékoli změny na výrobku mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Ochranné pásmo proti proříznutí a ochranný materiál proti proříznutí proto nesmějí být žádným způsobem pozměňovány. Rukavice musí být zlikvidovány, jakmile dojde k jejich proříznutí, jakož i poškození nebo úpravě.
- Pracovní rukavice na ochranu proti proříznutí vyžadují správnou péči a měly by se pravidelně čistit. Neodborné čištění a ošetřování mohou negativně ovlivnit ochranný účinek. Dbejte bezpodmínečně na pokyny k čištění a ošetřování uvedené v tomto návodu k použití.

### **Výběr správné velikosti**

Při výběru správné velikosti je třeba zajistit, aby:

- byly rukavice dostatečně velké, ne příliš široké a ne příliš úzké,
- u bundy rukávy přesahovaly přes rukavice a mezi rukávem bundy a rukavicí nebylo žádné nechráněné pásmo,

### **Čištění a ošetřování**

Při silném znečištění vyperte pracovní rukavice na ochranu proti proříznutí ručně v mýdlovém roztoku. Po vyprání pracovní rukavice na ochranu proti proříznutí dobře vymáchejte a usušte. Pokud často pracujete ve vlhkém prostředí nebo pokud kůže ztrácí svou pružnost: vetřete do pracovních rukavic na ochranu proti proříznutí přípravku na ošetřování kůže odpuzující vodu a obnovující mastnotu.

## Použitý materiál

Použité materiály byly testovány na nezávadnost. Ve spojení s těmito pracovními rukavicemi s ochranou proti proříznutí nám nejsou doposud známy žádné substance, které by mohly mít vliv na zdraví uživatele.

## Třída ochrany proti pořezání a pásmo ochrany proti proříznutí

Výkonnostní stupeň se u ochranného oděvu proti proříznutí udává prostřednictvím příslušné ochranné kategorie.

Ochranná kategorie proti proříznutí udává rychlost řetězu při zkoušce podle podmínek normy: kategorie 0 = až do 16 m/s, kategorie 1 = až do 20 m/s, kategorie 2 = až do 24 m/s, kategorie 3 = až do 28 m/s.

Z toho vyplývá, že kategorie 3 nabízí větší ochranu proti proříznutí než kategorie 2, kategorie 2 větší ochranu proti proříznutí než kategorie 1 a kategorie 1 větší ochranu proti proříznutí než kategorie 0.



Piktogram udává, o který ochranný oděv proti proříznutí se jedná. U ochranného oděvu proti proříznutí je na výrobku a na ošetrovací etiketě znázorněná pila, viz také tabulka A. Pod/nad symbolem je uvedena aplikovaná norma, rok publikace normy a pod tím příslušná dosažená kategorie ochrany proti proříznutí (viz tabulka A).

Design popisuje stanovené ochranné pásmo OOP (viz tabulka A) a je uveden na ošetrovací etiketě výrobku.



ABCDEF

Piktogram udává dosaženou úroveň výkonu rukavice pro jednotlivá mechanická rizika (A až F) (viz tabulka A). Vysvětlení mechanických rizik a úrovní výkonu:

- **A** Odolnost proti otěru (nejnižší stupeň = 0, nejvyšší stupeň = 4)
- **B** Coupe-test: Odolnost proti proříznutí (nejnižší stupeň = 0, nejvyšší stupeň = 5)
- **C** Síla roztržení (nejnižší stupeň = 0, nejvyšší stupeň = 4)
- **D** Síla propíchnutí (nejnižší stupeň = 0, nejvyšší stupeň = 4)
- **E** Odolnost proti proříznutí EN ISO 13997 (nejnižší stupeň = A, nejvyšší stupeň = F)
- **F** Ochrana proti nárazu (P = vyhovuje)

**O:** udává, že rukavice neodpovídá minimálnímu stupni výkonu mechanického rizika; **X:** udává, že rukavice nebyla vyzkoušena, nebo že je metoda zkoušení nevhodná.

Celková klasifikace rukavic se dvěma nebo vícero vzájemně nespojenými vrstvami neoznačuje bezpodmínečně úroveň výkonu vnější vrstvy. Stupně výkonu a ochranný účinek platí vždy pro celkové složení.

## transport a skladování

Pracovní rukavice s ochranou proti proříznutí je nutné při přepravě chránit proti poškození. Výrobek skladujte v dobře větraných, suchých prostorách. Vyhněte se extrémním teplotám, vysoké vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresivními substancemi, kapalinami nebo UV záření (např. ve výlohách). Pracovní rukavice s ochranou proti pořezání jsou při nákupu zabaleny v plastovém sáčku. Tento sáček je třeba pro skladování odstranit (akumulace vlhkosti).

## **Délka použití, meze použití a likvidace**

Také ochranné výrobky proti proříznutí a ochranné materiály proti proříznutí podléhají určitému procesu stárnutí. Délka použití je v první řadě podmíněná konkrétním použitím, stupněm namáhání a opotřebením, ale i jinými kritérii (např. pravidelným ošetřováním, skladováním odpovídajícím výrobku). Délka doby použití začíná dnem prvního použití. Maximální doba použití je při profesionálním pracovním nasazení cca 24 měsíců a při příležitostném nasazení cca 5 až 10 let.



Údaj o datu výroby = měsíc/rok, viz ošetřovací etiketa.

Likvidaci proveďte přes patřičné sběrný textilů (obnošené oblečení, recyklace) nebo prostřednictvím zbytkového odpadu.

## **Oprava**

Pracovní rukavice s ochranou proti proříznutí není možné opravovat. Poškozené pracovní rukavice s ochranou proti proříznutí okamžitě zlikvidujte.

## **Náhradní díly**

Nejsou k dispozici žádné náhradní díly.

## **Prohlášení o konformitě**

Tento výrobek je v souladu s harmonizovanou / označenou normou EN ISO 11393 a splňuje požadavky nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a nařízení o osobních ochranných prostředcích 2016/425, které bylo změněno a převzato do britského práva. Příslušnou jurisdikci lze nalézt v prohlášení o shodě, viz [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Pověřená notifikovaná místa pro vyhodnocení konformity OOP (osobního ochranného vybavení): viz I) a II). K zís-

kání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

## **Adresy**

### **Hlavní sídlo firmy STIHL**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### **Distribuční společnosti STIHL**

#### **NĚMECKO**

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### **RAKOUSKO**

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### **ŠVÝCARSKO**

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### **ČESKÁ REPUBLIKA**

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

#### **Dovozci firmy STIHL**

#### **BOSNA-HERCEGOVINA**

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

#### **CHORVATSKO**

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja:

Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,  
10410 Velika Gorica  
Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

## TURECKO

SADAL TARIM MAKINELERI DIŞ TICARET A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1  
35473 Menderes, İzmir  
Telefon: +90 232 210 32 32  
Fax: +90 232 210 32 33

## Felhasználói információ

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást, és általános szabályként őrizze az összes információt. A személyi védőfelszerelés használata során biztosított minél magasabb fokú védelem és kényelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő információkat.

### Védőhatás

Ezeket a vágásálló kesztyűket úgy tervezték, hogy védelmet nyújtsanak a láncfűrész okozta sérülések ellen. Az 5 ujjas kesztyű a jobb és a bal kéz hátsó részét védi, az ujjak hátsó része nélkül. A védett területet az A kivitel és az 1. típus határozza meg, lásd az A. táblázatot. A vágásvédő kesztyűbe a meghatározott területen vágásvédő csomagot varrnak, amely több réteg vágásvédő anyagból áll. A vágásvédő anyag gátolja a fűrészláncot, amikor a láncfűrész elvágja.

A maximális védelem biztosítása érdekében minden használat előtt ellenőrizze a vágásvédő kesztyű tökéletes állapotát (pl. a termék vizuális állapota). A sérült vagy megváltozott vágásálló kesztyűket azonnal dobja ki.

## Biztonsági előírások

# ▲ FIGYELMEZTETÉS

- Ezeket a vágásálló kesztyűket láncfűrészrel végzett munkához tervezték. Más veszélyekkel (más alkalmazási területek, pl. építőipar; elektromos energiával/árammal történő érintkezés, továbbá sarokcsiszoló gépekkel, motoros készülékekkel, fától eltérő más anyagok fűrészzeivel, magasnyomású tisztítóberendezésekkel stb. végzett munkával) szemben nem biztosít védelmet.
- A vágásálló kesztyűk nem nyújtanak védelmet a kézi láncfűrész okozta vágások minden kockázata ellen. Según las instrucciones del fabricante, la motosierra debe sujetarse y guiarse correctamente con ambas manos.
- Nincs olyan vágásbéléses védőruházat, amely tökéletes védelmet biztosítana a motorfűrész okozta sérülésekkel szemben. A védelem mértéke nagyon sok behatástól függ, mint pl. munkavégzési technika, a motorfűrész teljesítménye, a lánc élessége, láncsebesség, valamint az érintkezés szöge és ereje a személyi védőfelszereléssel való érintkezéskor.
- A 20 m/s láncsebesség által a szabvány szerinti tesztkörülmények között okozott hatások/károk nem feltétlenül egyeznek meg azokkal a hatásokkal, amelyeket egy 20 m/s értékkel működtetett, kézzel vezetett láncfűrész okoz. Ezt a felhasználó tapasztalatával együtt a megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásakor tekintetbe kell venni.



- Előfordulhat, hogy a vágásvédő kesztyű nem nyújt elegendő védelmet egyes módosított láncok vagy nem elsősorban erdészeti célokra tervezett láncok (pl. mentőláncok) esetén: kétség esetén a felhasználónak kapcsolatba kell lépnie a fűrészlánc gyártójával.
  - Ezek a vágásálló kesztyűk nem helyettesítik a biztonságos munkavégzést. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (balesetbiztosító vállalatok, szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés kezelési útmutatójában szereplő biztonsági tudnivalókat.
  - Ha a vágásvédő kesztyű a munka során savval, oldószerrel, üzemanyaggal, olajjal, zsírral vagy más gyúlékony és éghető anyaggal nedvesedik, meggyulladhat, vagy a vágásvédő betét működése károsodhat. Krülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (pl. kipufogó) és más hőforrásokkal (pl. nyílt láng, kályha). A szennyeződés mértékétől függően cserélje ki, tisztítsa meg vagy dobja el a vágásvédő kesztyűt.
  - A hegyes vagy éles tárgyak megsérthetik az anyagot. Kerülje a vágásvédő kesztyű érintkezését hegyes és éles tárgyakkal (pl. fűrészláncok, fémszerszámok, tüskék).
  - A terméken végzett bármilyen módosítás ronthatja a védelem hatásfokát. Ezért a vágás ellen védett területet és a vágás ellen védő anyagot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. A kesztyűt el kell dobni, ha felválták, megsérült vagy megváltozott.
  - A vágásvédő kesztyűk megfelelő ápolást igényelnek, és rendszeresen tisztítani kell őket. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás csökkentheti a védőhatást. Feltétlenül vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban leírt tisztítási és ápolási útmutatást.
- A megfelelő méret kiválasztása**
- A megfelelő méret kiválasztásakor biztosítsa az alábbiakat:
- hogy a kesztyű kellően nagy legyen, ne legyen túl széles és ne legyen túl szoros,
  - A dzsekinél az ujjakat fedje le a kesztyű, ne maradjon ki védelem nélküli terület a kabátujj és a kesztyű között.
- Tisztítás és ápolás**
- Erős szennyeződés esetén a vágásálló kesztyűt kézzel, szappanos oldatban mossa ki. Mosás után jól öblítse ki a vágásálló kesztyűt, és szárítsa meg levegőn. Ha a munkát gyakran végzi nedves környezetben, vagy ha a bőr veszít rugalmasságából: dörzsölje be a vágásvédő kesztyűt vízlepergető és újraszírozó bőrápoló termékkel.
- Alkalmazott anyagok**
- A felhasznált anyagokat ártalmatlansági vizsgálatnak vetették alá. Ezekhez a vágásálló kesztyűkhöz nem kapcsolódnak olyan ismert anyagok, amelyek hatással lennének a felhasználó egészségére.
- Vágásvédelmi osztály és a vágásvédelem területe**
- Vágás ellen védő ruházat esetén a teljesítményfokozat az adott vágásvédelmi osztálynál van megadva. A vágásvédelmi osztály megadja a láncsebességet, a szabványos körülmények mellett vizsgálva: 0. osztály = 16 m/s-ig, 1. osztály = 20 m/s-ig, 2. osztály = 24 m/s-ig, 3. osztály = 28 m/s-ig.

Ebből következik, hogy a 3. osztály magasabb vágásvédelmet nyújt, mint a 2. osztály. A 2. osztály magasabb vágásvédelmet kínál, mint az 1. osztály, illetve az 1. osztály magasabb vágásvédelmet nyújt, mint a 0. osztály.



A pictogram megadja, hogy melyik védőruházatról van szó. Vágásbéléses védőruházat esetén a terméken és az ápolási útmutató címkén fűrészlátható, lásd az A táblázatot is. A szimbólum alatt/felett az alkalmazott norma, a norma közzétételének napja, valamint alatta az adott, elért vágásvédelmi osztály van megadva (lásd A. táblázat). A kialakítás ismerteti a személyi védőfelszerelés meghatározott védelmi területét (lásd A táblázat), és a termék ápolási címkéjén van megadva.



A B C D E F

A pictogram megadja az egyes mechanikus kockázatokkal szemben (A és F között) a kesztyű által elért teljesítményfokozatot (lásd A táblázat).

Magyarázatok a mechanikus kockázatokhoz és teljesítményfokozatokhoz:

- **A** Kopásállóság (legalacsonyabb fokozat = 0, legmagasabb fokozat = 4)
- **B** Coupe-teszt: vágásállóság (legalacsonyabb fokozat = 0, legmagasabb fokozat = 5)
- **C** Továbbszakító erő (legalacsonyabb fokozat = 0, legmagasabb fokozat = 4)
- **D** Átszúráshoz szükséges erő (legalacsonyabb fokozat = 0, legmagasabb fokozat = 4)

- **E** Vágásállóság EN ISO 13997 (legalacsonyabb fokozat = A, legmagasabb fokozat = F)
  - **F** Ütés elleni védelem (P = megfelelt)
- O**: azt jelzi, hogy a kesztyű megfelel a mechanikus kockázat minimális teljesítményfokozatának; **X**: azt jelzi, hogy a kesztyűt nem vizsgálták be, vagy a vizsgálati eljárás nem megfelelő.

A kettő vagy több, egymással össze nem kötődő rétegből álló kesztyű összeített besorolása nem kötelezően a külső réteg teljesítményszintjét jelenti. A teljesítményfokozatok és védőhatás a teljes összetételre vonatkozik.

### Szállítás és tárolás

Védje a vágásálló kesztyűt a sérülésektől szállítás közben. Tárolás jól szellőzött, száraz helyiségekben. Nem szabad szélsőséges hőmérséklet, magas levegő-páratartalom, maró anyagok, folyadékok vagy UV-sugárzás (pl. a kirakatban) hatásának kiténni. A vágásálló kesztyűket vásárláskor műanyag zacskóba csomagolják. Ezt a zsákot a tároláshoz (nedvesség felhalmozódása) el kell távolítani.

### Alkalmazhatóság időtartama, határai és leselejtezés

A vágásvédelmi termékek és vágás ellen védő anyagok is meghatározott öregedésnek vannak kitéve. Az elsősorban a mindenkori használattól, a terhelés mértékétől és a kopástól, de más kritériumoktól (pl. rendszeres ápolás, javítás, szakszerű tárolás) is függ. A használati időtartam a használatba vétel első napján kezdődik.

A maximális használati élettartam professzionális használat esetén kb. 24 hónap, alkalmi használat esetén pedig kb. 5-10 év.



Gyártási dátum = hónap/év,  
lásd az ápolási útmutató cím-  
két

Hulladékártalmatlanítás az adott textilyűjtő helyeken (használt ruhák, újrahasznosítás) vagy a kommunális szeméttel.

### Javítás

A vágásálló kesztyű nem javítható. A sérült vágásálló kesztyűt azonnal dobja ki.

### Alkatrészek

Pótalkatrészek nem kaphatók.

### Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék megfelel a harmonizált / megnevezett EN ISO 11393 szabvány-nak, és teljesíti a személyi védőfelsze-  
lésekre vonatkozó 2016/425 (EU) rende-  
let, valamint a személyi védőfelszerel-  
ésekre vonatkozóan a brit jogba átvett és  
módosított 2016/425 rendelet követel-  
ményeit. Az alkalmazandó jog a megfe-  
lelőségi nyilatkozatból kiolvasható, lásd  
[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

A személyi védőfelszerelés megfelel-  
ségének kiértékelésével megbízott  
bejegyzett hely(ek): lásd I) és II).

További információkért forduljon a  
STIHL forgalmazóhoz.

## Informação de utilização

Leia o manual de instruções com aten-  
ção e conserve todas as informações.  
Para garantir a máxima proteção e con-  
forto possíveis durante a utilização  
deste equipamento de proteção pessoal  
(EPI), é obrigatório observar as seguin-  
tes informações.

### Efeito protetor

Estas luvas resistentes aos cortes são  
concebidas para proteger contra lesões  
causadas pela motosserra. As luvas de  
5 dedos protegem a parte de trás da

mão direita e esquerda sem a parte de  
trás dos dedos. A área protegida é  
especificada pelo Desenho A e Tipo 1,  
ver Quadro A. Na área definida é cosida  
uma embalagem de protecção contra  
cortes nas luvas de protecção contra  
cortes, constituída por várias camadas  
de material de protecção contra cortes.  
O material de protecção contra cortes  
inibe a corrente da serra quando cor-  
tada pela motosserra.

Verificar as luvas de protecção contra  
cortes para um estado perfeito antes de  
cada utilização (por exemplo, estado  
visual do produto) para assegurar a  
máxima protecção. Eliminar imediata-  
mente as luvas resistentes aos cortes  
danificadas ou alteradas.

### Indicações de segurança

## ▲ ATENÇÃO

- Estas luvas resistentes ao corte são concebidas para serem utilizadas quando se trabalha com uma motosserra. Não existe um efeito protetor contra outros perigos (por exemplo, outras áreas de aplicação, tais como no setor da construção, em caso de contacto com energia/corrente elétrica, em trabalhos com cortadores de ferro e pedra, motosserras, serras para outros materiais como madeira, aparelhos de limpeza de alta pressão, etc.).
- As luvas resistentes aos cortes não oferecem protecção contra todos os riscos de cortes de uma motosserra manual. De acordo com as instruções do fabricante, a motosserra deve ser segura e guiada correctamente com ambas as mãos.
- Nenhum vestuário de protecção contra cortes consegue oferecer uma protecção absoluta contra ferimentos provo-

cados pela motosserra. O grau do efeito protetor depende de muitos fatores, como por ex. método de trabalho, potência da motosserra, agudeza da corrente, velocidade da corrente, bem como ângulo e força de contacto com o EPI.

- Os efeitos/danos, que são causados por uma velocidade da corrente de 20 m/s em condições de teste conforme a norma, não coincidem necessariamente com os efeitos, que são causados por uma motosserra manual, que funciona a 20 m/s. Isso deve ser considerado juntamente com a experiência do utilizador na escolha do EPI adequado.
- As luvas de protecção contra cortes podem não fornecer protecção suficiente com algumas correntes ou correntes modificadas que não são concebidas principalmente para a silvicultura (por exemplo, correntes de salvamento): em caso de dúvida, o utilizador deve contactar o fabricante da corrente de serra.
- Estas luvas resistentes aos cortes não são um substituto para práticas de trabalho seguras. A utilização incorreta do aparelho a motor pode provocar acidentes. Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (empresas de seguro contra acidentes, associações profissionais, ou equivalentes) e a indicação de segurança presente no manual de instruções do aparelho a motor usado.
- Se as luvas de protecção contra cortes forem molhadas com ácido, solvente, combustível, óleo, gordura ou outras substâncias inflamáveis e combustíveis durante o trabalho,

podem inflamar-se ou a função da pastilha de protecção contra cortes pode ser prejudicada. Evitar o contacto com objetos muito quentes (por ex. tubos de escape e equivalentes) e outras fontes de calor (por ex. chamas vivas, aquecedores). Dependendo do grau de contaminação, mudar, limpar ou eliminar as luvas de protecção contra cortes.

- Objetos pontiagudos e afiados podem danificar o material. Evitar o contacto das luvas de protecção contra cortes com objectos pontiagudos e afiados (por exemplo, correntes de serra, ferramentas metálicas, espinhos).
- Qualquer alteração no produto pode influenciar negativamente o efeito protetor. A área de protecção contra cortes e o material de protecção contra cortes não devem, por isso, ser alterados. As luvas devem ser descartadas depois de cortadas e danificadas ou alteradas.
- As luvas de protecção contra cortes requerem cuidados adequados e devem ser limpas regularmente. A limpeza e conservação incorretas reduzem o efeito protetor. Respeitar obrigatoriamente as indicações de limpeza e conservação presentes neste manual de instruções.

### **Escolher o tamanho correto**

Ao escolher o tamanho correto garante que:

- que as luvas são suficientemente grandes, não demasiado largas e não demasiado apertadas,
- no caso do casaco, as luvas ficam por cima das mangas e não existe nenhuma área desprotegida entre a manga e a luva,

## Limpeza e conservação

Em caso de sujidade pesada, lavar as luvas resistentes ao corte à mão numa solução com sabão. Após a lavagem, enxaguar bem as luvas resistentes ao corte e secar ao ar. Se o trabalho for frequentemente realizado num ambiente húmido ou se o couro perder a sua flexibilidade: esfregar as luvas de protecção contra cortes com um produto repelente de água e de lubrificação do couro.

## Utilização do material

Os materiais utilizados foram testados quanto à sua inocuidade. Não existem substâncias conhecidas associadas a estas luvas resistentes aos cortes que possam ter um efeito sobre a saúde do utilizador.

## Classe e área de protecção contra corte

O nível de desempenho é indicado no vestuário de protecção contra cortes através da respetiva classe de protecção contra cortes. A classe de protecção contra cortes indica a velocidade de corte na verificação conforme a condição normal: classe 0 = até 16 m/s, classe 1 = até 20 m/s, classe 2 = até 24 m/s, classe 3 = até 28 m/s.

Daqui resulta que a classe 3 oferece uma maior protecção contra cortes do que a classe 2, a classe 2 uma maior protecção contra cortes do que a classe 1 e a classe 1 uma maior protecção contra cortes do que a classe 0.



O pictograma indica de que vestuário de protecção se trata. No caso de vestuário de protecção contra cortes está indicado no produto e na etiqueta de conservação uma serra, consulte também a tabela A. Por baixo/por cima do símbolo é indicada a norma aplicada, o ano da

publicação da norma e por baixo a classe de protecção contra cortes obtida (consulte a tabela A).

O design descreve a área de protecção determinada do EPI (ver tabela A) e é indicada na etiqueta de conservação do produto.



A B C D E F

O pictograma indica o nível de desempenho da luva para cada risco mecânico (A a F) (ver quadro A).

Explicação dos riscos mecânicos e dos níveis de desempenho:

- **A** Resistência ao atrito (nível mais baixo = 0, nível mais elevado = 4)
- **B** Teste de corte: Resistência ao corte (nível mais baixo = 0, nível mais elevado = 5)
- **C** Força de rasgamento (nível mais baixo = 0, nível mais elevado = 4)
- **D** Força de penetração (nível mais baixo = 0, nível mais elevado = 4)
- **E** Resistência ao corte EN ISO 13997 (nível mais baixo = A, nível mais elevado = F)
- **F** Protecção contra impactos (P = aprovado)

**0:** indica que a luva não cumpre o nível mínimo de desempenho de risco mecânico; **X:** indica que a luva não foi testada ou que o método de teste é inadequado. A classificação geral das luvas com duas ou mais camadas interligadas não designa obrigatoriamente o nível de desempenho da camada exterior. Os níveis de desempenho e o efeito protector aplicam-se a toda a composição.

## Transporte e armazenamento

Proteger as luvas resistentes ao corte de danos durante o transporte. Guardar num local seco e bem ventilado. Evitar

temperaturas extremas, elevada humidade do ar, contacto com substâncias e líquidos agressivos ou radiação UV (por ex. através de janelas). As luvas resistentes aos cortes são embaladas num saco de plástico quando compradas. Este deve ser removido para fins de armazenamento (acumulação de humidade).

### **Duração, limites de utilização e eliminação**

Também os produtos e materiais de proteção contra cortes estão sujeitos a um certo envelhecimento. Depende principalmente da aplicação, do grau de esforço e do desgaste, mas também de outros critérios (por ex. conservação regular, reparação, armazenamento correto). A duração de utilização começa no primeiro dia de utilização.

A vida útil máxima é de aproximadamente 24 meses para utilização profissional e de aproximadamente 5 a 10 anos para utilização ocasional.



Indicação data de fabrico = mês/ano, ver etiqueta de conservação

A eliminação deve ser feita nos respetivos locais de recolha de têxteis (vestuário usado, reciclagem) ou no lixo doméstico.

### **Reparação**

As luvas resistentes aos cortes não podem ser reparadas. Elimine imediatamente as luvas resistentes a cortes danificadas.

### **Peças de reposição**

Não são disponibilizadas peças de reposição.

### **Declaração de conformidade**

Este produto cumpre a norma harmonizada/designada EN ISO 11393 e os requisitos do regulamento EPI (UE)

2016/425 e do regulamento EPI 2016/425 tal como transposto e adaptado para a legislação do Reino Unido. A jurisdição aplicável pode ser encontrada na declaração de conformidade, ver [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). Organismo(s) notificado(s) encarregues da avaliação de conformidade dos EPI: consultar I) e II). Pode solicitar mais informações, consulte a STIHL Vertriebsgesellschaft.

## **Informácia pre používateľa**

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovejte zásadne všetky informácie. Aby sa zabezpečil čo najvyšší stupeň ochrany a komfortu pri používaní osobných ochranných prostriedkov (OOP), je potrebné bezpodmienečne postupovať podľa nasledujúcich informácií.

### **Ochranný účinok**

Tieto rukavice odolné proti porezaniu sú určené na ochranu pred poranieniami spôsobenými reťazovou pilou. Rukavice s 5 prstami chránia chrbát pravej a ľavej ruky bez chrbta prstov. Chránená oblasť je špecifikovaná konštrukciou A a typom 1, pozri tabuľku A. Do rukavíc na ochranu proti porezaniu je vo vymedzenej oblasti všíty balík na ochranu proti porezaniu, ktorý pozostáva z niekoľkých vrstiev materiálu na ochranu proti porezaniu. Materiál na ochranu proti prerezaniu brzdí reťaz pri rezaní reťazovou pilou.

Pred každým použitím skontrolujte dokonalý stav rukavíc na ochranu proti porezaniu (napr. vizuálny stav výrobu), aby ste zabezpečili maximálnu ochranu. Poškodené alebo zmenené rukavice odolné voči porezaniu okamžite zlikvidujte.

# VAROVANIE

- Tieto rukavice odolné proti porezaniu sú určené na používanie pri práci s reťazovou pílou. Ochranný účinok pred iným ohrozením neexistuje (napríklad iné oblasti použitia ako v stavebníctve, pri kontakte s elektrickou energiou/prúdom, pri práci s brusovačkami, motorovými náradiami, pilami na iné materiály ako drevo, vysokotlakovými čističmi atď.).
- Rukavice odolné proti porezaniu neposkytujú ochranu pred všetkými rizikami porezania ručnou reťazovou pílou. Podľa pokynov výrobcu sa musí reťazová píla správne držať a viesť oboma rukami.
- Žiadny odev s ochranou proti prerezaniu nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poranením motorovou pílou. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov, ako napríklad pracovná technika, výkon motorovej píly, ostrosť reťaze, rýchlosť reťaze, ako ja uhol a prítlačná sila pri kontakte s OOP.
- Následky/škody spôsobené rýchlosťou reťaze 20 m/s v testovacích podmienkach podľa normy nekorelujú bezpodmienečne s následkami spôsobenými ručne vedenou motorovou pílou, ktorá sa prevádzkuje s rýchlosťou 20 m/s. To by sa malo spolu so skúsenosťami používateľa zohľadniť pri výbere vhodných osobných ochranných prostriedkov.
- Rukavice na ochranu proti porezaniu nemusia poskytovať dostatočnú ochranu pri niektorých modifikovaných reťaziach alebo reťaziach, ktoré nie sú primárne určené pre lesníctvo (napr. záchranné reťaze): v prípade pochybností sa používateľ musí obrátiť na výrobcu pílových reťazí.
- Tieto rukavice odolné proti porezaniu nenahrádzajú bezpečné pracovné postupy. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazu. Preto bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (poisťovne poskytujúce úrazové poistenie, odbory a pod.) a bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu používaného motorového náradia.
- Ak sa ochranné rukavice počas práce navlhčia kyselinou, rozpúšťadlom, palivom, olejom, tukom alebo inými horľavými a horľavými látkami, môžu sa vznietiť alebo sa môže porušiť funkcia ochrannej vložky proti porezaniu. Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (napr. výfuk) a inými zdrojmi tepla (napr. otvorený oheň, kachle). V závislosti od stupňa znečistenia rukavice na ochranu proti porezaniu vymeňte, vyčistite alebo zlikvidujte.
- Špicaté a ostré predmety môžu poškodiť materiál. Zabráňte kontaktu rukavíc na ochranu proti porezaniu so špicatými a ostrými predmetmi (napr. pílové reťaze, kovové nástroje, trne).
- Každá zmena na výrobku môže znížiť ochranný účinok. Oblasť ochrany proti prerezaniu a materiál proti prerezaniu nesmú byť preto nijakým spôsobom zmenené. Rukavice sa musia po prerezaní a poškodení alebo zmene zlikvidovať.
- Rukavice na ochranu proti porezaniu si vyžadujú náležitú starostlivosť a mali by sa pravidelne čistiť. Neodborné čistenie a ošetrovanie môžu znížiť ochranný účinok. Bezpodmie-

nečne dodržiavajte pokyny na čistenie a ošetrovanie v tomto návode na použitie.

### Výber správnej veľkosti

Pri výbere správnej veľkosti sa musí zabezpečiť, aby:

- aby boli rukavice dostatočne veľké, nie príliš široké a nie príliš tesné,
- pri bunde rukáv prekryval rukavice a neostala žiadna nechránená oblasť medzi rukávom a rukavicou,

### Čistenie a starostlivosť

V prípade silného znečistenia umyte rukavice odolné voči porezaniu ručne v mydlovom roztoku. Po umytí rukavice odolné proti porezaniu dobre opláchnite a vysušte na vzduchu. Ak sa práca často vykonáva vo vlhkom prostredí alebo ak koža stráca svoju pružnosť: pretrite ochranné rukavice proti prerezaniu prípravkom na ošetrovanie kože, ktorý odpudzuje vodu a obnovuje mazivo.

### Použitý materiál

Použitý materiál boli testované na neškodnosť. Nie sú známe žiadne látky spojené s týmito rukavicami odolnými proti porezaniu, ktoré by mohli mať vplyv na zdravie používateľa.

### Trieda ochrany proti prerezaniu a oblasť ochrany proti prerezaniu

Výkonová trieda sa udáva pri odevu s ochranou proti prerezaniu príslušnou triedou ochrany proti prerezaniu. Trieda ochrany proti prerezaniu udáva rýchlosť reťaze pri skúške podľa normových podmienok: trieda 0 = do 16 m/s, trieda 1 = do 20 m/s, trieda 2 = do 24 m/s, trieda 3 = do 28 m/s.

Z toho vyplýva, že trieda 3 ponúka vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 2, trieda 2 vyššiu ochranu proti prereza-

niu ako trieda 1 a trieda 1 ponúka vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 0.



Piktogram udáva, o ktorý ochranný odev sa jedná. Pri odevu s ochranou proti prerezaniu je na výrobku a na etikete zobrazená píla, pozri aj tabuľku A. Pod/nad symbolom sa udáva použitá norma, rok uverejnenia normy, ako aj pod tým príslušná dosiahnutá trieda ochrany proti prerezaniu (pozri tabuľku A).

Dizajn popisuje stanovenú oblasť ochrany OOP (pozri aj tabuľku A) a udáva sa na etikete výrobku.



A B C D E F

Piktogram udáva pre jednotlivé mechanické riziká (A až F) dosiahnutú výkonovú triedu rukavice (pozri tabuľku A). Vysvetlenie k mechanickým rizikám a výkonovým triedam:

- **A** Odolnosť proti oderu (najnižší stupeň = 0, najvyšší stupeň = 4)
- **B** Coupe-Test: Odolnosť proti prerezaniu (najnižší stupeň = 0, najvyšší stupeň = 5)
- **C** Sila pri ďalšom trhaní (najnižší stupeň = 0, najvyšší stupeň = 4)
- **D** Sila prepichnutia (najnižší stupeň = 0, najvyšší stupeň = 4)
- **E** Odolnosť proti prerezaniu EN ISO 13997 (najnižší stupeň = A, najvyšší stupeň = F)
- **F** Ochrana proti nárazu (P = obstal)

**O**: udáva, že rukavica nezodpovedá minimálnej výkonovej triede mechanického rizika; **X**: udáva, že rukavica nebola skúšaná alebo metóda skúšky je nevhodná.



Celková klasifikácia rukavíc s dvoma alebo viacerými vrstvami, ktoré nie sú navzájom spojené, neoznačuje nutne výkonovú úroveň vonkajšej vrstvy. Výkonové triedy a ochranný účinok platia pre celkové zloženie.

### Preprava a uskladnenie

Rukavice odolné proti porezaniu chráňte pred poškodením počas prepravy.

Uchovávajte v dobre vetraných, suchých priestoroch. Odev nevystavujte extrémnym teplotám, vysokej vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresívnymi substanciami, kvapalinami alebo UV žiareniu (napr. vo výklade). Rukavice odolné proti porezaniu sú pri kúpe zabalené v plastovom vrecku. Toto vrecko sa musí pri skladovaní odstrániť (hromadenie vlhkosti).

### Doba, limity použitia a likvidácia

Aj ochranné výrobky proti prerezaniu a materiály proti prerezaniu podliehajú istej miere starnutia. V prvom rade závisí od príslušného spôsobu použitia, stupňa namáhania a opotrebovania, ale aj od iných kritérií (napr. pravidelné čistenie, oprava, odborné skladovanie). Doba používania začína plynúť dňom prvého použitia.

Maximálna životnosť je približne 24 mesiacov pri profesionálnom používaní a približne 5 až 10 rokov pri príležitostnom používaní.



Údaj o dátume výroby = mesiac/rok, pozri etiketu

Likvidácia je možná prostredníctvom príslušných miest na zber textilu (staré oblečenie, recyklácia) alebo prostredníctvom zvýšného odpadu.

### Oprava

Rukavice odolné voči porezaniu sa nedajú opraviť. Poškodené rukavice

odolné voči porezaniu okamžite zlikvidujte.

### Náhradné diely

Náhradné diely nie sú k dispozícii.

### Vyhlasenie o zhode

Tento produkt zodpovedá harmonizovanej / menovanej norme EN ISO 11393 a spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP a pozmenenému nariadeniu prevzatému do britskej legislatívy 2016/425 pre OOP. Platný výklad práva je uvedený vo vyhlásení o zhode, pozri [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Pre hodnotenie zhody OOP poverená notifikovaná osoba: pozri I) a II). Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

### Gebruikersinformatie

De handleiding zorgvuldig lezen en alle informatie in principe bewaren. Om een zo hoog mogelijk beschermings- en comfortniveau te kunnen garanderen bij het gebruik van deze persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) moet absoluut de onderstaande informatie in acht worden genomen.

### Beschermingsfunctie

Deze handschoenen met snijprotectie moeten tegen letsel door de kettingzaag beschermen. De handschoenen met 5 vingers beschermen de rug van de rechter- en linkerhand zonder de rug van de vingers. Het beschermde gebied wordt bepaald door het design A en type 1, zie tabel A. In de handschoenen met snijprotectie is binnen het vastgestelde gebied een snijprotectiepakket ingenaaid, dat uit meerdere lagen snijprotectiemateriaal bestaat. Het snijprotectiemateriaal remt de zaagketting als de motorzaag in het materiaal snijdt.

Handschoenen met snijprotectie vóór elk gebruik op correcte toestand controleren (bijv. optische toestand van het product) om verzekerd te zijn van de maximale beschermingsfunctie. Voer beschadigde of aangepaste handschoenen met snijprotectie direct af.

### Veiligheidsinstructies

## ⚠ WAARSCHU- WING

- Deze handschoenen met snijprotectie zijn ontworpen voor gebruik bij werkzaamheden met de kettingzaag. Een beschermingsfunctie tegen andere gevaren wordt niet geboden (bijvoorbeeld andere toepassingsgebieden, zoals in de bouw, bij contact met elektrische energie/stroom, bij werkzaamheden met doorslijpparameters, motorapparaten, zagen voor andere materialen dan hout, hogedrukreinigers, enz.).
- Handschoenen met snijprotectie bieden geen bescherming tegen alle risico's van sneden door handmatig bediende kettingzagen. Overeenkomstig de instructies van de fabrikant moet de kettingzaag bij het gebruik altijd met beide handen correct worden vastgehouden en bediend.
- Geen enkele kleding met snijprotectie kan absolute bescherming tegen letsel door de motorzaag bieden. Het niveau van de beschermende werking hangt van zeer veel omstandigheden af, zoals bijv. werktechniek, vermogen van de kettingzaag, scherpte van de ketting, kettingsnelheid evenals hoek en contactkracht bij contact met de PBM.
- De effecten/schade die door een kettingsnelheid van 20 m/s onder tes-

tomstandigheden volgens de norm worden veroorzaakt, hoeven niet direct te overeen te komen met de effecten die veroorzaakt worden door een handbediende motorzaag die met 20 m/s wordt gebruikt. Hiermee moet, in combinatie met de ervaring van de gebruiker, rekening worden gehouden bij de keuze van de geschikte PBM.

- De handschoenen met snijprotectie bieden mogelijk onvoldoende bescherming bij sommige aangepaste kettingen of kettingen die niet voornamelijk bedoeld zijn voor de bosbouw (bijv. reddingskettingen): in geval van twijfel moet de gebruiker contact opnemen met de fabrikant van de zaagketting.
- Deze handschoenen met snijprotectie zijn geen alternatief voor een veilige werktechniek. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom absoluut de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (ongevallenverzekeringsmaatschappij, bedrijfsvereniging o.i.d.) en veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.
- Als de handschoenen met snijprotectie tijdens het werk in contact komt met zuur, oplosmiddel, brandstof, olie, vet of andere brandbare of ontvlambare substanties, kunnen ze ontvlammen of kan de werking van de snijprotectievoering worden beïnvloed. Contact met hete voorwerpen (bijv. uitlaat) en andere warmtebronnen (bijv. open vuur, kachel) vermijden. Afhankelijk van de ernst van de vervuiling de handschoenen met snijprotectie vervangen, reinigen, of afvoeren.

- Puntige en scherpe voorwerpen kunnen het materiaal beschadigen. Contact van de handschoenen met snijprotectie met puntige en scherpe voorwerpen vermijden (bijv. zaagkettingen, metalen gereedschappen, doorns).
- Alle veranderingen aan het product kunnen de beschermende werking negatief beïnvloeden. Snijprotectiegebied en snijprotectiemateriaal mogen daarom op geen enkele wijze worden gewijzigd. Handschoenen moeten worden afgevoerd zodra ze ingesneden, beschadigd of gewijzigd zijn.
- Handschoenen met snijprotectie vragen om het juiste onderhoud en moeten regelmatig worden gereinigd. Onvakkundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking verminderen. Absoluut de reinigings- en onderhoudsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen.

### Keuze van de juiste maat

Bij de keuze van de juiste maat moet ervoor worden gezorgd dat:

- de handschoenen voldoende groot zijn, niet te ruim en niet te nauw,
- bij de jas de mouw over de handschoenen valt en er geen onbeschermde gedeelte tussen mouwen en handschoen aanwezig is;

### Reiniging en onderhoud

Bij sterke vervuiling de handschoenen met snijprotectie op de hand in zeepsop wassen. Na het wassen de handschoenen met snijprotectie goed uitspoelen en aan de lucht laten drogen. Als er vaak in een vochtige omgeving wordt gewerkt of als het leer zijn flexibiliteit verliest: handschoenen met snijprotectie insmeren met een waterafstotend en vet middel voor het onderhoud van leer.

### Materiaalgebruik

De gebruikte materialen zijn op onschaadelijkheid getest. In combinatie met deze handschoenen met snijprotectie zijn ons tot nu toe geen substanties bekend, die effecten op de gezondheid van de gebruiker kunnen hebben.

### Snijprotectieklasse en zone met protectie tegen snijwonden

De beschermingsklasse wordt bij kleding met snijprotectie aangegeven door middel van de betreffende snijprotectieklasse. De snijprotectieklasse bepaalt de kettingsnelheid bij de keuring volgens standaardvoorwaarde: klasse 0 = tot 16 m/s, klasse 1 = tot 20 m/s, klasse 2 = tot 24 m/s, klasse 3 = tot 28 m/s.

Op basis daarvan wordt duidelijk dat klasse 3 een hogere snijprotectie biedt dan klasse 2, klasse 2 een hogere snijprotectie dan klasse 1 en klasse 1 een hogere snijprotectie dan klasse 0.



Het pictogram geeft aan om welke veiligheidskleding het gaat. Bij kleding met snijprotectie staat op het product en in het wasetiket een zaag afgebeeld, zie ook tabel A. Onder/boven het symbool worden de toegepaste norm, het publicatiejaar van de norm, evenals daaronder de desbetreffende gerealiseerde snijprotectieklasse aangegeven (zie tabel A).

Het ontwerp beschrijft het gedefinieerde beschermingsbereik van de PBM (zie tabel A) en wordt op het wasetiket van het product aangegeven.



ABCDEF

Het pictogram geeft voor elk mechanisch risico afzonderlijk (A tot en met F) het bereikte prestatieniveau van de handschoenen aan (zie tabel A).

Toelichting bij de mechanische risico's en prestatieniveaus:

- **A** Slijtweerstand (laagste niveau = 0, hoogste niveau = 4)
- **B** Snijtest: snijweerstand (laagste niveau = 0, hoogste niveau = 5)
- **C** Scheurkracht (laagste niveau = 0, hoogste niveau = 4)
- **D** Doorsteekkracht (laagste niveau = 0, hoogste niveau = 4)
- **E** Snijweerstand EN ISO 13997 (laagste niveau = A, hoogste niveau = F)
- **F** Bescherming tegen stoten (P = succesvol)

**O:** geeft aan dat de handschoenen niet voldoet aan het minimale prestatieniveau van het mechanische risico; **X:** geeft aan dat de handschoenen niet is getest of dat het testproces niet geschikt is.

De totale classificering van handschoenen met twee of meer niet met elkaar verbonden lagen duidt niet per se op het prestatieniveau van de buitenste laag. De prestatieniveaus en beschermende werking gelden voor de totale samenstelling.

### Transport en opslag

De handschoenen met snijprotectie moeten bij het vervoer tegen beschadigingen worden beschermd. Opslag in goed geventileerde, droge ruimtes. Extreme temperaturen, hoge luchtvochtigheid, contact met agressieve substanties, vloeistoffen of UV-straling (bijv. in de etalage) vermijden. De handschoenen met snijprotectie zijn bij de aankoop verpakt in een kunststofzak. Deze moet worden verwijderd als de handschoenen worden opgeslagen (vochtophoping).

### Gebruiksduur, toepassingsgrenzen en afvoer

Ook snijprotectieproducten en snijprotectiematerialen staan bloot aan een bepaalde veroudering. Die hangt in eerste instantie af van het betreffende gebruik, de belastinggraad en de slijtage, maar ook van andere criteria (bijv. regelmatig onderhoud, reparatie, vakkundige opslag). De gebruiksduur begint met de dag van het eerste gebruik. De maximale gebruiksduur bedraagt bij professioneel gebruik ca. 24 maanden en bij incidenteel gebruik ca. 5 tot 10 jaar.



Vermelding productiedatum = maand/jaar zie wasetiket

Milieuverantwoord afvoeren door in te leveren bij een textielinzamelpunt (oude kleding, recycling) of bij het restafval.

### Reparatie

Handschoenen met snijprotectie kunnen niet worden gerepareerd. Beschadigde handschoenen met snijprotectie direct afvoeren.

### Onderdelen

Er zijn geen vervangingsonderdelen beschikbaar.

### Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de geharmoniseerde/benoemde norm EN ISO 11393 en voldoet aan de eisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 en de in het Britse recht overgenomen en gewijzigde verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen. De geldende rechtspraak vindt u in de conformiteitsverklaring, zie [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). Voor de conformiteitsbeoordeling van de met PBM belaste, aangemelde instantie(s): zie I) en II). Voor meer infor-

matie neemt u contact op met de STIHL-verkooporganisatie.

Указания по технике безопасности

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Информация для пользователя

Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить всю информацию, имеющую отношение к данному вопросу. Для обеспечения максимально высокой степени защиты и удобства при использовании данными средствами индивидуальной защиты, обязательно примите к сведению следующую информацию.

#### Защитное действие

Данные защитные перчатки предназначены для защиты от травм бензопилой. Пятипалые перчатки защищают тыльную сторону правой и левой руки без спинки пальцев. Защитная зона обусловлена соответствующим дизайном А и типом 1, см. таблицу А. В определенной части перчаток для защиты от порезов имеется вшитый защитный пакет, состоящий из нескольких слоев защищающего от порезов материала. Защищающий от порезов материал блокирует пильную цепь при попадании бензопилой.

Перед каждым применением проверить безупречное состояние перчаток для защиты от порезов (например, внешнее состояние изделия), чтобы обеспечить максимальный защитный эффект. Немедленно утилизировать поврежденные или несоответствующие перчатки для защиты от порезов.

- Данные перчатки для защиты от порезов предназначены для работы с бензопилой. Защита от других опасностей не обеспечивается (например, другие области применения, в том числе в строительстве, при контакте с электроэнергией, при работе с абразивно-отрезными устройствами, мотоустройствами, пилении других материалов кроме древесины, мойками высокого давления бензиновыми и пр.).
- Перчатки для защиты от порезов не обеспечивают защиту от всех рисков, связанных с порезами ручной бензопилой. В соответствии с указанием изготовителя бензопилы во время работы всегда необходимо правильно держать и направлять двумя руками.
- Никакая спецодежда для защиты от порезов не может обеспечить абсолютную защиту от травм бензопилой. Степень защиты зависит от очень многих факторов, в том числе от приемов работы, мощности мотопилы, остроты заточки и скорости цепи, а также от угла и усилия при контакте со средствами индивидуальной защиты.
- Последствия/ущерб, причиненные цепью со скоростью 20 м/с в стандартных условиях испытания, не обязательно соответствуют последствиям, причиненным ручной мотопилой, работающей со скоростью 20 м/с. Это обстоятельство, а также опыт пользователя,

- должны быть приняты во внимание при выборе подходящих средств индивидуальной защиты.
- Может оказаться, что перчатки для защиты от порезов не обеспечивают достаточную защиту при работе с некоторыми модифицированными цепями или цепями, не предназначенными в основном для лесного хозяйства (например, для аварийно-спасательных работ). В сомнительных случаях пользователю следует обратиться к производителю пильной цепи.
  - Эти перчатки для защиты от порезов не заменяют собой безопасную технику работы. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдать инструкции по технике безопасности соответствующих органов (организаций по страхованию от несчастных случаев, профсоюзов и пр.) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого мотоустройства.
  - В случае попадания на перчатки для защиты от порезов во время работы кислоты, растворителя, топлива, масла, смазки или других горючих и воспламеняющихся веществ возможно возгорание спецодежды или ухудшение функции защитной прокладки. Следует избегать контакта с горячими предметами (например, выхлопной трубой) и другими источниками тепла (открытым пламенем, печами и пр.). В зависимости от степени загрязнения сменить, очистить или утилизировать перчатки для защиты от порезов.
  - Острые и режущие предметы могут повредить материал. Избегать контакта перчаток для защиты от порезов с острыми и режущими предметами (например, пильными цепями, металлическими инструментами, пробойниками).
  - Любые изменения изделия могут отрицательно повлиять на его защитное действие. Поэтому любые изменения защитной зоны и защищающего от порезов материала запрещены. Перчатки, получившие однажды порез, повреждение или деформацию, должны быть утилизированы.
  - Перчатки для защиты от порезов требуют надлежащего ухода и подлежат регулярной очистке. При неправильных методах чистки и ухода возможно ухудшение защитного действия. Обязательно соблюдать указания по чистке и уходу в данной инструкции по эксплуатации.
- ### **Выбор правильного размера**
- При выборе правильного размера обеспечить следующее:
- перчатки имеют достаточно большой размер, не велики и не жмут;
  - перчатки должны закрывать рукава куртки, чтобы между рукавом и перчаткой не оставалось незащищенных зон.
- ### **Чистка и уход**
- При сильном загрязнении вымыть перчатки для защиты от порезов вручную в мыльном растворе. После мойки перчаток для защиты от порезов хорошо прополоскать и высушить на воздухе. Если часто приходится работать во влажной окружающей среде или кожа потеряла свою эластичность, обработать перчатки для

защиты от порезов водоотталкивающим и маслостойким средством по уходу за кожаными изделиями.

### Используемые материалы

Используемые материалы проверены на безвредность. В связи с данными перчатками для защиты от порезов отсутствует какая-либо информация о веществах, которые могут повлиять на здоровье пользователя.

### Класс защиты от порезов и зона защиты от порезов

Эксплуатационные характеристики спецодежды для защиты от порезов определяются указанным классом защиты от порезов. Класс защиты от порезов соответствует скорости цепи при испытании в стандартных условиях: класс 0 = до 16 м/с, класс 1 = до 20 м/с, класс 2 = до 24 м/с, класс 3 = до 28 м/с.

Таким образом, класс 3 обеспечивает более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 2, класс 2 — более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 1 и класс 1 — более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 0.



Пиктограмма показывает, о какой защитной одежде идет речь. У спецодежды для защиты от порезов на изделии и на этикетке с указаниями по уходу изображена пила, см. также таблицу А. Выше/ниже символа указан используемый стандарт, год публикации стандарта и соответствующий достигаемый класс защиты от порезов (см. таблицу А).

Дизайн определяет установленную защитную зону средств индивидуальной защиты (см. таблицу А) и проста-

влен на этикетке с указаниями по уходу за изделием.



A B C D E F

Пиктограмма указывает на достигнутую степень эффективности перчатки для отдельных механических рисков (от А до F) (см. таблицу А).

Пояснение по механическим рискам и степеням эффективности:

- **A** прочность на истирание (самая низкая степень = 0, самая высокая степень = 4)
- **B** тест на разрез: стойкость к порезам (самая низкая степень = 0, самая высокая степень = 5)
- **C** усилие раздираания (самая низкая степень = 0, самая высокая степень = 4)
- **D** усилие прокалывания (самая низкая степень = 0, самая высокая степень = 4)
- **E** стойкость к порезам EN ISO 13997 (самая низкая степень = A, самая высокая степень = F)
- **F** защита от удара (P = выдерживает)

**O**: указывает на то, что перчатка не соответствует минимальному уровню эффективности механического риска;  
**X**: указывает на то, что перчатка не была проверена или процедура проверки непригодна.

Общая классификация перчаток, состоящих из двух и более не соединенных друг с другом слоев, не обязательно обозначает уровень эффективности внешнего слоя. Уровни эффективности и защитное действие всегда указываются для изделия в целом.

## Транспортировка и хранение

Перчатки для защиты от порезов следует предохранять от повреждений при транспортировке. Хранить в хорошо проветриваемых и сухих помещениях. Избегать воздействия экстремальных температур, высокой влажности воздуха, контакта с агрессивными жидкостями или УФ-излучением (например, в витринах). Перчатки для защиты от порезов продаются упакованными в пластиковый пакет. Для хранения его следует снять (аккумулирование влаги).

## Длительность эксплуатации, пределы применения и утилизация

Изделия, предназначенные для защиты от порезов, и материалы, из которых они изготавливаются, также подвержены определенному старению. В первую очередь оно зависит от варианта применения, уровня нагрузки и износа, но также от других критериев (например, регулярный уход, ремонт, соответствующее хранение). Срок службы исчисляется с даты начала использования. Максимальный срок использования при профессиональном применении составляет примерно 24 месяца, а при периодическом использовании — примерно от 5 до 10 лет.



Дата изготовления = месяц/год, см. на этикетке с указаниями по уходу

Утилизация через соответствующие пункты сбора текстильных изделий (старая одежда, переработка отходов) или с остаточными отходами.

## Ремонт

Перчатки для защиты от порезов не подлежат ремонту. Немедленно утилизировать поврежденные перчатки для защиты от порезов.


## Запасные части

Запасные части отсутствуют.

## Декларация о соответствии стандартам

Данный продукт соответствует гармонизированному/упомянутому стандарту EN ISO 11393 и соответствует требованиям Регламента для средств индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425 и измененного Регламента для СИЗ 2016/425, принятого в британском законодательстве. Действующее правоприменение указано в декларации соответствия, см. [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Авторизованный(-е) орган(-ы), ответственный(-е) за оценку соответствия средств индивидуальной защиты: см. I) и II). Для получения более подробной информации обратиться в дистрибьюторскую компанию STIHL.

**EAC** Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах [www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac) или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL,  Адреса, Страница 56.



Технические правила и требования для Украины выполнены.

## Адреса

### Штаб-квартира STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen  
Германия

### Дочерние компании STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ



ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"

наб. Обводного канала, дом 60,  
литера А, помещ. 1-Н, офис 200  
192007 Санкт-Петербург, Россия  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: info@stihl.ru

## **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
E-mail: info@stihl.ua

## **Представительства STIHL**

### **В Белоруссии:**

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. К. Цеткин, 51-11а  
220004 Минск, Беларусь  
Горячая линия: +375 17 200 23 76

### **В Казахстане:**

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2  
050026 Алматы, Казахстан  
Горячая линия: +7 727 225 55 17

## **Импортеры STIHL**

### **РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"  
350000, Российская Федерация,  
г. Краснодар, ул. Западный обход, д.  
36/1

ООО "ФЛАГМАН"  
194292, Российская Федерация,  
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний  
переулок, д. 16 литер А, помещение  
38

ООО "ПРОГРЕСС"  
107113, Российская Федерация,

г. Москва, ул. Маленковская, д. 32,  
стр. 2

ООО "АРНАУ"  
236006, Российская Федерация,  
г. Калининград, Московский проспект,  
д. 253, офис 4

ООО "ИНКОР"  
610030, Российская Федерация,  
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б  
ООО "ОПТИМА"

620030, Российская Федерация,  
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2,  
Помещение 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"  
660112, Российская Федерация,  
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15  
ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"

664540, Российская Федерация,  
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

## **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

## **БЕЛАРУСЬ**

ООО «ПИЛАКОС»  
ул. Тимирязева 121/4 офис 6  
220020 Минск, Беларусь  
УП «Беллесэкспорт»  
ул. Скрыганова 6.403  
220073 Минск, Беларусь

## **КАЗАХСТАН**

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

## **КИРГИЗИЯ**

ОсОО «Муза»  
ул. Киевская 107  
720001 Бишкек, Киргизия

## **АРМЕНИЯ**

ООО «ЮНИТУЛЗ»  
ул. Г. Парпеци 22  
0002 Ереван, Армения

## Informācija lietotājiem

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un vienmēr saglabāiet visu informāciju par izstrādājumu. Lai nodrošinātu pēc iespējas augstāku aizsardzību un šī individuālā aizsardzības līdzekļa (IAL) lietošanas ērtumu, ir obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija.

### Aizsardzības efektivitāti

Šie pret iegriezumiem izturīgie cimdi ir paredzēti aizsardzībai pret ķēdes zāga radītām traumām. Cimdi ar 5 pirkstiem aizsargā labās un kreisās rokas mugurpusi bez pirkstu aizmugurējās daļas. Aizsargājamo zonu nosaka pēc A konstrukcijas un 1. tipa, skatīt A tabulu. Noteiktajā zonā cimdos iešuj aizsardzības pret iegriezumiem paketi, kas sastāv no vairākiem aizsardzības pret iegriezumiem materiāla slāņiem. Aizsardzības materiāls pret pārgriešanu kavē ķēdes griešanu ar ķēdes zāģi. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai cimdi aizsardzībai pret iegriešanu ir ideālā stāvoklī (piemēram, vizuāli). Nekavējoties atbrīvojieties no bojātiem vai izmainītiem pret pārgriešanu izturīgiem cimdiem.

### Drošības norādījumi

## **▲ BRĪDINĀJUMS**

- Šie pret iegriezumiem izturīgie cimdi ir paredzēti lietošanai, strādājot ar motorzāģi. Tas nenodrošina aizsardzību pret cita veida apdraudējumu (piemēram, apdraudējumu, kas rodas būvdarbu laikā, elektrošoku, saskaroties ar zem sprieguma esošām / strāvu vadošām daļām, strādājot ar slīpēšanas un griešanas iekārtām, motorzāģiem, zāģiem, kas paredzēti

citiem materiāliem (ne kokam), augstspiediena tīrīšanas iekārtām utt.).

- Pret iegriezumiem izturīgi cimdi nenodrošina aizsardzību pret visiem iegriezumu riskiem, ko var radīt ar rokas motorzāģi. Saskaņā ar ražotāja norādījumiem motorzāģis jātur un jāvada pareizi ar abām rokām.
- Neviens aizsargapģērbs nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām, strādājot ar motorzāģi. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no daudziem faktoriem, piemēram, darba tehnikas, motorzāģa jaudas, ķēdes asuma, ķēdes ātruma, kā arī leņķa un saskares spēka, saskaroties ar IAL.
- Ietekme/bojājumi, ko rada 20 m/s liels ķēdes ātrums pārbaudes apstākļos atbilstoši standartam, neliecina par ietekmi, kāda varētu būt ar roku vadāma motorzāģa ķēdei darbojoties ar 20 m/s lielu ātrumu darba apstākļos. To nepieciešams ņemt vērā kopā ar lietotāja pieredzi, un izvēloties piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).
- Aizsardzības cimdi pret iegriešanu var nenodrošināt pietiekamu aizsardzību ar dažām modificētām ķēdēm vai ķēdēm, kas nav primāri paredzētas mežsaimniecībai (piemēram, glābšanas ķēdēm): šaubu gadījumā lietotājam jāsaazinās ar zāģa ķēdes ražotāju.
- Šie pret iegriezumiem izturīgie cimdi neaizstāj drošu darba praksi. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (nelaiemes gadījumu apdrošināšanas uzņēmumu, arodbiedrību u.c.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas

instrukcijā ietverto drošības norādījumu.

- Ja darba laikā cimdi aizsardzībai pret sagriešanu tiek samitrināti ar skābi, šķīdinātāju, degvielu, eļļu, taukiem vai citām uzliesmojošām un degošām vielām, tie var aizdegties vai var tikt traucēta aizsardzības pret sagriešanu ieliktņa darbība. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (piem., izpūtēju) un citiem siltuma avotiem (piem., atklātu liesmu, krāsnīm). Atkarībā no piesārņojuma pakāpes nomainiet, iztīriet vai izmetiet cimdus aizsardzībai pret iegriezumiem.
- Smaili un asi priekšmeti var sabojāt materiālu. Izvairieties no cimdus saskares ar asiem un asiem priekšmetiem (piemēram, zāģa ķēdēm, metāla instrumentiem, ērkšķiem).
- Jebkuras izmaiņas var negatīvi ietekmēt ražojuma aizsardzības efektivitāti. Tādēļ nekādi neizmainiet zonu aizsardzībai pret iegriešanu un materiālu, kas aizsargā pret iegriezumiem. Cimdi ir jāizmet, ja tie ir sagriezti un bojāti vai izmainīti.
- Cimdi aizsardzībai pret iegriezumiem prasa pienācīgu kopšanu, un tie ir regulāri jātīra. Nepareiza tīrīšana un kopšana ar samazināt aizsardzības efektivitāti. Noteikti ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā dotās tīrīšanas un kopšanas norādes.

### **Pareizā izmēra izvēle**

Veicot pareizā izmēra izvēli, ievērojiet sekojošo:

- cimdi ir pietiekami lieli, ne pārāk plati un ne pārāk augsti,
- Lai jakas piedurknes neatrodas virs cimdiem un lai nebūtu neaizsargātas zonas starp piedurkni un cimdū.

### **Tīrīšana un kopšana**

Ja cimdi ir stipri netīri, mazgājiet tos ar rokām ziepju šķīdumā. Pēc mazgāšanas labi izskalojiet pret iegriezumiem noturīgos cimdus un izžāvējiet gaisā. Ja darbs bieži tiek veikts mitrā vidē vai ja āda zaudē savu elastību: notīriet cimdus pret pārgriezumiem ar ūdeni atgrūdošu un ādu atjaunojošu ādas kopšanas līdzekli.

### **Materiālu pielietojums**

Izmantotie materiāli ir pārbaudīti attiecībā uz nekaitīgumu. Nav zināmas vielas, kas saistītas ar šiem pret iegriezumiem izturīgajiem cimdiem un kas varētu ietekmēt lietotāja veselību.

### **Aizsardzības klase pret iegriezumiem un aizsardzības pret griezumiem zona**

Aizsargapģērbam pret iegriezumiem veikspējas pakāpi norāda attiecīgā aizsardzības kategorija pret iegriezumiem. Aizsardzības kategorija pret iegriezumiem norāda ķēdes ātrumu, veicot pārbaudi standarta apstākļos: 0. kategorija = līdz 16 m/s, 1. kategorija = līdz 20 m/s, 2. kategorija = līdz 24 m/s, 3. kategorija = līdz 28 m/s.

Tas nozīmē, ka 3. kategorijai ir augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 2. kategorijai, 2. kategorijai ir augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 1. kategorijai un 1. kategorijai ir augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 0. kategorijai.



Piktogramma norāda, kāds aizsargapģērbs tas ir. Aizsargapģērbam pret iegriezumiem uz ražojuma un kopšanas etiķetē ir attēlots zāģis; skatiet arī tabulu A. Zem/virs simbola ir norādīts pielietotais standarts, standarta publicēšanas gads, kā arī zem tā attiecīgā iegūtā aiz-

sardzības kategorija pret iegriezumiem (skatiet tabulu A).

Dizains norāda noteikto IAL aizsardzības zonu (skatiet tabulu A) un tā tiek norādīta ražojuma kopšanas etiķetē.



ABCDEF

Piktogrammā norādīts cimda veikspējas līmenis katram mehāniskajam riskam (no A līdz F) (skatīt A tabulu).

Mehānisko riski un veikspējas līmeņu skaidrojums:

- **A** Nodilumizturība (zemākā pakāpe = 0, augstākā pakāpe = 4)
- **B** Coupe tests: izturība pret iegriezumiem (zemākā pakāpe = 0, augstākā pakāpe = 5)
- **C** Plīšanas spēks (zemākā pakāpe = 0, augstākā pakāpe = 4)
- **D** Caurduršanas spēks (zemākā pakāpe = 0, augstākā pakāpe = 4)
- **B** EN ISO 13997 izturība pret iegriezumiem (zemākā pakāpe = A, augstākā pakāpe = F)
- **F** Aizsardzība pret triecienu (P = veiksmīgs)

**O:** norāda, ka cimds neatbilst minimālajam mehāniskā riska veikspējas līmenim; **X:** norāda, ka cimds nav testēts vai testa metode ir neatbilstoša.

Cimdu ar vienu vai vairākām savā starpā nesavienotām kārtām kopējā klasifikācija ne vienmēr apzīmē ārējās kārtas efektivitātes pakāpi. Efektivitātes līmenis un aizsardzības efektivitāte vienmēr attiecas uz visu salikumu.

### Transportēšana un glabāšana

Transportēšanas laikā pasargājiet pret sagriešanu noturīgus cimdus no bojājumiem. Uzglabāt labi vēdināmās, sausās telpās. Jāizvairās no ekstremālām temperatūrām, liela gaisa mitruma, saskares

ar agresīvām vielām, šķidrumiem vai UV starojuma ietekmes (piemēram, skatlogos). Pirkšanas brīdī pret pārgriešanu izturīgie cimdi ir iesaiņoti plastmasas maisiņā. Šis maisiņš jānoņem uzglabāšanai (mitruma uzkrāšanās).

### Lietošanas ilgums, lietošanas robežas un utilizācija

Arī izstrādājumu un materiāli, kas paredzēti aizsardzībai pret sagriešanos, ir pakļauti zināmam novecošanas procesam. Tas galvenokārt ir atkarīgs no konkrētā pielietojuma, slodzes intensitātes un nodiluma, kā arī no citiem kritērijiem (piemēram, regulāras kopšanas, remonta, pareizas uzglabāšanas). Kalpošanas ilgums sākas no pirmās lietošanas dienas.

Maksimālais kalpošanas laiks ir aptuveni 24 mēneši profesionālai lietošanai un aptuveni 5 līdz 10 gadi neregulārai lietošanai.



Ražošanas datuma norāde = mēnesis/gads, skatiet kopšanas etiķeti

Nododiet apgērbu savākšanas vietās (lietotais apgērbs, pārstrāde) vai atlikušajos atkritumos.

### Remonts

Pret sagriešanu izturīgus cimdus nav iespējams salabot. Nekavējoties atbrīvojieties no bojātiem pret pārgriešanu izturīgiem cimdiem.

### Rezerves daļas

Rezerves daļas nav pieejamas.

### Atbilstības deklarācija

Šis ražojums atbilst saskaņotajam / paziņotajam standartam EN ISO 11393 un IAL Regulas (ES) 2016/425 un IAL Regulas 2016/425, kas transponēta un grozīta Apvienotās Karalistes tiesību aktos, prasībām. Piemērojamā jurisdik-

cija ir norādīta atbilstības deklarācijā, skatīt [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). IAL atbilstības novērtējumam paziņotā(-ās) iestāde(-es): skatiet I) un II). Papildu informācijai sazinieties ar STIHL pārstāvniecību.

## Тұтынушыға арналған ақпарат

Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз. Осы жеке қорғаныс құралдарын (PSA) пайдалану кезінде барынша ықтимал қорғаныс пен ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін келесі ақпаратты ескеру қажет.

### Қорғаныстық әсері

Осы кесілуден қорғайтын қолғап мотоара келтіретін зақымдардан қорғауы тиіс. 5 саусақты қолғап саусақты санамағанда сол мен оң қол буынын қорғайды. Қорғалатын аймақ тиісті А дизайнымен және 1-түрмен айқындалады, А кестесін қараңыз. Кесілуден қорғайтын қолғаптың көрсетілген аймағына қорғаныс материалының бірнеше қабатынан тұратын, кесіктен қорғау пакеті тігілген. Кесілуден қорғайтын материал мотоарамен кескен кезде ара шынжырының жұмысына кедергі жасайды.

Барынша қорғаныстық әсер етуді қамтамасыз ету үшін кесілуден қорғайтын қолғапты пайдаланар алдында оның мінсіз жай-күйіне көз жеткізіңіз (мысалы, оның сыртқы түрін тексеру). Зақымдалған немесе өзгертілген кесілуден қорғайтын қолғапты дереу кедеге жаратыңыз.

## Қауіпсіздік техникасы ережелері

### ▲ Сақтандыру

- Бұл кесілуден қорғайтын қолғап мотоарамен жұмыс істеу кезінде пайдалануға арналған. Басқа қауіпті әсер етуден қорғаныс қамтамасыз етілмейді (мысалы, құрылыс сияқты басқа салаларда жұмыс істеу кезінде, электр қуатымен/электр тогымен жанасу кезінде, суректен, жоғары қысымды жуғыштардан басқа, кескіш ажарлағыш машиналармен, моторлық құрылғылармен, басқа материалдарға арналған аралармен жұмыс істеу кезінде және т.б.).
- Кесілуден қорғайтын қолғап қолмен басқарылатын мотоарадан кесіктерден пайда болатын ешқандай тәуекелдерден қорғанысты ұсынбайды. Өндірушінің нұсқаулығына сәйкес жұмыс істеп тұрған кезде мотоараны екі қолмен тиісінше ұстаған және бағыттаған жөн.
- Кесілуден қорғайтын киімнің ешқайсысы мотоарадан келтірілетін жарақаттардан жоғары дәрежеде қорғай алмайды. Қорғаныстық әсер ету деңгейі көптеген факторларға, мысалы, мотоараның жұмыс әдісіне, қуаттылығына, тізбектің өткірлігіне, тізбектің жылдамдығына, сондай-ақ жеке қорғаныс құралмен жанасу бұрышына және күшіне байланысты болады.
- Стандартқа сәйкес тестілік жағдайларда тізбектің 20 м/с жылдамдығымен туындаған әсерлерді / зақымдарды 20 м/с жылдамдықпен жұмыс істейтін

тасымалды тізбекті мотоара туындатқан әсерлермен міндетті түрде өзара байланыстырмайды. Оны жарамды ЖҚҚ таңдау кезінде пайдаланушының тәжірибесімен бірге ескеру керек.

- Кесілуден қорғайтын қолғап түрлендірілген шынжырлармен немесе орман шаруашылығында пайдалануға арналмаған шынжырлармен (мысалы, құтқару жұмыстарына арналған шынжырлар) жұмыс істеу кезінде жеткілікті қорғанысты қамтамасыз етпейді: күмән туындаған жағдайда, пайдаланушы ара шынжырының өндірушісімен байланысуы тиіс.
- Осы кесілуден қорғайтын қолғап жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Моторлы құрылғыны тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сондықтан тиісті органдардың (жазатайым оқиғалардан сақтандыратын компаниялардың, салалық сақтандыру қауымдастықтардың және т.б.) қауіпсіздік техникасы ережелерін және пайдаланылатын моторлы құрылғыны пайдалану жөніндегі нұсқаулықтардағы қауіпсіздік техникасының нұсқауларын мүлтіксіз сақтау қажет.
- Жұмыс істеу кезінде кесілуден қорғайтын қолғапқа қышқыл, еріткіш, отын, май немесе басқа жанғыш және тұтанатын заттар тиген жағдайда, киім жануы мүмкін немесе қорғаныс ішпектердің сипаттамалары нашарлауы мүмкін. Ыстық заттармен (мысалы, газ

шығатын жүйемен) және басқа жылу көздерімен (мысалы, ашық отпен, жылыту пештермен) жанасуды болдырмау қажет. Кірленген деңгейіне байланысты кесілуден қорғайтын қолғапты алмастыру, тазалау немесе кәдеге жарату қажет.

- Үшкір және өткір заттар материалға зақым келтіруі мүмкін. Кесілуден қорғайтын қолғаптың үшкір және өткір заттармен (мысалы, ара шынжырлары, металл құралдар, бұртабандар) жанасуына жол бермеу қажет.
- Өнімнің кез келген өзгерістері оның қорғаныстық сипатына теріс әсер етуі мүмкін. Сондықтан кесілуден қорғаныс аймағын және кесілуден қорғайтын материалды қандай да жолмен өзгертуге тыйым салынады. Қолғап бір кесілген, сондай-ақ зақымдалған немесе өзгертілген болса, оны кәдеге жарату қажет.
- Кесілуден қорғайтын қолғап дұрыс күтімді және тұрақты тазалауды талап етеді. Тиісті деңгейде тазаламау және күтім көрсетпеу қорғаныстық әсерін нашарлатуы мүмкін. Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы тазалау және күтім көрсету жөніндегі нұсқауларды мүлтіксіз сақтау қажет.

### **Дұрыс өлшемін таңдау**

Дұрыс өлшемді таңдау кезінде мынаған көз жеткізу қажет:

- қолғаптың өлшемі жеткілікті, ол тым кең және тым тар емес,
- күрткенің жеңі қолғаптың бір бөлігін жауып тұрады және жең мен қолғаптың арасында қорғалмаған аймақ жоқ.

## Тазалау және күтім көрсету

Кесілуден қорғайтын қолғап қатты ластанған жағдайда, оны сабынды ерітіндінің көмегімен қолмен жуу керек. Жуғаннан кейін кесілуден қорғайтын қолғапты жақсылап шайып кептіріңіз. Ылғалды ортада жиі жұмыс істеген немесе былғары өз илгіштігінен айырылған жағдайда: кесілуден қорғайтын қолғапты суға төзімді және жұмсартқыш тері күтімі құралымен сүртіңіз.

## Материалдарды пайдалану

Қолданылатын материалдардың бүтіндігі тексерілді. Осы кесілуден қорғайтын қолғаптың құрамында пайдаланушының денсаулығына теріс әсерін тигізе алатын, бізге белгілі ешқандай заттар жоқ.

## Қорғау класы және тілінуден қорғау бөлімі

Қорғаныс киім класы кесіктерден тиісті қорғау класына сәйкес келеді. Кесіктерден қорғау класы норманың талаптарына сәйкес сынау кезінде тізбектің жылдамдығына көрсетеді: 0 класы = 16 м/с дейін, 1 класы = 20 м/с дейін, 2 класы = 24 м/с дейін, 3 класы = 28 м/с дейін.

Осылайша 3-класс 2-класқа қарағанда, кесілуден тым жоғары қорғанысты, 2-класс 1-класқа қарағанда, кесілуден тым жоғары қорғанысты, ал 1-класс 0-класқа қарағанда, кесілуден тым жоғары қорғанысты ұсынады.



Пиктограмма қандай қорғаныс киімі туралы айтылып жатқанын көрсетеді. Кесілуден қорғайтын киімде және оның затбелгісінде араның белгісі көрсетілген, А кестесін де қараңыз.

Белгінің үстінде және астында қолданылатын стандарт, стандартты жариялау жылы және тиісті қамтамасыз етілетін кесілуден қорғаныс класы көрсетілген (А кестесін қараңыз).  
Дизайн ЖЖҚ-ның қорғаныс аймағын сипаттайды (А кестесін қараңыз) және өнімнің затбелгісінде көрсетіледі.



A B C D E F

Пиктограмма жеке механикалық тәуекелдер (А-дан F-ге дейін) үшін қолғап қол жеткізген өнімділік деңгейін көрсетеді (А кестесін қараңыз).

Механикалық тәуекелдер мен өнімділік деңгейлерін түсіндіру:

- **A** Қажалуға төзімділік (ең төмен деңгей = 0, ең жоғарғы деңгей = 4)
- **B** Сынақ кескіш: Тілінулерге төзімділік (ең төмен деңгей = 0, ең жоғарғы деңгей = 5)
- **C** Жыртылу күші (ең төмен деңгей = 0, ең жоғарғы деңгей = 4)
- **D** Тесу күші (ең төмен деңгей = 0, ең жоғарғы деңгей = 4)
- **E** EN ISO 13997 сәйкестік тіліну (ең төменгі деңгей = A, ең жоғары деңгей = F)
- **F** Соққыдан қорғау (P = өтті)

**O**: қолғаптың механикалық қауіптің минималды деңгейіне сәйкес келмейтіндігін көрсетеді; **X**: қолғаптың тексерілмегенін немесе сынау әдісі жарамсыз екенін көрсетеді.

Өзара байланыспаған екі немесе одан артық қабаттармен қолғаптардың жалпы жіктемесі міндетті түрде сыртқы қабаттың тиімділік деңгейін білдіртпейді. Қорғаныс деңгейлері және қорғаныс

өрекеті жалпы құрамы үшін қолданылады.

### **Тасымалдау және сақтау**

Кесілуден қорғайтын қолғапты тасымалдаған кезде зақымдалудан қорғау керек. Жақсы желдетілетін және құрғақ жайларда сақтаңыз. Тым жоғары температурадан, ауаның жоғары ылғалдылығынан, агрессивті заттектермен, сұйықтықтармен жанасудан немесе ультракүлгін сәулелерден сақтаныңыз (мысалы, жаймасөрелерде). Кесілуден қорғайтын қолғап сатып алынған кезде пластик қапта болады. Оны сақтауға қойған кезде алып тастау қажет (ылғалға төзімділік).

### **Пайдалану мерзімі, қолдану шектеулері және көдеге жарату**

Кесілуден қорғайтын өнімдер және кесілуден қорғайтын материалдар ескіруге ұшырайды. Ең алдымен ескіру тиісінше пайдалануға, жүктеме және тозу деңгейіне, сондай-ақ басқа да шарттарға (мысалы, үнемі күтім көрсету, тиісті күйде сақтау) байланысты болады. Пайдалану мерзімі алғаш рет қолданудан басталады.

Ең ұзақ пайдалану мерзімі кәсіби жұмыс кезінде шамамен 24 ай және кездейсоқ қолдану кезінде шамамен 5-10 жыл құрайды.



Өндірілген күні = айы/жылы  
затбелгіде көрсетілген

Тоқыма жинау пункттері (ескі киім, қайта өңдеу) арқылы немесе артық қалдықтармен бірге өңдеу.

### **Жөндеу**

Кесілуден қорғайтын қолғапты жөндеуге тыйым салынады.

Зақымдалған кесілуден қорғайтын қолғапты дереу көдеге жаратыңыз.


### **Қосалқы бөлшектер**

Қосалқы бөлшектер қолданыста жоқ.

### **Сәйкестік мәлімдемесі**

Бұл өнім сәйкестендірілген / аталған EN ISO 11393 стандартына сәйкес келеді және Ұлыбритания заңнамасында қабылданған және өзгертілген ЖҚҚ (ЕО) 2016/425 және ЖҚҚ туралы 2016/425 ережелерінің талаптарына сәйкес келеді. Қабылданған өнегелік құқықты сәйкестік туралы декларациядан табуға болады, [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity) сайтты қараңыз. Жеке қорғаныс құралдарының сәйкестігін бағалауға уәкілетті нотификацияланған орган(дар): I) және II) қараңыз. Толығырақ ақпарат алу үшін STIHL сауда-өткізу кәсіпорнына хабарласыңыз.



Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, [www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac) сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді,  Мекенжайлар, бет 64.



Украинаның техникалық нормативтері мен талаптары орындалды.

### **Мекенжайлар**

#### **STIHL штаб-пәтері**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336, Вайблинген  
Германия



## **STIHL еншілес кәсіпорындары**

### **РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ**

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ

МАРКЕТИНГ"

наб. Обводного канала, дом 60,  
литера А, помещ. 1-Н, офис 200  
192007 Санкт-Петербург, Россия  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: info@stihl.ru

### **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
E-mail: info@stihl.ua

### **STIHL өкілдіктері**

#### **БЕЛАРУСЬ**

Өкілдік

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
К. Цеткин к-сі, 51-11а  
220004, Минск қ-сы, Беларусь  
Шұғыл желі: +375 17 200 23 76

#### **ҚАЗАҚСТАН**

Өкілдік

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Шағабутдинов к-сі, 125А үй, 2-кеңсе  
050026, Алматы қ-сы, Қазақстан  
Шұғыл желі: +7 727 225 55 17

### **STIHL импорттаушылары**

#### **РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ**

ООО «ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ»

350000, Российская Федерация,  
г. Краснодар, ул. Западный обход, д.  
36/1

ООО «ФЛАГМАН»

194292, Российская Федерация,  
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний  
переулок, д. 16 литер А, помещение  
38

ООО «ПРОГРЕСС»

107113, Российская Федерация,  
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32,  
стр. 2

ООО «АРНАУ»

236006, Российская Федерация,  
г. Калининград, Московский проспект,  
д. 253, офис 4

ООО «ИНКОР»

610030, Российская Федерация,  
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б  
ООО «ОПТИМА»

620030, Российская Федерация,  
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2,  
Помещение 1

ООО «ТЕХНОТОРГ»

660112, Российская Федерация,  
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15  
ООО «ЛЕСОТЕХНИКА»

664540, Российская Федерация,  
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

### **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

#### **БЕЛАРУСЬ**

ООО «ПИЛАКОС»

ул. Тимирязева 121/4 офис 6  
220020 Минск, Беларусь  
УП «Беллесэкспорт»

ул. Скрыганова 6.403  
220073 Минск, Беларусь

#### **ҚАЗАҚСТАН**

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»

пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

#### **ҚЫРҒЫЗСТАН**

ОсОО «Муза»

ул. Киевская 107  
720001 Бишкек, Киргизия

### **АРМЕНИЯ**

ООО «ЮНИТУЛЗ»

ул. Г. Парпеци 22

## Πληροφορίες για τον χρήστη

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή. Γενικά, να φυλάσσετε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Προκειμένου να εξασφαλιζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες.

### Προστατευτική λειτουργία

Αυτά τα γάντια προστασίας από κοψίματα προστατεύουν από τραυματισμούς που μπορεί να προκαλέσει το αλυσοπρίονο. Τα γάντια 5 δαχτύλων προστατεύουν τις ράχες και των δύο χεριών, όχι όμως των δαχτύλων. Η περιοχή προστασίας ορίζεται από τη σχεδίαση Α και τον τύπο 1. Στα γάντια προστασίας από κοψίματα έχει προστεθεί μια ραμμένη επένδυση προστασίας από κοψίματα, η οποία αποτελείται από πολλά στρώματα προστατευτικού υλικού. Το υλικό προστασίας από κοψίματα αποτρέπει τον τραυματισμό από την αλυσίδα στην περίπτωση κοψίματος από το αλυσοπρίονο.

Προκειμένου να εξασφαλιζεται η μέγιστη προστατευτική λειτουργία, να βεβαιώνετε πριν από κάθε χρήση (π.χ. ελέγχοντας οπτικά την κατάσταση του προϊόντος) ότι τα γάντια προστασίας από κοψίματα είναι σε άριστη κατάσταση. Απορρίψτε αμέσως τα γάντια προστασίας από κοψίματα, αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε φθορά ή μεταβολή.

## Υποδείξεις ασφαλείας

# ▲ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Αυτά τα γάντια προστασίας από κοψίματα είναι σχεδιασμένα για χρήση κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο. Δεν παρέχουν προστασία έναντι άλλων κινδύνων (για παράδειγμα, σε άλλους τομείς χρήσης όπως στον οικοδομικό τομέα, σε περίπτωση επαφής με ηλεκτρική ενέργεια/ρεύμα, κατά την εργασία με αρμοκόφτες, μηχανήματα με κινητήρα, πριόνια που προορίζονται για άλλα υλικά εκτός από ξύλο, πλυστικά υψηλής πίεσης, κ.λπ.).
- Τα γάντια προστασίας από κοψίματα δεν προσφέρουν προστασία από όλους τους κινδύνους κοψίματος, που μπορεί να προκληθούν από αλυσοπρίονο χειρός. Σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, πρέπει πάντα να κρατάτε και να καθοδηγείτε σωστά το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια.
- Κανένα μέσο ατομικής προστασίας από κοψίματα δεν μπορεί να προσφέρει απόλυτη προστασία έναντι τραυματισμών από το αλυσοπρίονο. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες, όπως είναι π.χ. η τεχνική εργασίας, η ισχύς του κινητήρα, η αιχμηρότητα της αλυσίδας, η ταχύτητα της αλυσίδας καθώς και η γωνία και η δύναμη επαφής κατά την επαφή με το ΜΑΠ.
- Οι επιπτώσεις/ζημιές που προκαλούνται από μια αλυσίδα που κινείται με ταχύτητα 20 m/s υπό συνθήκες δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο, δεν αντιστοιχούν αναγκαστικά στις επιπτώσεις που προκαλούνται με ένα αλυσοπρίονο χειρός που λειτουργεί

- με ταχύτητα αλυσίδας 20 m/s. Αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή των κατάλληλων ΜΑΠ, σε συνδυασμό με την πείρα του χρήστη.
- Είναι πιθανό τα γάντια προστασίας από κοψίματα να μην προσφέρουν επαρκή προστασία, όταν χρησιμοποιούνται ορισμένες τροποποιημένες αλυσίδες ή αλυσίδες που δεν είναι σχεδιασμένες πρωτίστως για τη δασοκομία (π.χ. αλυσίδες για αλυσοπρίονα διάσωσης). Σε περίπτωση αμφιβολίας, ο χρήστης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή της αλυσίδας.
  - Αυτά τα γάντια προστασίας από κοψίματα δεν σας απαλλάσσουν από την υποχρέωση να εφαρμόζετε ασφαλείς μεθόδους κατά τη διάρκεια της εργασίας. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης του μηχανήματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, τηρείτε σε κάθε περίπτωση τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (φορείς ασφάλισης έναντι ατυχημάτων, εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
  - Αν τα γάντια προστασίας από κοψίματα λερωθούν κατά τη διάρκεια της εργασίας με οξέα, διαλύτες, καύσιμο, λάδι, γράσο ή άλλες καύσιμες ή εύφλεκτες ύλες, υπάρχει κίνδυνος να αναφλεγούν ή να υποβαθμιστεί η ασφάλεια που παρέχει το προστατευτικό υλικό. Αποφεύγετε την επαφή με υπέρθερμα αντικείμενα (π.χ. εξάτμιση) και άλλες πηγές θερμότητας (π.χ. ακάλυπτη φλόγα, φούρνος). Αντικαταστήστε, καθαρίστε ή απορρίψτε τα γάντια προστασίας από κοψίματα ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης.

- Τα αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό. Αποφεύγετε την επαφή των γαντιών προστασίας από κοψίματα με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα (π.χ. αλυσίδες πριονιών, μεταλλικά εργαλεία, αγκάθια).
- Οποιαδήποτε τροποποίηση στο προϊόν μπορεί να υποβαθμίσει την προστατευτική του λειτουργία. Επομένως, δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο οποιαδήποτε τροποποίηση στην περιοχή προστασίας ή στο προστατευτικό υλικό. Τα γάντια πρέπει να απορριφθούν, μόλις σκιστεί ή κοπεί η επιφάνειά τους ή υποστούν οποιαδήποτε ζημιά ή μεταβολή.
- Τα γάντια προστασίας από κοψίματα χρειάζονται κατάλληλη φροντίδα και πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Η προστατευτική λειτουργία μπορεί να υποβαθμιστεί σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού και φροντίδας. Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### **Επιλογή κατάλληλου μεγέθους**

Για την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους:

- Βεβαιωθείτε ότι τα γάντια είναι επαρκώς μεγάλα, όχι πολύ φαρδιά ούτε και πολύ στενά.
- Στα σακάκια, τα μανίκια πρέπει να επικαλύπτουν τα γάντια και δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό (απροστάτευτη περιοχή) ανάμεσα στα μανίκια και στα γάντια.

### **Καθαρισμός και φροντίδα**

Αν είναι υπερβολικά λερωμένα, πλύντε τα γάντια προστασίας από κοψίματα στο χέρι με σαπουνόνερο. Μετά το πλύσιμο, ξεπλύντε τα καλά και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα. Αν εργάζεστε

συχνά σε υγρό περιβάλλον ή αν το δερμάτινο υλικό χάσει την ελαστικότητά του, επαλείψτε τα γάντια προστασίας από κοψίματα με ένα προϊόν περιποίησης δερμάτων ειδών για αδιαβροχοποίηση και λίπανση.

### Υλικά

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται είναι ελεγμένα ως προς την ασφάλειά τους. Για την κατασκευή αυτών των γαντιών προστασίας από κοψίματα δεν έχει χρησιμοποιηθεί καμία γνωστή ουσία που μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία του χρήστη.

### Κατηγορία προστασίας από κοψίματα και περιοχή προστασίας

Στην προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα ο βαθμός απόδοσης δηλώνεται ως κατηγορία προστασίας από κοψίματα. Η κατηγορία προστασίας από κοψίματα δηλώνει την ταχύτητα της αλυσίδας κατά τον έλεγχο του προϊόντος σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο: κατηγορία 0 = έως 16 m/s, κατηγορία 1 = έως 20 m/s, κατηγορία 2 = έως 24 m/s, κατηγορία 3 = έως 28 m/s.

Αυτό σημαίνει ότι η κατηγορία 3 προσφέρει υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 2, η κατηγορία 2 υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 1, και η κατηγορία 1 υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 0.



Το σύμβολο υποδεικνύει τον τύπο του συγκεκριμένου προστατευτικού ενδύματος. Στα ενδύματα με προστασία από κοψίματα, απεικονίζεται ένα πριόνι πάνω στο προϊόν καθώς και στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας, βλ. επίσης πίνακα Α. Πάνω ή κάτω από το σύμβολο αυτό αναγράφεται το εφαρμοσμένο πρότυπο, το

έτος δημοσίευσης του προτύπου καθώς και η κατηγορία προστασίας από κοψίματα που επιτυγχάνεται σύμφωνα με το πρότυπο (βλ. επίσης πίνακα Α). Η καθορισμένη περιοχή προστασίας του ΜΑΠ ορίζεται από τη σχεδίαση (βλ. πίνακα Α) και αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας του προϊόντος.



A B C D E F

Στο εικονόγραμμα υποδεικνύεται για τους μεμονωμένους μηχανικούς κινδύνους (Α έως F) η βαθμίδα παρεχόμενης προστασίας των γαντιών (βλ. πίνακα Α). Επεξήγηση για τους μηχανικούς κινδύνους και τις βαθμίδες παρεχόμενης προστασίας:

- **A** Αντοχή στην τριβή (ελάχιστη βαθμίδα = 0, μέγιστη βαθμίδα = 4)
- **B** Αντοχή στην κοπή από κυκλική/περιστρεφόμενη λεπίδα (ελάχιστη βαθμίδα = 0, μέγιστη βαθμίδα = 5)
- **C** Αντοχή στο σχίσιμο (ελάχιστη βαθμίδα = 0, μέγιστη βαθμίδα = 4)
- **D** Αντοχή στη διάτρηση (ελάχιστη βαθμίδα = 0, μέγιστη βαθμίδα = 4)
- **E** Αντοχή στην κοπή κατά EN ISO 13997 (ελάχιστη βαθμίδα = Α, μέγιστη βαθμίδα = F)
- **F** Προστασία από κρούση (P = Έγκριση)

**0:** Υποδηλώνει ότι τα γάντια δεν προσφέρουν την ελάχιστη προστασία από μηχανικούς κινδύνους. **X:** Υποδηλώνει ότι τα γάντια δεν έχουν ελεγχθεί ή είναι ακατάλληλη η μέθοδος ελέγχου. Η συνολική κατάταξη γαντιών με δύο ή περισσότερες ασύνδετες μεταξύ τους στρώσεις δεν χαρακτηρίζει υποχρεωτικά το επίπεδο παρεχόμενης προστασίας της εξωτερικής στρώσης. Τα επίπεδα παρεχόμενης προστασίας και η προστα-

τευτική λειτουργία ισχύουν για τη συνολική σύνθεση.

### **Μεταφορά και φύλαξη**

Προστατεύετε τα γάντια προστασίας από κοψίματα από ζημιές κατά τη μεταφορά. Για τη φύλαξη επιλέξτε καλά αεριζόμενο, στεγνό χώρο. Αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες, την υψηλή υγρασία αέρα, την επαφή με διαβρωτικές ουσίες και υγρά, και την υπεριώδη ακτινοβολία (π.χ. έκθεση σε βιτρίνες). Τα γάντια προστασίας από κοψίματα πωλούνται μέσα σε πλαστική συσκευασία. Για τη φύλαξη, αφαιρέστε τη συσκευασία (ώστε να μη συγκεντρωθεί υγρασία).

### **Διάρκεια ζωής, όρια χρήσης και απόρριψη**

Όπως όλα τα προϊόντα, έτσι και τα προϊόντα και υλικά για την προστασία από κοψίματα υπόκεινται σε γήρανση. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο χρήσης, τον βαθμό καταπόνησης και τη φθορά, αλλά και από άλλα κριτήρια (π.χ. τακτική φροντίδα, σωστή αποθήκευση). Η διάρκεια ζωής μετράται από την πρώτη ημέρα χρήσης. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, η μέγιστη διάρκεια ζωής ανέρχεται σε περίπου 24 μήνες, ενώ σε περίπτωση περιστασιακής χρήσης σε περίπου 5 έως 10 έτη.



Ένδειξη ημερομηνίας κατασκευής = Μήνας/Έτος, βλ. ετικέτα με οδηγίες φροντίδας

Απορρίψτε σε κατάλληλο σημείο συλλογής υφασμάτων (κάδος για παλιά ρούχα, ανακύκλωση) ή μαζί με τα λοιπά απορρίμματα.

### **Επισκευή**

Τα γάντια προστασίας από κοψίματα δεν επιδιορθώνονται. Απορρίψτε αμέσως τα γάντια προστασίας από κοψίματα, μόλις παρουσιάσουν οποιαδήποτε φθορά.

### **Ανταλλακτικά**

Δεν υπάρχουν ανταλλακτικά.

### **Δήλωση συμμόρφωσης**

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του εναρμονισμένου / καθορισμένου προτύπου EN ISO 11393 καθώς και του κανονισμού σχετικά με τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και του τροποποιημένου κανονισμού που έχει ενσωματωθεί στο βρετανικό δίκαιο 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ. Για την ισχύουσα νομολογία ανατρέξτε στη δήλωση συμμόρφωσης, βλέπε [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). Κοινοποιημένοι οργανισμοί για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης των ΜΑΠ: βλέπε I) και II). Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην επίσημη αντιπροσωπεία της STIHL.

### **Kullanıcı bilgileri**

Kullanma talimatını özenle okuyun ve genel olarak her türlü bilgiyi saklayın. Baret setini kullanırken sizin mümkün olduğu kadar iyi korunmanızı ve kişisel koruma donanımının konforlu kullanımını sağlamak için mutlaka aşağıdaki bilgilere uyulması gereklidir.

### **Koruma etkisi**

Mevcut kesilmeye karşı koruyucu eldiven, motorlu testereden kaynaklanan yaralanmalara karşı koruma sağlar. 5 parmaklı eldivenler, parmakların arkası olmadan sağ ve sol elin tersini korur. Korunmuş bölüm Tasarım A ve Tip 1 ile belirtilir, Tablo A'ya bakın. Kesilmeye karşı koruyucu eldiven içinde tanımlanmış bölümde birden fazla katmanlı koruyucu malzemedan oluşan bir koruma paketi dikilmiştir. Kesilmeye karşı koruyucu malzeme, motorlu testereyle kesim esnasında testere zincirini engeller. Maksimum koruma etkisini sağlamak için kesilmeye karşı koruyucu eldiveni

her kullanımdan önce çok iyi durumda (örn. ürünün görsel durumu) olması bakımından kontrol edin. Hasarlı veya değiştirilmiş kesilmeye karşı koruyucu eldiveni derhal imha edin.

## Güvenlik bilgileri

### **⚠ İKAZ**

- Bu kesilmeye karşı koruyucu eldiven, motorlu testere ile yapılan çalışmalarda kullanım için tasarlanmıştır. Diğer tehlikelere karşı koruma etkisi yoktur (örneğin diğer kullanım alanı olarak inşaatlardaki kullanım, elektrik enerjisiyle/akımla temas, kesme aletleri, motorlu testereler, ahşap dışındaki diğer malzemeler için testereler, yüksek basınçlı temizleyiciler vs.).
- Kesilmeye karşı koruyucu eldivenler, el tipi motorlu testere ile tüm kesilme risklerine karşı koruma sağlamaz. Üretici talimatları uyarınca motorlu testere işletim esnasında iki elle doğru şekilde tutulmalı ve yönlendirilmelidir.
- Kesilmeye karşı koruyucu giysiler, motorlu testerenin neden olduğu yaralanmalara karşı mutlak koruma sağlayamaz. Koruma etkisinin derecesi örneğin çalışma tekniği, motorlu testere gücü, zincir keskinliği, zincir hızı, kişisel koruma donanımına temas etme açısı ve kuvveti gibi birçok kritere bağlıdır.
- Standartlara göre gerçekleşen test koşullarında 20 m/s zincir hızında ortaya çıkan etkiler/hasarlar, 20 m/s hız ile çalıştırılan zincirli el testeresinden kaynaklanan etkiler ile mutlaka aynı olmak zorunda değildir. Uygun kişisel koruma donanımların seçiminde bu durum kullanıcının tecrübesi ile birlikte dikkate alınmalıdır.

- Kesilmeye karşı koruyucu eldiven muhtemelen, modifiye edilmiş zincirler veya orman işleri için tasarlanmamış zincirler (örn. kurtarma zincirleri) ile çalışıldığında yeterli koruma sağlamaz: Gerekli olduğu kullanıcıya testere zinciri üreticisi ile irtibata geçmelidir.
- Bu kesilmeye karşı koruyucu eldiven, güvenli bir çalışma tekniği yerine geçmez. Motorlu cihaz amacına uygun kullanılmadığında kazalara neden olabilir. Bu nedenle yetkili mercilerin (iş kazaları sigorta şirketleri, meslek odaları vb.) emniyet kuralına ve kullanılan motorlu cihazın kullanma talimatındaki iş güvenliği kurallarına mutlaka uyulmalıdır.
- Kesilmeye karşı koruyucu eldiven çalışma esnasında asit, solvent, yakıt, yağ, gres veya diğer yanıcı veya alev alıcı malzemeler ile temas ettiğinde yanmaya başlayabilir veya koruma vatkasının işlevi yok olabilir. Sıcak cisimlerle (örn. egzoz) ve diğer ısı kaynaklarıyla (örn. açık ateş, ısıtıcılar) temastan kaçınılmalıdır. Kirlenme derecesine bağlı olarak kesilmeye karşı koruyucu eldiveni değiştirmeniz, temizlemeniz veya imha etmeniz gerekir.
- Sivri ve keskin cisimler malzemeye zarar verebilir. Kesilmeye karşı koruyucu eldivenin sivri ve keskin cisimler ile temas etmesini önleyin (örn. testere zinciri, metal alet, pim).
- Üründe yapılan herhangi bir değişiklik, ürünün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu nedenle kesilmeye karşı koruma bölümü ve kesilmeye karşı koruma malzemesi üzerinde değişiklik yapılması kesinlikle yasaktır. Eldivenlerde kesilme, hasar veya değişiklik olduğunda imha edilmelidir.

- Kesilmeye karşı koruyucu eldivenler doğru bakımı gerektirir ve düzenli olarak temizlenmelidir. Usulüne uygun olmayan temizlik ve bakım koruyucu etkiyi azaltabilir. Bu kullanım kılavuzundaki temizlik ve bakım talimatlarına mutlaka uyulması gerekir.

### Doğru bedenin seçilmesi

Doğru bedeni seçerken şunlardan emin olun:

- eldivenler yeterince büyük, çok geniş ve çok sıkı değil,
- ceketin kollarında eldivenlerin üst üste binmesi ve kol ile eldiven arasında korumasız alan olmaması,

### Temizlik ve bakım

Kesilmeye karşı koruyucu eldivenler çok kirliyse, sabunlu suda elde yıkayın.

Yıkadıktan sonra kesilmeye karşı koruyucu eldivenleri iyice durulayın ve havayla kurutun. Sık sık nemli bir ortamda çalışıyorsanız veya deri esnekliğini kaybediyorsa: Kesilmeye karşı koruyucu eldivenleri su geçirmez ve nemlendirici deri bakım ürünü ile ovalayın.

### Malzeme kullanımı

Kullanılan malzemeler zararsızlık açısından test edilmiştir. Bu kesilmeye karşı koruyucu eldivenlerle bağlantılı olarak, kullanıcının sağlığını etkileyebilecek hiçbir madde bilinmemektedir.

### Kesim koruma sınıfı ve kesim koruma alanı

Kesilmeye dayanıklı giysinin performans sınıfı ilgili koruma sınıfı ile belirtilir.

Koruma sınıfı standart koşullara göre yapılan incelemedeki zincir hızını belirtir: Sınıf 0 = azami 16 m/s, Sınıf 1 = azami 20 m/s, Sınıf 2 = azami 24 m/s, Sınıf 3 = azami 28 m/s.

Buna göre Sınıf 3 özelliğine sahip ürünler Sınıf 2 özelliğine sahip ürünlere göre daha iyi koruma sağlar, aynı şekilde

Sınıf 2 tip ürünler de Sınıf 1 tip ürünlere göre daha yüksek koruma sağlar ve Sınıf 1 ise Sınıf 0 tiplerine kıyasla daha iyi kesim koruması sağlar.



Piktogram, hangi koruyucu giysinin dahil olduğunu gösterir. Kesilmeye dayanıklı giyside ürün ve bakım etiketi üzerinde bir testere sembolü bulunur, Tablo A'ya da bakın. Sembolün altında/üzerinde uygulanan standart, standartın yayınlanma yılı ve bunun altında erişilen koruma sınıfı gösterilir (Tablo A'ya bakın).

Tasarım, KKD'nin tanımlanmış koruma alanını tanımlar (Tablo A'ya bakın) ve ürünün bakım etiketinde belirtilmiştir.



A B C D E F

Piktogram, münferit mekanik riskler (A ile F arası) için eldivenin elde edilen performans seviyesini gösterir (bkz. Tablo A).

Mekanik riskleri ve performans kademe-leri ile ilgili açıklama:

- **A** Aşınma direnci (En düşük kademe = 0, En yüksek kademe = 4)
  - **B** Coupe testi: Kesilme dayanıklılığı (En düşük kademe = 0, En yüksek kademe = 5)
  - **C** Yırtma kuvveti (En düşük kademe = 0, En yüksek kademe = 4)
  - **D** Delme kuvveti (En düşük kademe = 0, En yüksek kademe = 4)
  - **E** Kesilme dayanıklılığı EN ISO 13997 (En düşük kademe = A, En yüksek kademe = F)
  - **F** Darbeye karşı koruma (P = Geçti)
- 0:** Eldivenin, mekanik riskin asgari performans kademesine uygun olmadığını

belirtir; **X:** Eldivenin kontrol edilmediğini veya kontrol yönteminin uygun olmadığını belirtir.

İki veya daha fazla birbirine bağlı olmayan katmandan oluşan iş eldivenlerinin toplam koruma sınıfı, dıştaki katmanın performans seviyesi ile aynı olmak zorunda değildir. Performans kademeleri ve koruma etkisi tüm eldiven için geçerlidir.

### **Taşıma ve saklama**

Kesilmeye karşı koruyucu eldivenlerin nakliye sırasında hasarlara karşı korunması gerekir. İyi havalandırılmış, kuru bir odada saklayın. Aşırı sıcaklıklardan, yüksek nemden, agresif maddelerle temastan, sıvılardan veya UV radyasyonundan (örn. vitrin içinde) kaçının. Kesilmeye karşı koruyucu eldivenler, satın aldığınızda plastik bir torba içinde paketlenmiştir. Bu, depolama için çıkarılmalıdır (nem oluşumu).

### **Kullanım ömrü, kullanım sınırları ve imha etme**

Kesilmeye karşı korumalı ürünler ve malzemelerinin de belirli bir ömrü vardır. Öncelikle ilgili kullanıma, kullanım derecesine ve yıpranmaya aynı zamanda diğer kriterlere (örn. düzenli bakım, uygun depolama) bağlıdır. Kullanım süresi ilk kullanım gününde başlar. Maksimum kullanım süresi profesyonel kullanım için yakl. 24 ay ve ara sıra kullanım için yakl. 5 ila 10 yıldır.



Üretim tarihi bilgisi = Ay/Yıl bakım etiketine bakın

Kullanılmış tekstil toplama merkezleri (kullanılmış giysi, geri kazanım) ve artık çöp üzerinden bertaraf edilecektir.

### **Onarım**

Kesilmeye karşı koruyucu eldivenler onarılamaz. Hasarlı kesilmeye karşı

koruyucu eldivenler derhal imha edilmelidir.

### **Yedek parçalar**

Yedek parçalar mevcut değildir.

### **Uygunluk Beyanı**

Bu ürün uyarlanmış / adlandırılmış EN ISO 11393 standardına uygundur ve KKD düzenlemesi (AB) 2016/425'in ve Birleşik Krallık yasalarına dahil edilen ve değiştirilen KKD için 2016/425 sayılı düzenlemenin gereksinimlerini karşılamaktadır. Geçerli yargılama kanunu, uygunluk beyanında mevcuttur, bkz. [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). KKD'lerin uygunluk değerlendirmesi için görevlendirilen merci(merciler): bkz I) ve II). Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurun.

### **Adresler**

#### **STIHL İdari Merkezi**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

#### **STIHL Satış Şirketleri**

##### **ALMANYA**

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

##### **AVUSTURYA**

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

##### **İSVİÇRE**

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

##### **ÇEK CUMHURİYETİ**

Andreas STIHL, spol. s r.o.



Chrlická 753  
664 42 Modřice

## STIHL Importeure

### BOSNA HERSEK

UNIKOMERC d. o. o.

Bišće polje bb  
88000 Mostar

Telefon: +387 36 352560

Faks: +387 36 350536

### HIRVATISTAN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.

Sjedište:

Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:

Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,  
10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010

Faks: +385 1 6221569

### TÜRKIYE

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARİT A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1  
35473 Menderes, İzmir

Telefon: +90 232 210 32 32

Faks: +90 232 210 32 33

## 使用者への注意事項

この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての製品情報を安全な場所に保管してください。この個人向け保護具(PPE)の使用の際に最大限の防護機能と快適さを得るには、以下を遵守することが不可欠です。

### 防護効果

この耐切創手袋の目的は、チェンソーによる負傷から着用者を守ることです。5本指手袋は左右の手の甲を保護し、指の甲側は保護しません。保護部位は、デザイン A とタイプ 1 によって示されています。表 A を参照。耐切創手袋の規定の部分には、防護素材の複数層から成る防護パッケージが縫い込まれています。

防護素材は、チェンソーで切断されると絡み付いてソーチェンを停止させます。最大限の防護効果が得られるよう、毎回、使用前に耐切創手袋が完全な状態になっているか(目視点検などで)確認してください。損傷した耐切創手袋や改造された耐切創手袋は、直ちに廃棄してください。

### 安全上の注意事項

## ▲ 警告

- これらの耐切創手袋は、チェンソー使用時に着用するよう製作されています。その他の危険(例えば建設作業といった他の作業分野、電源/電流との接触、カutoffソーやパワーツールの使用、木材以外用のチェンソーの使用、高圧洗浄機の使用等)に対しては、防護機能は発揮されません。
- 耐切創手袋を着用していても、手持型チェンソーによる切創リスクが皆無になることはありません。メーカーの取扱説明書に従い、チェンソー使用時は必ず両手で機械を保持し、制御してください。
- いかなる切断防護装備も、チェンソーによる負傷を完全に防止することはできません。防護の程度は、例えば作業方法、チェンソーの出力、チェンの鋭さや速度だけでなく、ソーチェンが個人向け保護装備と接触する角度や力といった数多くの要因による影響を受けます。
- 基準に基づく試験条件下における 20 m/s のチェン速度による影響や損傷は、20 m/s で作動する手持型チェンソーによる影響と必ずしも相関しません。適切な個人向け保護具(PPE)を選定するときは、その点とユーザーの経験を考慮に入れる必要があります。
- 耐切創手袋は、改造された一部のチェンや林業専用ではないチェン(レスキュー用チェン等)に対しては十分な防護効果を発揮しないことがあります。

ご不明な点は、ソーチエンのメーカーにお問い合わせください。

- これらの耐切創手袋を着用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全上の注意事項や指示だけでなく、現地の安全規制、基準、条例をすべて遵守することが不可欠です。
- 作業中に耐切創手袋が酸、溶剤、燃料、オイル、グリース、他の可燃物で汚れると、耐切創手袋が引火するか、切断保護層が本来の機能を発揮しなくなるおそれがあります。高温の物(排気マフラー等)や他の熱源(炎、ヒーター)に接触させないでください。汚れた程度に応じて、耐切創手袋を取り替える、洗濯する、廃棄するといった対応をとってください。
- 尖った物体や鋭利な物体と接触すると、素材が損傷するおそれがあります。耐切創手袋に尖った物体や鋭利な物体(ソーチエン、金属製工具、裂けた枝など)を接触させないでください。
- 製品を改造すると、防護機能が低下するおそれがあります。そのため、切断防護層と切断防護素材は絶対に改造しないでください。一度、チェンソーで切断された防護服や、損傷が生じたり、改造を行ったりした耐切創手袋は廃棄してください。
- 耐切創手袋には適切なお手入れと定期的な洗濯が必要です。不適切な洗濯やお手入れによって防護効果が低下するおそれがあります。この取扱説明書のお手入れと洗濯に関する指示には、必ず従ってください。

## 適切なサイズの選択

適切なサイズを選択するために、以下の点を遵守してください。

- 手袋の大きさが十分(幅が広すぎない、きつすぎない)。
- 上着の袖が手袋に重なり、袖と手袋の間に保護されていない部分が残らない。

## 洗濯とお手入れ

汚れがひどいときは、石鹸水を使用して耐切創手袋を手洗いしてください。その後、耐切創手袋を十分にすすぎ、自然乾燥させます。多湿環境で頻繁に使用するか、レザーの柔軟性が失われたときは、耐切創手袋に革製品のお手入れ用撥水剤やオイルを塗布します。

## 使用素材

使用素材は、有害性がないことを試験済みです。これらの耐切創手袋には、使用者の健康に害を及ぼすおそれがある既知の物質は使用されていません。

## 保護等級と防護部位

切断防護服では、防護等級は切断防護等級で表されています。切断防護等級は、規格の条件に応じた試験中のチェンソー速度を示しています：等級0 = 最大 16 m/s、等級1 = 最大 20 m/s、等級2 = 最大 24 m/s、等級3 = 最大 28 m/s  
等級3は等級2よりも切断防護性能が高く、等級2は等級1よりも切断防護性能が高く、等級1は等級0よりも切断防護性能が高くなっています。



ピクトグラムは防護服の種類を示しています。切断防護服では、製品とお手入れラベルにチェンソーが描かれています(表Aを参照)。アイコンの下側/上側には適用規格と規格の発行年が表示されています。アイコンの下側には、達成される各切断防護等級が表示されています(表Aを参照)。

デザイン図には個人向け保護具の防護部位が示されています(表 A を参照)。デザイン図は、製品のお手入れラベルに表示されています。



ピクトグラムは、個々の機械的リスク (A から F まで) に関する手袋の性能レベルを示しています(表 A を参照)。

機械的リスクと性能の説明：

- A 摩耗に対する耐性 (最低レベル = 0、最高レベル = 4)
- B クープ(切創)試験: 耐切断性 (最低レベル = 0、最高レベル = 5)
- C 引き裂きに対する耐性 (最低レベル = 0、最高レベル = 4)
- D 穿孔に対する耐性 (最低レベル = 0、最高レベル = 4)
- E 耐切断性 EN ISO 13997 (最低レベル = A、最高レベル = F)
- F 耐衝撃性 (P = 合格)

**O:** は、手袋が機械的リスクの最低性能レベルを満たしていないことを示しています。**X:** は、手袋に試験が行われていないか、試験方法が不適切なことを示しています。

接していない層が 2 層以上ある手袋の全体的な分類には、外側層の性能レベルが反映されていないことがあります。性能レベルと保護効果は、全体的な組成のみに適用されます。

### 運搬と保管

運搬中は、耐切創手袋を損傷しないよう保護する必要があります。換気の行き届いた乾いた場所に保管してください。極端な温度や湿度は避け、刺激性の物質や液体を接触させたり、紫外線にさらしたり(ショーウィンドウ等で保管)しないでください。購入時に耐切創手袋はプラスチック袋に入っています。保管時は、(湿気が溜まるのを防ぐために)そのプラスチック袋から取り出してください。

### 耐用年数、使用限度、廃棄

切断防護服と切断防護素材はある程度劣化します。耐用年数は主に使用方法、使用頻度、摩耗状況によって決まりますが、他の要因(定期的なお手入れ、修理、適切な保管)による影響も受けます。使用期間は、初回使用時から始まります。耐用年数は、プロが使用する場合は 24 カ月程度、たまに使用する場合は 5~10 年程度です。



製造日(月/年)は、お手入れラベルに記載されています。

廃棄は、繊維製品(古着)のリサイクルポイントに出すか、家庭ゴミとして処理してください。

### 修理

耐切創手袋は修理できません。損傷した耐切創手袋は直ちに廃棄してください。

### スペアパーツ

スペアパーツはありません。

### 適合宣言

この製品は整合された/指定の基準である EN ISO 11393 に適合し、PPE 規制 (EU) 2016/425 と PPE に関する規制 2016/425 (英国法に組み込まれ、改正)に準拠しています。該当する管轄地は、適合宣言に記載されています。右記のサイトを参照してください - [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)。

通知機関/承認機関/PPE の適合性評価機関: I)とII)を参照。詳細については、STIHL 販売店にお問い合わせください。

## Informacja dla użytkownika

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie przechowywać wszystkie informacje. Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort podczas użytkowania środków ochrony indywidualnej, należy bezwzględnie stosować się do poniższych informacji.

## Funkcja ochronna

Zadaniem rękawic antyprzecięciowych jest ochrona przed obrażeniami spowodowanymi przez pilarkę spalinową. Rękawice 5-palcowe chronią grzbiet prawej i lewej dłoni, oprócz grzbietów palców. Obszar chroniony jest określony przez wzór A i typ 1, patrz tabela A. W określonej części rękawic antyprzecięciowych jest wszyta wkładka ochronna składająca się z kilku warstw materiału chroniącego przed przecięciem. W przypadku przecięcia przez pilarkę spalinową materiał chroniący przed przecięciem zatrzymuje łańcuch pilarki.

Aby zapewnić sobie maksymalną ochronę, przed każdym użyciem rękawic antyprzecięciowych należy sprawdzić, czy ich stan nie budzi zastrzeżeń (np. stan wizualny produktu). Jeśli rękawice są uszkodzone lub wyglądają inaczej, natychmiast należy je wyrzucić.

## Zasady bezpieczeństwa

### **▲ OSTRZEŻENIE**

- Rękawice antyprzecięciowe są przeznaczone do prac przy użyciu pilarki spalinowej. Produkt nie zapewnia ochrony przed innymi zagrożeniami (np. podczas stosowania w innych obszarach – takich jak prace budowlane, w razie kontaktu z energią elektryczną/prądem, podczas pracy przecinarką, pilarkami do innych materiałów niż drewno, myjką wysokociśnieniową itp.).
- Rękawice antyprzecięciowe nie chronią przed ryzykiem przecięcia pilarką spalinową prowadzoną ręcznie. Zgodnie z instrukcją producenta pilarka spalinowa musi być trzymana podczas pracy zawsze obiema rękami.
- Żadna odzież chroniąca przed przecięciem nie zapewnia pełnej ochrony przed obrażeniami spowodowanymi przez pilarkę spalinową. Skuteczność ochrony zależy od bardzo wielu czynników, np. techniki pracy, mocy pilarki, ostrości łańcucha, prędkości łańcucha oraz siły kontaktu ze środkiem ochrony indywidualnej.
- Efekty/uszkodzenia spowodowane prędkością łańcucha 20 m/s w warunkach testowych zgodnych z normą niekoniecznie muszą być porównywalne z efektami spowodowanymi przez ręczną pilarkę łańcuchową pracującą z prędkością 20 m/s. Należy to uwzględnić w oparciu o doświadczenie użytkownika przy wyborze odpowiedniego sprzętu ochrony indywidualnej.
- Rękawice antyprzecięciowe mogą nie zapewniać wystarczającej ochrony w przypadku niektórych zmodyfikowanych łańcuchów lub łańcuchów, które nie są przeznaczone głównie do użytku w leśnictwie (np. łańcuchy do akcji ratowniczych). W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem piły łańcuchowej.
- Noszenie rękawic antyprzecięciowych nie zastąpi bezpiecznego wykonywania pracy. Nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do wypadków. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (firmy ubezpieczeniowe, branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.
- Jeżeli podczas pracy rękawice antyprzecięciowe zostaną zmoczone kwa-

sem, rozpuszczalnikiem, paliwem, olejem, smarem lub innymi substancjami łatwopalnymi, może to spowodować ich zapłon lub zakłócić działalność wkładki ochronnej. Unikać kontaktu z rozgrzanymi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.). W zależności od stopnia zabrudzenia rękawice antyprzecięciowe należy zmienić na inną parę, wyczyścić lub wyrzucić.

- Ostre przedmioty mogą uszkodzić materiał. Unikać kontaktu rękawic z ostrymi przedmiotami (np. łańcuchami pilarek, metalowymi narzędziami, kolcami).
- Wszystkie zmiany produktu mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony. Dlatego nie wolno w żaden sposób modyfikować obszaru ochrony przed przecięciem i materiału ochronnego. Jeśli rękawice zostaną przecięte, uszkodzone lub zmodyfikowane, należy je wyrzucić.
- Rękawice antyprzecięciowe wymagają prawidłowej pielęgnacji i regularnego czyszczenia. Nieprawidłowe czyszczenie i pielęgnacja może obniżyć działanie ochronne. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji z instrukcji obsługi.

### **Wybór prawidłowego rozmiaru**

Zasady wyboru prawidłowego rozmiaru:

- rękawice muszą być odpowiednio duże, nie za szerokie i nie za wąskie,
- rękaw kurtki musi nachodzić na rękawicę – pomiędzy rękawem a rękawicą nie może być niezabezpieczonego obszaru.

### **Czyszczenie i konserwacja**

W razie silnego zabrudzenia ręcznie wyprać rękawice antyprzecięciowe myd-

łem. Po wypraniu dobrze wypłukać rękawice i wysuszyć na powietrzu. W przypadku częstej pracy w otoczeniu wilgotnym lub utraty elastyczności skóry rękawic: natrzeć rękawice antyprzecięciowe hydrofobowym i natłuszczającym impregnatem do skór.

### **Zastosowane materiały**

Zastosowane materiały zostały przebadane pod kątem szkodliwości. W połączeniu z niniejszymi rękawicami antyprzecięciowymi nie są znane nam substancje, które mogłyby mieć wpływ na zdrowie użytkownika.

### **Klasa ochrony przed przecięciem i obszar ochrony**

Poziom skuteczności odzieży chroniącej przed przecięciem jest określony za pomocą odpowiedniej klasy ochrony przed przecięciem. Klasa ochrony przed przecięciem określa prędkość pily łańcuchowej podczas badania odporności na przecięcie: klasa 0 = do 16 m/s, klasa 1 = do 20 m/s, klasa 2 = do 24 m/s, klasa 3 = do 28 m/s.

Oznacza to, że klasa 3 zapewnia wyższą ochronę przed przecięciem niż klasa 2, klasa 2 wyższą ochronę niż klasa 1, a klasa 1 wyższą ochronę niż klasa 0.



Piktogram określa rodzaj odzieży ochronnej. W przypadku odzieży chroniącej przed przecięciem na produkcie oraz na metce jest umieszczony symbol pilarki, patrz również tabela A. Pod/nad symbolem jest podana zastosowana norma, rok publikacji normy oraz poniżej klasa ochrony przed przecięciem (patrz tabela A).

Wzór opisuje określony obszar ochronny środka ochrony indywidualnej (patrz

tabela A) i jest podany na metce produktu.



A B C D E F

Piktogram przedstawia osiągnięty poziom skuteczności rękawicy dla poszczególnych rodzajów zagrożeń mechanicznych (od A do F) (patrz tabela A).

Objaśnienia dotyczące zagrożeń mechanicznych i poziomów skuteczności:

- **A** Odporność na przetarcie (najniższy poziom = 0, najwyższy poziom = 4)
- **B** Test Coupe: odporność na przecięcie (najniższy poziom = 0, najwyższy poziom = 5)
- **C** Wytrzymałość na dalsze rozdzielanie (najniższy poziom = 0, najwyższy poziom = 4)
- **D** Wytrzymałość na przebicie (najniższy poziom = 0, najwyższy poziom = 4)
- **E** Odporność na przecięcie EN ISO 13997 (najniższy poziom = A, najwyższy poziom = F)
- **F** Ochrona przed uderzeniem (P = spełniona)

**O:** wskazuje, że rękawica nie spełnia minimalnego poziomu skuteczności ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi; **X:** wskazuje, że rękawica nie została przetestowana lub procedura testowa była nieodpowiednia.

Ogólna klasyfikacja rękawic składających się z dwóch lub większej liczby niepołączonych ze sobą warstw nie musi oznaczać poziomu ochrony warstwy zewnętrznej. Poziomy ochrony i skuteczność ochrony obowiązują dla całego składu.

## Transport i przechowywanie

Rękawice antyprecięciowe w trakcie transportu należy chronić przed uszkodzeniem. Przechowywać w suchych pomieszczeniach o dobrej wentylacji. Należy unikać ekstremalnych temperatur, dużej wilgotności powietrza, kontaktu z substancjami i cieczami agresywnymi oraz promieniowaniem UV (np. w oknie wystawowym). Rękawice antyprecięciowe są sprzedawane w opakowaniu z tworzywa sztucznego. Na czas przechowywania należy wyjąć je z opakowania (ryzyko gromadzenia się wilgoci).

## Okres użytkowania, granice użytkowania i usuwanie

Produkty i materiały chroniące przed przecięciem ulegają z biegiem czasu zużyciu. Zależy ono przede wszystkim od sposobu użytkowania, stopnia obciążenia, jak również od innych kryteriów (np. regularnej pielęgnacji, prawidłowego przechowywania). Okres użytkowania jest liczony od dnia pierwszego użycia.

Okres użytkowania profesjonalnego wynosi ok. 24 miesiące, a w przypadku używania okazjonalnego ok. 5 do 10 lat.



Data produkcji = miesiąc/rok, patrz metka z instrukcją prania

Zużytą odzież należy wrzucać w punktach zbiórki materiałów tekstylnych (kontenery na odzież używaną, recykling) lub do zwyczajnego pojemnika na śmieci.

## Naprawy

Rękawice antyprecięciowe nie mogą być naprawiane. Uszkodzone rękawice antyprecięciowe należy od razu wyrzucić.

## Części zamienne

Do produktu nie są dostępne części zamienne.

## Deklaracja zgodności

Ten produkt odpowiada zharmonizowanej/notyfikowanej normie EN ISO 11393 i spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 zaadaptowanego i zmodyfikowanego na potrzeby prawa brytyjskiego. Informacje dotyczące obowiązującego orzecznictwa znaleźć można w deklaracji zgodności, patrz [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Jednostka notyfikowana przeprowadza jąca ocenę zgodności środków ochrony indywidualnej: patrz I) i II). W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dealerem STIHL.

## Kasutajainfo

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles. Tagamaks isikukaitsevahendi (PSA) kasutamisel võimalikult tõhusat kaitset ja mugavust, tuleb järgida tingimata järgnevat informatsiooni.

### Kaitsetoime

Need löikekindlad kindad on mõeldud kaitseks mootorsae põhjustatud vigastuste eest. 5-sõrmelised kindad kaitsevad parema ja vasaku käe tagakülge ilma sõrmedeta. Kaitstud ala on määratletud disainilahenduse A ja tüübi 1 järgi, vt tabel A. Löikekaitsekindaid õmmeldakse kindlaksmääratud piirkonnas löikekaitsekomplekt, mis koosneb mitmest löikekaitsematerjali kihist. Löikekaitsematerjal takistab mootorsaega lõigatud saeketi liikumist.

Kontrollige löikekaitsekindaid enne iga kasutuskorda (nt toote visuaalset seisukorda), et tagada maksimaalne kaitse. Hävitage viivitamatult kahjustatud või muudetud löikekindlad kindad.

## Ohutusjuhised

# ⚠ HOIATUS

- Need löikekindlad kindad on mõeldud kasutamiseks mootorsaega töötamisel. Muude ohtude vastu kaitsetoime puudub (näiteks muud kasutusvaldkonnad nagu ehitus, kokkupuude elektrivõrgi/vooluga, ketaslõikurite, mootorseadmete, peale pidu muude materjalide löikamiseks mõeldud saagidega, kõrgsurvepesuritega jms seadmetega töötamine).
- Löikekindlad kindad ei paku kaitset kõigi riskide eest, mis võivad tekkida seoses mootorsaagiga. Vastavalt tootja juhiste tuleb mootorsaagi hoida ja juhtida õigesti mõlema käega.
- Ükski sisselõikevastane kaitseriietus ei suuda pakkuda absoluutset kaitset mootorsae poolt põhjustatavate vigastuste eest. Kaitsetoime määr oleneb mitmetest mõjudest, nagu nt töötehnika, mootorsae võimsus, keti teravus, keti kiirus ning nurk ja kontaktiõud kokkupuutel isikukaitsevahendiga.
- Toimed/kahjustused, mis põhjustatakse normikohastes testimistingimustes ketikiirusel 20 m/s, ei korreleeru tingimata 20 m/s käitatava käsi-mootorsae poolt põhjustatavate toimetega. Seda tuleks koos kasutaja kogemusega sobiva IKV valikul arvesse võtta.
- Löikekaitsekindad ei pruugi pakkuda piisavat kaitset mõne modifitseeritud ketiga või ketiga, mis ei ole mõeldud

eelkõige metsatöök (nt päästeketid): kahtluse korral peab kasutaja võtma ühendust saeketi tootjaga.

- Need löikekindlad kindad ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Seepärast järgige tingimata vastavate ametkondade (õnnetuskindlustus-ettevõtted, erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.
- Kui löikekindad on töö ajal niisutatud happe, lahusti, kütuse, õli, rasva või muude tuleohtlike ja põlevate ainetega, võivad need süttida või löikekaitsevahendi funktsioon kahjustada. Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (nt summuti) ja muude soojusallikatega (nt lahtine tuli, kütteahjud). Sõltuvalt saastatuse astmest vahetage, puhastage või hävitage löikekindad.
- Teravad esemed võivad materjali kahjustada. Vältige löikekaitsekinna kokkupuudet teravate ja teravate esemetega (nt saekettide, metalltööriistade, okastega).
- Igasugune toote muutmine võib avaldada kaitsetoimele negatiivset mõju. Seetõttu ei tohi sisselõikevastast piirkonda ja kaitsematerjali mingil moel muuta. Kindad tuleb ära visata, kui neid on lõigatud ja kahjustatud või muudetud.
- Löikekaitsekindad nõuavad nõuetekohast hooldust ja neid tuleb regulaarselt puhastada. Mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus võib kaitsetoimet vähendada. Järgige tingimata käesoleva kasutusjuhendi puhastus- ja hooldusjuhiseid.

## Õige suuruse valimine

Õige suuruse valimisel tuleb kontrollida järgmist:

- et kindad oleksid piisavalt suured, mitte liiga laiad ja mitte liiga kitsad,
- jaki puhul peavad varrukad ja kindad üksteise peale ulatuma, nii et varruka ja kinda vahele ei jääks kaitsmata ala;

## Puhastamine ja hoolitsus

Tugeva määrdumise korral peske löikekindlaid kindaid kätsi seebilahusega. Pärast pesemist loputage löikekindlad kindad hästi ja kuivatage õhu käes. Kui tööd tehakse sageli niiskes keskkonnas või kui nahk kaotab oma painduvuse: hõõruge löikekaitsekindaid vett hülgava ja taasrasvava nahahooldusvahendiga.

## Materjali koostis

Kasutatud materjale on kontrollitud ohutuse suhtes. Nende löikekindlate kinnastega ei ole teadaolevalt seotud mingeid aineid, mis võiksid mõjutada kasutaja tervist.

## Sisselõikevastase kaitse klass ja löikekaitsepiirkond

Sisselõikevastase kaitseriietuse võimsuste märgitakse vastava sisselõikevastase kaitse klassi abil. Sisselõikevastase kaitse klass viitab kontrollimisel normi tingimuste täitmisele: klass 0 = kuni 16 m/s, klass 1 = kuni 20 m/s, klass 2 = kuni 24 m/s, klass 3 = kuni 28 m/s. Sellest tuleneb, et klass 3 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 2, klass 2 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 1 ja klass 1 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 0.



Piktogramm näitab, millise kaitseriietusega on tegu. Sisselõikevastase kaitse-



rietuse puhul on tootel ja hooldusetiketil kujutatud sae sümbol, vt ka tabel A. Sümboli kohal/all on toodud rakendatud norm, normi avaldamise aasta ning selle all vastav saavutatud kaitseklass (vaata tabelit A).

Mudel kirjeldab isikukaitsevahendi kindlaksmääratud kaitsepiirkonda (vt tabel A) ja on märgitud toote hooldusetiketile.



A B C D E F

Piktogramm tähistab üksikuid, mehaanilisi ohtusid (A kuni F) ja kinda saavutatud kaitsetaset (vt tabel A).

Mehaaniliste ohtude ja kaitseastmete selgitus:

- **A** Kulumiskindlus (madalaim aste = 0, kõrgeim aste = 4)
- **B** Coupe-test: löikekindlus (madalaim aste = 0, kõrgeim aste = 5)
- **C** Rebenemiskiirus (madalaim aste = 0, kõrgeim aste = 4)
- **D** Läbitorkejõud (madalaim aste = 0, kõrgeim aste = 4)
- **E** Löikekindlus EN ISO 13997 (madalaim aste = A, kõrgeim aste = F)
- **F** Löögikaitse (P = läbitud)

**O:** tähendab, et kinnas ei vasta minimaalsele kaitseastmele mehaaniliste ohtude vastu; **X:** tähendab, et kinnast pole kontrollitud või et katsemeetod on sobimatu.

Kahe või kolme üksteisega ühendatud kihiga kinnaste üldklassifikatsioon ei tähista tingimata välimise kihi toimivuse taset. Toimivuse tasemed ja kaitsetoime kehtib kogu kaitseesadise kohta.

### Transportimine ja säilitamine

Kaitses löikekindlaid kindaid transpordi ajal kahjustuste eest. Säilitamine hästi ventileeritud kuivades ruumides. Vältige

äärmuslikke temperatuure, kõrget õhuniiskust, kokkupuudet sööbivate ainetega, vedelike või UV-kiirgusega (nt vaateakendel). Löikekindlad kindad on ostmisel pakitud kilekotti. See kott tuleb ladustamiseks eemaldada (niiskuse kogunemine).

### Kasutuskestus, kasutuspiirid ja utiliseerimine

Ka sisselöikevastased kaitsetooted ja kaitsematerjalid alluvad teatud määral vananemisele. See sõltub esmajoones vastavast kasutusviisist, töökoormuse ja kulumise määrast, kuid ka muudest kriitriumidest (nt regulaarne hoolitsus, parandamine, asjatundlik ladustamine). Kasutuskestus algab esmakasutuse päevast.

Maksimaalne kasutusaeg on umbes 24 kuud professionaalsel kasutamisel ja umbes 5-10 aastat juhuslikul kasutamisel.



Tootmiskuupäev = kuu/aasta;  
vt hooldusetiketilt

Utiliseerimine vastavate tekstiilkogumispunktide (kasutatud riided, taaskäitlus) või olmeprügi kaudu.

### Remont

Löikekindlaid kindaid ei saa parandada. Hävitage kahjustatud löikekindlad kindad viivitamatult.

### Varuosad

Varuosad pole saadaval.

### Vastavusdeklaratsioon

See toode vastab ühtlustatud/nimetatud normile EN ISO 11393 ning isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 ja briti seadusandlusesse ülevõetud ning muudetud isikukaitsevahendite määruse 2016/425 nõuetele. Kehtiva jurisdiktsiooni leiate vastavusavaldusest, vt [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Isikukaitsevahendite vastavuse hindamise teavitatud asutus(ed): vt I) ja II). Lisainfo saamiseks pöörduge STIHLi edasimüüja poole.

## Informacija naudotoji

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite visą informaciją apie gaminį. Kad naudojant šią asmeninę apsauginę priemonę (AAP) ji kuo geriau apsaugotų ir būtų kuo patogesnė, būtina vadovautis toliau pateikta informacija.

### Apsauginis poveikis

Šios įpjovimams atsparios pirštinės skirtos apsaugoti nuo grandininio pjūklo sukeltų sužalojimų. 5 pirštų pirštinės apsaugo dešinės ir kairės rankos plaštakos nugarinę dalį, tačiau neapsaugo užpakalinės pirštų dalies. Apsaugota sritis nurodyta pagal A konstrukciją ir 1 tipą, žr. A lentelę. Apsaugos nuo persipjovimo paketas, sudarytas iš kelių apsauginės medžiagos nuo persipjovimo sluoksnių, įsiūtas į apsaugines pirštines nustatytoje srityje. Apsauginė medžiaga sulaiko pjūklo grandinę, kai ją pjauna grandininis pjūklas.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apsauginės pirštinės nuo perpjovimo yra nepriekaištingos būklės (pvz., vizualinę gaminio būklę), kad užtikrintumėte maksimalią apsaugą. Nedelsiant išmeskite sugadintas arba pakeistas perpjovimams atsparias pirštines.

### Saugos nurodymai

## ⚠ ISPEJIMAS

■ Šios pirštinės, atsparios įpjovimams, skirtos darbui su grandininio pjūklu. Ji neapsaugo nuo kitokių pavojų (naudojant kitose srityse, pvz., statybose, prisilietus prie elektros energijos / srovės, dirbant su abrazyvinio pjovimo

įrenginiais, varikliniais įrenginiais, ne medienai skirtais pjūklais, aukšto slėgio valymo įrenginiais ir t. t.).

- Įpjovimams atsparios pirštinės neapsaugo nuo visų įpjovimų rankiniu grandininio pjūklu pavojų. Pagal gamintojo nurodymus grandininį pjūklą reikia teisingai laikyti ir valdyti abiem rankomis.
- Jokia įpjovimui atspari apsauginė apranga negali visiškai apsaugoti nuo susižalojimų varikliniu pjūklu. Apsauginio poveikio lygis priklauso nuo daugybės veiksnių, pvz., darbo technikos, variklinio pjūklo galios, grandinės aštrumo, grandinės greičio bei sąlyčio su AAP kampo ir sąlyčio jėgos.
- Standarte aprašytomis bandymo sąlygomis 20 m/s greičiu judančios grandinės sukeltos pasekmės / žala nebūtinai yra tokios pačios, kaip 20 m/s greičiu veikiančio rankomis valdomo variklinio pjūklo sukeltos pasekmės. Į tai naudotojas, vadovaudamasis ir savo patirtimi, turėtų atsižvelgti rinkdamasis tinkamą AAP.
- Apsauginės pirštinės nuo įpjovimo gali neužtikrinti pakankamos apsaugos nuo kai kurių modifikuotų grandinių arba grandinių, kurios pirmiausia skirtos ne miškininkystei (pvz., gelbėjimo grandinių): kilus abejonių, naudotojas turi kreiptis į pjūklų grandinių gamintoją.
- Šios įpjovimams atsparios pirštinės nepakeičia saugios darbo praktikos. Netinkamai naudojant variklinį įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų. Todėl būtina laikytis atitinkamų instrukcijų (draudimo nuo nelaimingų atsitikimų bendrovių, profesinių sąjungų ir pan.) nustatytų saugos taisyklių ir naudojamo variklinio įrankio naudo-

jimo instrukcijoje pateiktos saugos informacijos.

- Jei darbo metu apsauginės pirštinės sudrėksta rūgštimi, tirpikliais, degalais, alyva, tepalais ar kitomis degiomis ir degiomis medžiagomis, jos gali užsidegti arba gali sutrikti apsauginio įdėklo funkcija. Stenkitės nesiliesti prie karštų daiktų (pvz., išmetimo vamzdžio) ir kitų šilumos šaltinių (pvz., atviros ugnies, šildymo krosnių). Priklausomai nuo užterštumo laipsnio, pakeiskite, išvalykite arba išmeskite apsaugines pirštines nuo perpjovimo.
- Smailūs ir aštrūs daiktai gali apgadinti medžiagą. Venkite pirštinių nuo įpjomimų sąlyčio su smailiais ir aštriais daiktais (pvz., pjūklų grandinėmis, metaliniais įrankiais, spygliais).
- Bet kokie gaminio pakeitimai gali pabloginti apsauginį poveikį. Todėl jokia būdu negalima keisti įpjomimui atsparios sritys ir įpjomimui atsparios medžiagos. Pirštinės turi būti išmestos, jei jos buvo įpjautos ir pažeistos arba pakeistos.
- Apsaugines pirštines nuo įpjomimų reikia tinkamai prižiūrėti ir reguliariai valyti. Netinkamai valomos ir prižiūrimos aprangos apsauginis poveikis gali būti mažesnis. Būtinai atkreipkite dėmesį į valymo ir priežiūros nurodymus šioje naudojimo instrukcijoje.

### Tinkamo dydžio pasirinkimas

Renkantis tinkamą dydį reikia užtikrinti, kad:

- kad pirštinės būtų pakankamai didelės, ne per plačios ir ne per ankštos,
- dėvimo švarko rankovė būtų užleista ant pirštinių ir tarp rankovės ir pirštinės neliktų neapsaugotos sritys,

### Valymas ir priežiūra

Jei pirštinės stipriai suteptos, plaukite jas rankomis muilo tirpale. Po plovimo gerai nuplaukite perpjovimams atsparias pirštines ir išdžiovinkite ore. Jei dažnai dirbama drėgnoje aplinkoje arba jei oda praranda elastingumą: įtrinkite pirštines su apsauga nuo perpjovimo vandeniu atsparia ir pakartotinai sutepančia odos priežiūros priemone.

### Panaudotos medžiagos

Naudojamų medžiagų nekenksmingumas buvo patikrintas. Nėra jokių žinomų medžiagų, susijusių su šiomis įpjomimams atspariomis pirštinėmis, kurios galėtų turėti įtakos naudotojo sveikatai.

### Atsparumo įpjomimui klasė ir apsaugos nuo susipjaustymų sritis

Įpjomimui atsparios apsauginės aprangos veiksmingumo lygis nurodomas atitinkama atsparumo įpjomimui klase. Atsparumo įpjomimui klasė atspindi grandinės greitį išbandant aprangą standartinėmis sąlygomis: 0 klasė = iki 16 m/s, 1 klasė = iki 20 m/s, 2 klasė = iki 24 m/s, 3 klasė = iki 28 m/s.

Tai reiškia, kad 3 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjomimo nei 2 klasės apranga, 2 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjomimo nei 1 klasės apranga, o 1 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjomimo nei 0 klasės apranga.



Piktograma parodo, kokia tai apsauginė apranga. Jei tai įpjomimui atspari apsauginė apranga, ant gaminio ir priežiūros etiketėje yra pavaizduotas pjūklas, žr. ir A lentelę. Po simboliu ar virš jo nurodytas taikytas standartas, standarto išleidimo metai, o po simboliu – įvertinta ati-

tinkama atsparumo įpjovimui klasė (žr. A lentelę).

Modelis parodo nustatytą AAP apsauginę sritį (žr. A lentelę), ši sritis nurodyta gaminio priežiūros etiketėje.



ABCDEF

Piktogramoje nurodytas pirštinės efektyvumo lygis kiekvienos mechaninės rizikos atveju (nuo A iki F) (žr. A lentelę). Mechaninės rizikos ir efektyvumo lygių paaiškinimas:

- **A** Atsparumas dilimui (žemiausias lygis = 0, aukščiausias lygis = 4)
- **B** Kupė testas: atsparumas pjūviui (žemiausias lygis = 0, aukščiausias lygis = 5)
- **C** Plyšimo jėga (žemiausias lygis = 0, aukščiausias lygis = 4)
- **D** Pradūrimo jėga (žemiausias lygis = 0, aukščiausias lygis = 4)
- **E** Atsparumas pjūviui pagal EN ISO 13997 (žemiausias lygis = A, aukščiausias lygis = F)
- **F** Apsauga nuo smūgių (P = išlaikytas)

**O:** nurodo, kad pirštinė neatitinka minimalaus mechaninės rizikos veiksmingumo lygio; **X:** nurodo, kad pirštinė nebuvo bandyta arba bandymo metodas yra netinkamas.

Pirštinių iš dviejų ar keleto atskirų sluoksnių bendrasis klasifikavimas nebūtinai nurodo išorinį sluoksnio charakteristikų lygmenį. Charakteristikų lygmenys ir apsauginės savybės visada galioja bendrajai sandarai.

### **Pervežimas ir saugojimas**

Transportavimo metu apsaugokite įpjovimams atsparias pirštines nuo pažeidimų. Laikyti gerai vėdinamoje sausoje vietoje. Aprangą reikia saugoti

nuo kraštutinių temperatūrų, didelio oro drėgumo, UV spindulių (pvz., vitrinose), kad ant jos nepatektų agresyvių medžiagų ar skysčių. Pirkdami apsaugines pirštines nuo kirpimo jos būna supakuotos į plastikinį maišelį. Sandėliuojant šį maišelį reikia išimti (kaupiasi drėgmė).

### **Naudojimo trukmė, naudojimo apribojimai ir šalinimas**

Įpjovimui atspariems gaminiams bei įpjovimui atsparioms medžiagoms būdingas tam tikras senėjimas. Jis pirmiausia priklauso nuo to, kaip gaminyje naudojamas, nuo poveikio gaminiui intensyvumo ir nusidėvėjimo laipsnio, o taip pat ir nuo kitų veiksnių (pavyzdžiui, reguliarios priežiūros, taisyso ir tinkamo laikymo). Naudojimo trukmė skaičiuojama nuo pirmosios naudojimo dienos. Maksimalus naudojimo laikas yra maždaug 24 mėnesiai profesionaliam naudojimui ir maždaug 5–10 metų atsitiktiniam naudojimui.



Nurodyta pagaminimo data = mėnuo / metai, žr. priežiūros etiketėje.

Gaminys turi būti šalinamas pristatant į atitinkamas tekstilinių gaminių surinkimo vietas (dėvėtų drabužių, perdirbamų drabužių) arba išmetant kaip galutines atliekas.

### **Taisymas**

Įpjovimams atsparios pirštines negali būti taisomos. Sugadintas pjūviams atsparias pirštines nedelsdami išmeskite.

### **Atsarginės dalys**

Atsarginių dalių nėra.

### **Atitikties deklaracija**

Šis gaminys atitinka darnųjį / paskelbtąjį standartą EN ISO 11393 ir asmeninių apsauginių priemonių reglamento (ES) 2016/425 bei asmeninių apsauginių prie-

monių reglamento 2016/425, perkelto iš iš dalies pakeisto į Jungtinės Karalystės teisę, reikalavimus. Taikytiną jurisdikciją galima rasti atitikties deklaracijoje, žr. [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Paskelbtoji (-sios) įstaiga (-os), kuriai (-ioms) pavesta įvertinti AAP atitiktį: žr. I) ir II). Daugiau informacijos gali suteikti STIHL prekybos bendrovė.

## Информация за потребителя

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали. За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на това лично предпазно средство (ЛПС) е необходимо обязательно да се имат предвид и съблюдават следните информационни данни.

### Защитно действие

Тези ръкавици със защита срещу срязване са предназначени за защита от наранявания, причинени от моторния трион. Ръкавиците с 5 пръста защитават задната част на дясната и лявата ръка без задната част на пръстите. Защитената зона се определя от съответния дизайн А и тип 1, виж таблица А. В определена зона в ръкавиците със защита срещу срязване е защитен пакет за защита от срязване, който се състои от няколко слоя материал за защита срещу срязване. Материалът за защита срещу срязване възпрепятства режещата верига, когато моторният трион реже. Преди всяко използване проверявайте дали ръкавиците със защита срещу срязване за в изправно състояние (напр. оглед на оптичното състоя-

ние на изделието), за да гарантирате максимално защитно действие. Незабавно изхвърлете повредените или променените ръкавици със защита срещу срязване.

### Указания за безопасност

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ръкавиците със защита срещу срязване са създадени за използване при работа с моторния трион. Те не притежават защитно действие срещу други опасности (като например при работа в други области на приложение, като например в строителството, също и при контакт с електрическа енергия / електрически ток, при работа с резачно-шлифовъчни апарати, моторни апарати, триони за други материали, като дърво, апарати за почистване с високо налягане и др.).
- Ръкавиците не предпазват от всички рискове от порязвания с ръчно водената моторна косачка. Според инструкциите на производителя, верижният трион трябва да се държи правилно и да се води с две ръце.
- Никое предпазно работно облекло за защита от срязване не предлага абсолютно предпазване от наранявания чрез моторния трион. Степента на защитно действие зависи от много влияния, като напр. техниката на работа, мощността на моторния трион, остротата на веригата, скоростта на веригата, както и от ъгъла и контактната сила при контакт с ЛПС.

- Въздействията/Повредите, причинени от скорост на веригата от 20 m/s при условията на изпитването съгласно стандарта, не е задължително да съответстват на ефектите, причинени от ръчно воден моторен трион, работещ с 20 m/s. Това трябва да се разглежда заедно с опита на потребителя при избора на правилното ЛПС.
- Ръкавиците със защита срещу срязване не предлагат адекватна защита с някои модифицирани вериги или вериги, които не са предназначени за горското стопанство (напр. спасителни вериги): в случай на съмнение потребителят трябва да се свърже с потребителя на режещата верига.
- Тези ръкавици със защита срещу срязване не представляват по никакъв начин заместител на безопасната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на фирмите за безопасност на труда, професионалните дружества и др.), а също така и указанията за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен апарат.
- Ако по време на работа ръкавиците със защита срещу срязване се намокрят с киселини, разтворители, гориво, масло, грес или други възпламеними или горими вещества, те могат да се възпламенят или да се наруши функцията на подплънката за защита от срязване. Освен това трябва да се

избягва контактът с горещи предмети (напр. ауспух), а също така и с източници на топлина (напр. открит огън, отоплителни печки). В зависимост от степента на замърсяване, сменете, почистете или изхвърлете ръкавиците със защита срещу срязване.

- Острите и заострени предмети могат да повредят материала. Избягвайте контакт на ръкавиците срещу срязване с остри или заострени предмети (напр. режещи вериги, метални инструменти, дорници).
- Всякакви промени могат да окажат отрицателно влияние върху защитното действие на изделието. Поради тази причина зоната и материалът за защита от срязване не трябва да се променят по никакъв начин. Ръкавиците трябва да се изхвърлят веднага след като бъдат срязани, както и повредени или променени.
- Ръкавиците със защита срещу срязване изискват правилна поддръжка и трябва редовно да се почистват. Неправилното почистване и поддръжка могат да намалят защитното действие. Задължително спазвайте указанията за почистване и поддръжка в това ръководство за употреба.

### **Избор на правилния размер**

При избора на правилния размер се уверете, че:

- ръкавиците са достатъчно големи - нито твърде широки, нито твърде тесни,
- ръкавите на якето покриват ръкавиците и че няма незащитена зона между ръкава и ръкавицата.

## Почистване и поддръжка

Ако ръкавиците със защита срещу срязване са много замърсени, измийте ги на ръка в сапунена вода. След измиване изплакнете ръкавиците със защита срещу срязване и ги оставете да изсъхнат на въздух. Ако често работите във влажна среда или ако кожата губи своята гъвкавост: вторите ръкавиците със защита срещу срязване с водоотблъскващ и хидратиращ продукт за грижа за кожата.

## Използване на материали

Използваните материали са тествани за безвредност. Във връзка с тези защитни ръкавици със защита срещу срязване не са известни вещества, които биха могли да окажат въздействие върху здравето на потребителя.

## Клас и област на защита от срязване

Нивото на ефективност на предпазното работно облекло за защита от срязване се обозначава чрез съответния клас на защита от срязване. Класът на защита от срязване показва скоростта на веригата при тестване при нормални условия: клас 0 = до 16 m/s, клас 1 = до 20 m/s, клас 2 = до 24 m/s, клас 3 = до 28 m/s.

Това означава, че клас 3 предлага по-висока защита от срязване от клас 2, клас 2 - по-висока от клас 1 и клас 1 - по-висока от клас 0.



Пиктограмата показва за кое предпазно работно облекло за защита от срязване става въпрос. При предпазното работно облекло за защита от срязване върху изделието и на етикета за поддръжка е показан трион, вижте и таблица А. Под/Над символа

са показания използвания стандарт, годината на публикуване на стандарта, както и постигнатият клас на защита от срязване (виж таблица А). Дизайнът описва определената зона за защита на ЛПС (вижте таблица А) и е посочен на етикета за поддръжка на изделието.



A B C D E F

Пиктограмата показва нивото на ефективност, постигнато от ръкавицата за отделните механични рискове (А до F) (вижте таблица А).

Обяснение на механичните рискове и нивата не ефективност:

- **A** Устойчивост на триене (най-ниска степен = 0, най-висока степен = 4)
- **B** Соуре тест: устойчивост на срязване (най-ниска степен = 0, най-висока степен = 5)
- **C** Устойчивост срещу разрастване на пукнатини (най-ниска степен = 0, най-висока степен = 4)
- **D** Устойчивост срещу пробиване (най-ниска степен = 0, най-висока степен = 4)
- **E** устойчивост на срязване EN ISO 13997 (най-ниска степен = А, най-висока степен = F)
- **F** защита срещу удар (P = издържан)

**O**: показва, че ръкавицата не отговаря на минималното ниво на механичен риск; **X**: показва, че ръкавицата не е тествана или методът на изпитване е неподходящ.

Общата квалификация на ръкавиците с два или повече свързани един с друг слоя означава непременно нивото на експлоатация на външния слой.

Нивото на ефективност и защитното действие важат за целия състав.

### **Транспорт и съхранение**

При транспортиране ръкавиците със защита срещу срязване трябва да се пазят от повреди. Да се съхраняват в добре проветривани, сухи помещения. Да се избягват екстремни температури, контакт с течности или ултравиолетово облъчване (например във витрини). При закупуване ръкавиците със защита срещу срязване са опаковани в найлонов плик. Пликът трябва да се отстрани при съхранение (натрупване на влага).

### **Продължителност и граници на употреба и изхвърляне**

Изделията и материалите за защита от срязване също подлежат на известно остаряване. Това зависи главно от конкретното приложение, степента на натоварване и износване, но също и от други критерии (напр., редовна поддръжка, правилно съхранение). Срокът за ползване започва от датата на първата експлоатация. Максималният срок на ползване при професионална употреба е ок. 24 месеца и ок. 5 до 10 години при случайна употреба.



Информация за датата на производство = месец/година, вижте етикета за поддръжка

Изхвърляне чрез съответните места за събиране на текстил (стари дрехи, рециклиране) или чрез местата за събиране на остатъчни отпадъци.

### **Ремонт**

Ръкавиците със защита срещу срязване не могат да се ремонтират. Незабавно сменете повредените ръкавици със защита срещу срязване.

### **Резервни части**

Резервни части не се предлагат.

### **Декларация за съответствие**

Този продукт отговаря на хармонизирания / наименуван стандарт EN ISO 11393 и отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и Регламент 2016/425 относно ЛПС, приет и изменен от британското законодателство. Приложимата съдебна практика може да бъде намерена в Декларацията за съответствие, вижте [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Нотифициран(и) орган(и), натоварен(и) да оцени(ят) съответствието на ЛПС: вижте I) и II). За допълнителна информация, моля, обърнете се към пласментното дружество на STIHL.

## **Informații pentru utilizator**

Citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile. În scopul asigurării confortului și protecției maxime, la utilizarea acestui echipament personal de protecție (PSA) este obligatoriu să respectați următoarele informații.

### **Efect de protecție**

Mănușile de protecție împotriva tăierii existente trebuie să ofere protecție împotriva rănilor provocate de motofierăstraie. Mănușile cu 5 degete protejează spatele mâinii pentru mâna dreaptă și stângă fără spatele degetelor. Zona protejată prezintă designul A și tipul 1, vezi tabelul A. În mănușile de protecție împotriva tăierii este cusut un pachet de protecție împotriva acestora, care este compus din mai multe straturi de material de protecție împotriva tăieturilor. Materialul de protecție împotriva



tăierii blochează lanțul de fierăstrău la tăierea cu motofierăstrăul. Înaintea fiecărei utilizări se verifică starea mănușilor de protecție împotriva tăierii (de ex. starea optică a produsului) pentru asigurarea gradului maxim de protecție. Eliminați imediat mănușile de protecție împotriva tăierii deteriorate sau modificate.

### Instrucțiuni de siguranță

## **⚠** AVERTISMENT

- Aceste mănuși de protecție împotriva tăierii sunt concepute pentru utilizarea în timpul lucrărilor cu motofierăstrău. Nu oferă protecție împotriva altor pericole (care pot exista de exemplu în alte domenii de utilizare, precum domeniul construcțiilor, la contactul cu energia electrică/curentul, la lucrările cu utilajele de debitat, motoutilaje, ferăstraie pentru materiale, curățător de mare presiune, etc).
- Mănușile de protecție împotriva tăierii nu oferă protecție împotriva tuturor riscurilor de tăiere cu un motofierăstrău manual. Corespunzător indicației producătorului, motofierăstrăul trebuie ținut și deplasat întotdeauna cu ambele mâini.
- Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor nu poate oferi protecție absolută contra rănilor provocate de motofierăstraie. Gradul de protecție depinde de foarte mulți factori, ca de ex. tehnica de lucru, puterea motofierăstrăului, gradul de ascuțire a lanțului, viteza și unghiul lanțului și forța aplicată la contactul cu echipamentul personal de protecție.
- Efectele/daunele cauzate de o viteză a lanțului de 20 m/s în condiții de testare conform standardului nu sunt corelate obligatoriu cu efectele cauzate de un motofierăstrău controlat manual, acționat cu 20 m/s. Aceasta trebuie avută în vedere la alegerea echipamentului personal de protecție împreună cu experiența utilizatorului.
- Mănușile de protecție împotriva tăierii nu oferă o protecție suficientă în cazul unor lanțuri modificate sau lanțuri care nu sunt concepute pentru silvicultură (de ex. lanțuri de salvare): în caz de dubii, utilizatorul trebuie să contacteze producătorul lanțului de fierăstrău.
- Aceste mănuși de protecție împotriva tăierii nu înlocuiesc necesitatea unei tehnici sigure de lucru. Întrebuițarea necorespunzătoare a motoutilajului poate cauza accidente. Prin urmare respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (companiile asiguratoare, asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunea de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.
- În cazul în care mănușile de protecție împotriva tăierii se impregnează cu acizi, solvenți, combustibili, ulei, grăsimi sau alte substanțe combustibile și inflamabile, acestea se pot aprinde sau poate fi afectată eficiența stratului de protecție împotriva tăieturilor. Evitați contactul cu obiectele fierbinți (de ex. eșapament) și alte surse de căldură (de ex. flacără deschisă, sobe de încălzit). În funcție de gradul de murdărie înlocuiți, curățați sau eliminați mănușile de protecție împotriva tăierii.
- Obiectele cu vârf și ascuțite pot deteriora materialul. Evitați contactul mănușilor de protecție împotriva tăierii cu obiectele cu vârf și ascuțite (de ex.

lanțuri de fierăstrău, scule metalice, dornuri).

- Orice modificări pot afecta negativ efectul de protecție al produsului. Este interzisă modificarea în orice mod a zonei și materialului de protecție împotriva tăieturilor. Mănușile trebuie eliminate de îndată ce au fost tăiate, deteriorate sau modificate.
- Mănușile de protecție împotriva tăierii trebuie să fie îngrijite corespunzător și curățate la intervale regulate. Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot reduce efectul de protecție. Respectați obligatoriu indicațiile de curățare și de îngrijire din aceste instrucțiuni de utilizare.

### Alegerea mărimii potrivite

La alegerea mărimii potrivite trebuie să se asigure faptul că:

- mănușile sunt suficient de groase, nu prea largi și nu prea strâmte,
- mânecile jachetei se suprapun peste mănuși și nu există nicio zonă neprotejată între mânecă și mănușă,

### Curățarea și îngrijirea

În cazul unui grad ridicat de murdărie, curățați manual mănușile de protecție împotriva tăierii în leșie de săpun. După spălare, clătiți bine mănușile de protecție împotriva tăierii și lăsați-le să se usuce. În cazul în care lucrați des în medii umede sau pielea își pierde flexibilitatea: impregnați mănușile de protecție împotriva tăierii cu o soluție de îngrijire a pielii pentru impermeabilizare și lubrifiere.

### Inserția de material

Materialele folosite sunt verificate cu privire la lipsa de nocivitate. În raport cu aceste mănuși de protecție împotriva tăieturilor nu avem cunoștință până în prezent de substanțe care să afecteze sănătatea utilizatorului.

### Clasa de protecție împotriva tăieturilor și zona de protecție împotriva tăieturilor

Treapta de putere este indicată la îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor peste clasa respectivă de protecție împotriva tăieturilor. Clasa de protecție împotriva tăieturilor indică viteza lanțului la verificarea conform condițiilor standardului: clasa 0 = până la 16 m/s, clasa 1 = până la 20 m/s, clasa 2 = până la 24 m/s, clasa 3 = până la 28 m/s. Rezultă astfel faptul că prin clasa 3 se oferă o protecție la tăiere mai ridicată decât clasa 2, iar clasa 2 o protecție la tăiere mai ridicată decât clasa 1, iar clasa 1 o protecție la tăiere mai ridicată decât clasa 0.



Pictograma indică tipul îmbrăcămintei de protecție. La îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor este afișat un fierăstrău pe produs și pe eticheta de îngrijire; a se vedea și tabelul A. Sub/peste simbol se indică standardul aplicat, anul publicării standardului și, dedesubt, clasa de protecție împotriva tăieturilor atinsă (vezi tabelul A).

Designul descrie zona de protecție stabilită a echipamentului personal de protecție (vezi tabelul A) și aceasta este indicată pe eticheta de îngrijire a produsului.



A B C D E F

Pictograma indică nivelul de performanță al mănușilor pentru riscuri individuale de natură mecanică (A până la F) (vezi tabelul A).

Clarificare a riscurilor de natură mecanică și a nivelurilor de performanță:

- **A** Rezistență la abraziune (treapta inferioară = 0, treapta superioară = 4)
- **B** Testul Coupe: rezistență la tăiere (treapta inferioară = 0, treapta superioară = 5)
- **C** Forță de extindere a rupturii (treapta inferioară = 0, treapta superioară = 4)
- **C** Forță de străpungere (treapta inferioară = 0, treapta superioară = 4)
- **B** Rezistență la tăiere EN ISO 13997 (treapta inferioară = A, treapta superioară = F)
- **F** Protecție împotriva impactului (P = există)

**O:** indică faptul că mânușile nu corespund treptei de performanță minime pentru riscuri de natură mecanică; **X:** indică faptul că mânușile nu sunt verificate sau procesul de verificare nu este adecvat.

Clasificarea generală a mânușilor cu două sau mai multe straturi, care nu sunt legate între ele, nu indică neapărat nivelul de performanță al stratului exterior. Nivelurile de performanță și efectul de protecție sunt valabile pentru întregul produs.

### Transport și depozitare

Mânușile de protecție împotriva tăieturilor trebuie protejate împotriva deteriorărilor la transport. Depozitarea se va realiza în spații uscate, bine aerisite. Evitați temperaturile extreme, umiditatea ridicată, contactul cu substanțe agresive, lichide sau radiațiile UV (de ex. expunerea în vitrină). Mânușile de protecție împotriva tăierii sunt ambalate într-o pungă de plastic la achiziționare. Aceasta trebuie îndepărtată pentru depozitare (acumularea umidității).

### Durata de utilizare, limitele de utilizare și eliminarea ca deșeu

Și produsele și materialele de protecție contra tăieturilor se supun unei anumite uzuri. Aceasta depinde în primul rând de respectiva utilizare, gradul de solicitare și de uzură, dar și de alte criterii (de ex. îngrijire regulată, depozitare corespunzătoare). Durata de utilizare este socotită începând cu ziua în care produsul a fost folosit pentru prima dată.

Durata maximă de utilizare la folosirea profesională este aprox. 24 de luni, iar la utilizare ocazională este aprox. 5 până la 10 ani.



Indicația datei de producție = lună/an, consultați eticheta de îngrijire

Eliminarea ca deșeu se realizează prin centrele de colectare corespunzătoare ale deșeurilor (îmbrăcăminte veche, reciclare) sau prin gunoierul rezidual.

### Reparații

Mânușile de protecție împotriva tăierii nu pot fi reparate. Eliminați imediat mânușile de protecție împotriva tăierii deteriorate.

### Piese de schimb

Nu există piese de schimb.

### Declarația de conformitate

Acest produs corespunde normei armonizate/specificate EN ISO 11393 și îndeplinește cerințele directivei EIP (UE) 2016/425 și ale directivei 2016/425 pentru EIP preluate în legislația britanică și modificată. Jurisprudența valabilă poate fi găsită în declarația de conformitate, vezi [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity). Autoritatea(ă)le notificată(e) pentru evaluarea conformității echipamentului personal de protecție: a se vedea I) și II). Pentru informații suplimentare vă rugăm

să vă adresați societății comerciale STIHL.

## Korisničke informacije

Pažljivo pročitatite uputstvo za upotrebu do kraja i sačuvajte sve informacije. Da biste osigurali najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove lične zaštitne opreme (LZO), neophodno je da obratite pažnju na sledeće informacije.

### Zaštitno dejstvo

Ove rukavice sa zaštitom od posekotina su predviđene da pruže zaštitu od povreda motornom testerom. Rukavice s 5 prstiju štite gornju stranu desne i leve ruke bez gornje strane prstiju. Zaštićeno područje određeno je dizajnom A i tipom 1, vidi tabelu A. Paket za zaštitu od posekotina, koji se sastoji od nekoliko slojeva zaštitnog materijala od posekotina, ušiven je na definisanom području u rukavice sa zaštitom od posekotina. Zaštitni materijal od posekotina smanjuje zasecanje lanca motorne testere.

Da biste osigurali maksimalno zaštitno dejstvo, pre svake upotrebe proverite da li su rukavice sa zaštitom od posekotina u besprekornom stanju (na primer, optičko stanje proizvoda). Oštećene ili promenjene rukavice sa zaštitom od posekotina neodložno zbrinite.

### Sigurnosne napomene

## UPOZORENJE

- Ove rukavice sa zaštitom od posekotina su namenjene za korišćenje pri radu s motornom testerom. Zaštitno dejstvo protiv drugih opasnosti ne postoji (recimo, druge oblasti primene, npr. građevinarstvo, pri kontaktu sa električnom energijom/strujom, pri radu s uređajima za brusno

rezanje, motornim uređajima, testerama za materijale koji nisu drvo, čistačima visokim pritiskom itd.).

- Rukavice sa zaštitom od posekotina ne nude zaštitu od svih rizika od posekotina izazvanim ručno vođenom motornom testerom. Prema uputstvima proizvođača, motornu testeru morate pravilno držati i voditi obema rukama.
- Nikakva odeća za zaštitu od posekotina ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda motornom testerom. Stepenn zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja, npr. od tehnike rada, snage motorne testere, oštine lanca, brzine lanca kao i od ugla i sile dodira pri kontaktu sa LZO.
- Posledice/štete izazvane brzinom lanca od 20 m/s pri normiranim uslovima testiranja ne moraju nužno da budu u korelaciji sa posledicama izazvanim ručno vođenom motornom testerom koja se pogoni brzinom od 20 m/s. Ovo, kao i iskustvo korisnika, treba uzeti u obzir prilikom izbora odgovarajuće LZO.
- Moguće je da rukavice sa zaštitom od posekotina ne pružaju dovoljnu zaštitu pri radu s modifikovanim lancima ili lancima koji nisu prvenstveno namenjeni za šumarstvo (npr. spasilackim lancima): U slučaju nedoumice, korisnik mora da kontaktira proizvođača lanca testere.
- Ove rukavice sa zaštitom od posekotina nisu zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (društva za osiguranje od nezgoda, strukovna udruženja i sl.) i sigurnosnih

napomena u uputstvu za rukovanje korišćenog motornog uređaja.

- Ukoliko se rukavice sa zaštitom od posekotina u toku rada poprskaju kiselinom, razređivačem, gorivom, uljem, mašću ili drugim sagorljivim i zapaljivim supstancama, one mogu da se zapale ili može da dođe do smanjenja zaštitne funkcije postave za zaštitu od posekotina. Izbegnite dodir sa vrelim predmetima (na primer, auspuhom) i ostalim izvorima toplote (na primer, otvorenim plamenom, pećima). U zavisnosti od stepena zaprljanosti, rukavice sa zaštitom od posekotina promenite, očistite ili zbrinite.
- Šiljati i oštri predmeti mogu da oštete materijal. Izbegnite dodir rukavica sa zaštitom od posekotina sa šiljatim i oštrim predmetima (npr. reznim lancima, metalnim alatima, bodljama).
- Svaka promena na proizvodu može negativno uticati na zaštitno dejstvo. Zato ne smeju da se prave nikakve promene na području za zaštitu od posekotina i na materijalu za zaštitu od posekotina. Rukavice moraju biti zbrinute čim dođe do njihovog zasecanja ili ako se oštete ili promene.
- Rukavice sa zaštitom od posekotina zahtevaju ispravnu negu i redovno čišćenje. Nepravilno čišćenje i nega mogu smanjiti zaštitno dejstvo. Obavezno obratite pažnju na instrukcije za čišćenje i negu u ovom uputstvu za upotrebu.

### Izbor ispravne veličine

Prilikom izbora ispravne veličine, uverite se u sledeće:

- rukavice su dovoljno velike, nisu preširoke i nisu pretesne,
- kod jakne pazite da rukavi jakne poklapaju rukavice i da ne postoje

nezaštićeno područje između rukava i rukavice,

### Čišćenje i nega

Kod jake zaprljanosti, rukavice sa zaštitom od posekotina operite ručno u vodi sa sapunicom. Nakon pranja rukavice sa zaštitom od posekotina dobro isplaknite i osušite na vazduhu. Ukoliko se često radi u vlažnoj sredini ili koža izgubi fleksibilnost: Rukavice sa zaštitom od posekotina namažite vodoodbojnim i hidratantnim sredstvom za negu kože.

### Upotreba materijala

Bezopasnost korišćenih materijala je proverena. U vezi sa ovim rukavicama sa zaštitom od posekotina do sada nisu poznate nikakve materije koje bi mogle da utiču na zdravlje korisnika.

### Klasa zaštite od posekotina i područje sa zaštitom od posekotina

Nivo performansi odeće za zaštitu od posekotina označen je odgovarajućom klasom zaštite od posekotina. Klasa zaštite od posekotina navodi brzinu lanca pri ispitivanju u standardnim uslovima: klasa 0 = do 16 m/s, klasa 1 = do 20 m/s, klasa 2 = do 24 m/s, klasa 3 = do 28 m/s.

Iz ovoga proizlazi da klasa 3 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 2, klasa 2 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 1 i da klasa 1 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 0.



Piktogram pokazuje o kojoj se zaštitnoj odeći radi. Kod odeće za zaštitu od posekotina, na samom proizvodu i na etiketi za negu je označena testera, pogledajte takođe tabelu A. Ispod/iznad simbola je naveden primenjeni standard, godina objavljivanja standarda kao i

odgovarajuća postignuta klasa zaštite od posekotina (pogledajte tabelu A). Dizajn opisuje definisano područje zaštite LZO (vidi tabelu A) i naveden je na etiketi za negu proizvoda.



A B C D E F

Za pojedine mehaničke rizike (A do F), piktogram pokazuje dostignuti nivo performansi rukavica (vidi u tabeli A).

Objašnjenje mehaničkih rizika i nivoa performansi:

- **A** Otpornost na abraziju (najniži nivo = 0, najviši nivo = 4)
- **B** Kup test: Otpornost na rezanje (najniži nivo = 0, najviši nivo = 5)
- **C** Sila cepanja (najniži nivo = 0, najviši nivo = 4)
- **D** Sila probadanja (najniži nivo = 0, najviši nivo = 4)
- **E** Otpornost na rezanje EN ISO 13997 (najniži nivo = A, najviši nivo = F)
- **F** Zaštita od udara (P = položeno)

**O:** ukazuje da rukavica ne zadovoljava minimalni nivo performansi u vezi sa mehaničkim rizikom; **X:** ukazuje da rukavica nije testirana ili da je metod testiranja neodgovarajući.

Ukupna klasifikacija rukavica s dva ili više nepovezanih slojeva ne mora nužno ukazivati na nivo performansi spoljnog sloja. Nivoi performansi i zaštitno dejstvo važe za celi sastav.

### Transport i čuvanje

Rukavice sa zaštitom od posekotina zaštitite od oštećenja u toku transporta. Čuvanje u dobro provetrenom, suvim prostorijama. Izbegavajte ekstremne temperature, visoku vlažnost vazduha, kontakt sa agresivnim supstancama, tečnostima ili UV zračenjem (na primer u

izlozima). Kada se kupe, rukavice sa zaštitom od posekotina su spakovane u plastičnoj vrećici. Prilikom čuvanja nju treba odstraniti (zadržavanje vlage).

### Trajanje upotrebe, granice primene i zbrinjavanje

Proizvodi za zaštitu od posekotina i materijali za zaštitu od posekotina takođe podležu određenom starenju. Ono zavisi pre svega od konkretne primene, stepena naprežanja i habanja, ali i od drugih kriterijuma (na primer, redovna nega, popravka, pravilno skladištenje). Razdoblje korišćenja počinje danom prve upotrebe. Maksimalno razdoblje korišćenja kod profesionalne primene iznosi oko 24 meseci, a kod povremene primene oko 5 do 10 godina.



Podatak o datumu proizvodnje = mesec/godina, vidite na etiketi za negu

Zbrinjavanje preko sakupljačkih mesta za tekstil (stara odeća, reciklaža) ili kao preostalo smeće.

### Popravka

Rukavice sa zaštitom od posekotina ne mogu biti popravljene. Oštećene rukavice sa zaštitom od posekotina odmah zbrinite.

### Rezervni delovi

Nisu dostupni rezervni delovi.

### Deklaracija o usaglašenosti

Ovaj proizvod zadovoljava harmonizovani / imenovani standard EN ISO 11393 i ispunjava zahteve regulative za LZO (EU) 2016/425 i regulative 2016/425 za LZO koja je preuzeta i izmenjena u britanskom zakonodavstvu. Važeća jurisdikcija može se naći u Deklaraciji o usaglašenosti, vidite na [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Notifikovano telo/tela za proceno usaglašenosti LZO: vidi I) | II). Za više informacija molimo Vas da se obratite distributeru kompanije STIHL.

## Podatki za uporabnika

Natančno preberite navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku. Za zagotovitev čim večje zaščite in udobja pri uporabi te osebne zaščitne opreme (OZO) je obvezno treba upoštevati naslednje informacije.

### Zaščita

Te rokavice, odporne na ureznine, so zasnovane za zaščito pred poškodbami, ki jih povzroči verižna žaga. Rokavice s petimi prsti ščitijo hrbtno stran desne in leve roke brez hrbtne strani prstov. Zaščiteno območje je določeno z obliko A in tipom 1, glejte preglednico A. V zaščitne rokavice je na določenem območju vшит paket za zaščito pred prerezom, sestavljen iz več slojev materiala za zaščito pred prerezom. Material za zaščito pred prerezom zavira verigo žage, ko jo verižna žaga prereže. Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje rokavic za zaščito pred prerezom (npr. vizualno stanje izdelka), da zagotovite maksimalno zaščito. Poškodovane ali spremenjene rokavice, odporne na rezanje, takoj zavržite.

### Varnostni napotki

## ⚠ OPOZORILO

- Te rokavice, odporne proti prerezom, so namenjene uporabi pri delu z verižno žago. Izdelek ne nudi zaščite pred drugimi nevarnostmi (npr. pri uporabi v gradbeništvu, pri kontaktu z električno energijo/tokom, pri delih z brusilnim rezalnikom, motornimi napravami, žagami za druge mate-

riale kot les, visokotlačnim čistilnikom itd.).

- Rokavice, odporne proti prerezom, ne zagotavljajo zaščite pred vsemi tveganji ureznin z ročno verižno žago. V skladu z navodili proizvajalca je treba motorno žago pravilno držati in voditi z obema rokama.
- Nobeno oblačilo za zaščito pred vrezninami ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami, ki jih lahko povzroči motorna žaga. Stopnja zaščite je odvisna od številnih vplivov, kot so npr. tehnika dela, zmogljivost motorne žage, ostrina verige, hitrost verige ter kot in kontaktna moč ob stiku z OZO.
- Vplivi/škoda, ki nastane zaradi hitrosti verige 20 m/s v testnih pogojih skladno s standardom, ni nujno povešana z vplivi, ki jih povzroči ročno vodena motorna žaga, ki obratuje z 20 m/s. To je treba skupaj z izkušnjami uporabnika upoštevati pri izbiri ustrezne osebne zaščitne opreme (OZO).
- Pri nekaterih modificiranih verigah ali verigah, ki niso namenjene predvsem gozdarstvu (npr. reševalne verige), rokavice za zaščito pred prerezom morda ne zagotavljajo zadostne zaščite: v primeru dvoma se mora uporabnik obrniti na proizvajalca verige žage.
- Te proti prerezom odporne rokavice ne nadomeščajo varnih delovnih postopkov. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (podjetij za nezgodno zavarovanje, poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne

napotke v navodilih za upravljanje motorne naprave, ki jo uporabljate.

- Če se zaščitne rokavice med delom navlažijo s kislino, topilom, gorivom, oljem, maščobo ali drugimi vnetljivimi in gorljivimi snovmi, se lahko vžgejo ali pa se poslabša delovanje zaščitnega vložka. Preprečite stik z vročimi predmeti (npr. izpušna cev) in drugimi viri toplote (npr. odprti ogenj, peči za ogrevanje). Glede na stopnjo kontaminacije zamenjajte, očistite ali zavrzite rokavice za zaščito pred prerezom.
- Koničasti in ostri predmeti lahko poškodujejo material. Izogibajte se stiku rokavic za zaščito pred urezninami s koničastimi in ostrimi predmeti (npr. verigami žag, kovinskim orodjem, trnjem).
- Vsakršne spremembe na izdelku lahko negativno vplivajo na zaščitni učinek. Predela za zaščito pred vrezninami in materiala za zaščito pred vrezninami se zato nikakor ne sme spreminjati. Rokavice je treba zavreči, če so bile prerezane in poškodovane ali spremenjene.
- Rokavice za zaščito pred urezninami zahtevajo ustrezno nego in jih je treba redno čistiti. Nepravilno čiščenje in nega lahko zmanjšata zaščitni učinek. Obvezno upoštevajte napotke za čiščenje in nego v teh navodilih za uporabo.

### Izbira pravilne velikosti

Pri izbiri pravilne velikosti se je treba prepričati, da:

- da so rokavice dovolj velike, ne preširoke in ne pretesne,
- pri jakni rokavi segajo čez rokavice ter ni nezaščitenega predela med rokavom in rokavico,

### Čiščenje in nega

V primeru močne umazanije rokavice, odporne na ureznine, ročno operite v milni raztopini. Po umivanju rokavice, odporne proti prerezom, dobro sperite in posušite na zraku. Če delo pogosto opravljate v vlažnem okolju ali če usnje izgubi prožnost: rokavice za zaščito pred prerezom natrite s sredstvom za nego usnja, ki odbija vodo in se ponovno namasti.

### Uporabljen material

Uporabljeni materiali so bili preizkušeni glede neškodljivosti. S temi rokavicami, odpornimi proti prerezom, niso povezane nobene znane snovi, ki bi lahko vplivale na zdravje uporabnika.

### Razred zaščite pred vrezninami in območje zaščite pred vrezninami

Stopnja zmogljivosti je pri oblačilih za zaščito pred vrezninami navedena preko posametnega razrade za zaščito pred vrezninami. Razred za zaščito pred vrezninami navaja hitrost verige pri preverjanju skladno s pogoji, navedenimi v standardu: razred 0 = do 16 m/s, razred 1 = do 20 m/s, razred 2 = do 24 m/s, razred 3 = do 28 m/s.

Iz tega izhaja, da nudi razred 3 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 2, razred 2 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 1 in razred 1 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 0.



Piktogram navaja za katero zaščitno oblačilo gre. Pri oblačilu za zaščito pred vrezninami je na izdelku in v etiketi za nego naslikana žaga, glejte tudi tabelo A. Pod/nad simbolom je naveden uporabljen standard, leto izdaje standarda ter pod tem doseženi razred zaščite pred vrezninami (glejte tabelo A).



Dizajn opisuje določen zaščitni predel OZO (glejte tabelo A) ter je naveden na etiketi za nego izdelka.



ABCDEF

Piktogram navaja za posamezna, mehanska tveganja (A do F) doseženo stopnjo zmogljivosti rokavice (glejte tabelo A).

Razlaga mehanskih tveganj in stopenj zmogljivosti:

- **A** Odpornost na obrabo (najnižja stopnja = 0, najvišja stopnja = 4)
- **B** Test Coupe: odpornost na vreznine (najnižja stopnja = 0, najvišja stopnja = 5)
- **C** Sila nadaljnjega trganja (najnižja stopnja = 0, najvišja stopnja = 4)
- **D** Sila preboda (najnižja stopnja = 0, najvišja stopnja = 4)
- **E** Odpornost na vreznine EN ISO 13997 (najnižja stopnja = A, najvišja stopnja = F)
- **F** Zaščita pred udarcem (P = opravljeno)

**O:** navaja, da rokavica ne ustreza najmanjši stopnji zmogljivosti v primeru mehanskega tveganja, **X:** navaja, da rokavica ni bila preverjena ali pa je bil postopek preverjanja neprimeren.

Skupna klasifikacija rokavic z dvema ali več plastmi, ki med seboj niso povezane, nujno ne označuje ravni moči zunanje plasti. Stopnje zmogljivosti in zaščitni učinek veljajo za celotni sestav.

### Transport in shranjevanje

Med prevozom zaščitite rokavice, odporne proti prerezom, pred poškodbami. Izdelek shranjujte v dobro zračnih in suhih prostorih. Izogibajte se stiku izdelka z visokimi temperaturami, visoko zračno vlažnostjo, z agresivnimi sub-

stancami, s tekočinami ali UV-žarki (npr. izložbena okna). Rokavice, odporne proti prerezom, so ob nakupu pakirane v plastično vrečko. To vrečko je treba zaradi skladiščenja odstraniti (nabiranje vlage).

### Rok uporabe in omejitve uporabe in odstranjevanje

Tudi izdelki in materiali za zaščito pred vrezninami so podvrženi določenemu staranju. Odvisno je v prvi vrsti od načina uporabe, stopnje obremenitve in obrabe ter seveda še od drugih kriterijev (npr. rednega vzdrževanja, popravil, pravilnega shranjevanja). Življenjska doba začne teči s prvim dnevom uporabe. Najdaljša življenjska doba je približno 24 mesecev pri profesionalni uporabi in približno 5 do 10 let pri občasni uporabi.



Navedba datuma izdelave = mesec/leto glejte etiketo za nego

Odstranjevanje preko posameznega zbirnega mesta za oblačila (rabljena oblačila, recikliranje) ali v ostale odpadke.

### Popravilo

Rokavic, odpornih proti prerezom, ni mogoče popraviti. Poškodovane rokavice, odporne na rezanje, takoj zavržite.

### Nadomestni deli

Rezervni deli niso na voljo.

### Izjava o skladnosti

Izdelek ustreza usklajenemu / imenovanemu standardu EN ISO 11393 ter izpolnjuje zahteve Uredbe o OZO (EU) 2016/425 ter Uredbe 2016/425 za OZO, ki je bila privzeta in spremenjena za britansko pravo. Veljavno sodno prakso najdete v izjavi o skladnosti, glejte [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Za oceno skladnosti OZO pooblaščen(i) priglašeni organ(i): glejte I) in II). Za

dodatne informacije se obrnite na  
STIHL-ovega distributerja.



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0456-712-0002